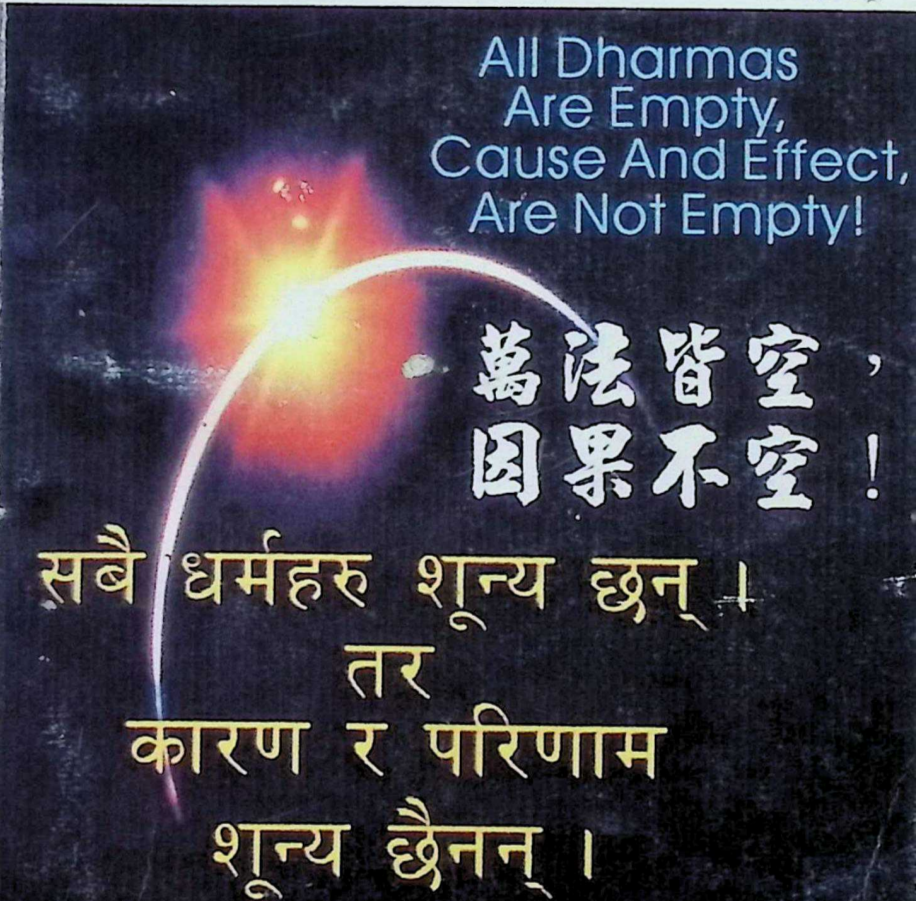
因果經

The CAUSE And EFFECT Sutra

कारण र परिणाम सूत्र



सबै धर्महरु शून्य छन्
तर
कारण र परिणाम
शून्य छैनन् ।

All Dharmas
Are Empty,
Cause And Effect,
Are Not Empty!

NAMO AMITABHA BUDDHA

नमो
अमिताभ
बुद्ध

一聲佛號不離口，
阿彌陀佛常隨身。

諸位同修：

「阿彌陀佛」！

懇請大家慈心誠念：

「南無阿彌陀佛」

由一聲，乃至：百聲、千聲、萬聲……

願以此念佛功德，
作爲閱讀本書之開場白。

MAY I ALWAYS CALL UPON THE NAME OF THE BUDDHA, AND MAY THE BUDDHA AMITABHA ALWAYS BE WITH ME

Dear Cultivators Of The Way,
AMITABHA BUDDHA,
Do Bring Forth The Mind Of Kindness,
And Be Sincerely Mindful Of The Buddha,
NAMO AMITABHA BUDDHA,
And Say The Name Of The Buddha For Once,
Until Hundreds, Thousands and
Millions Of Times .....
May The Merits And Virtues Accrued
From The Mindfulness Of The Buddha,
Be The Opening Verse For The Reading
Of This Book.

● 通告 ●

这本书的出版是由佛友们发心出钱出力，与大众广结善缘。任何人不准售卖此书，以免自招因果！

● NOTICE ●

The publication of this book is the result of the contribution of money and effort by a group of Buddhist friends. Their purpose is to create wholesome affinity with the public. Therefore, nobody is allowed to sell this book thereby creating unwholesome karma for himself.

मानिसको जिन्दगी एक सासको अन्तरमा पर्छ

मानिसको जिन्दगीको प्रकृया एक सासको फासलामा छ। एक चोटी सास रोकियो भने मानिस मर्दछन्।

मानौं म सय वर्ष वाच्न सक्छु। (साच्चै लाखौं मानिसहरु वीच कति जना जति चै सय वर्ष वाच्ने होला)

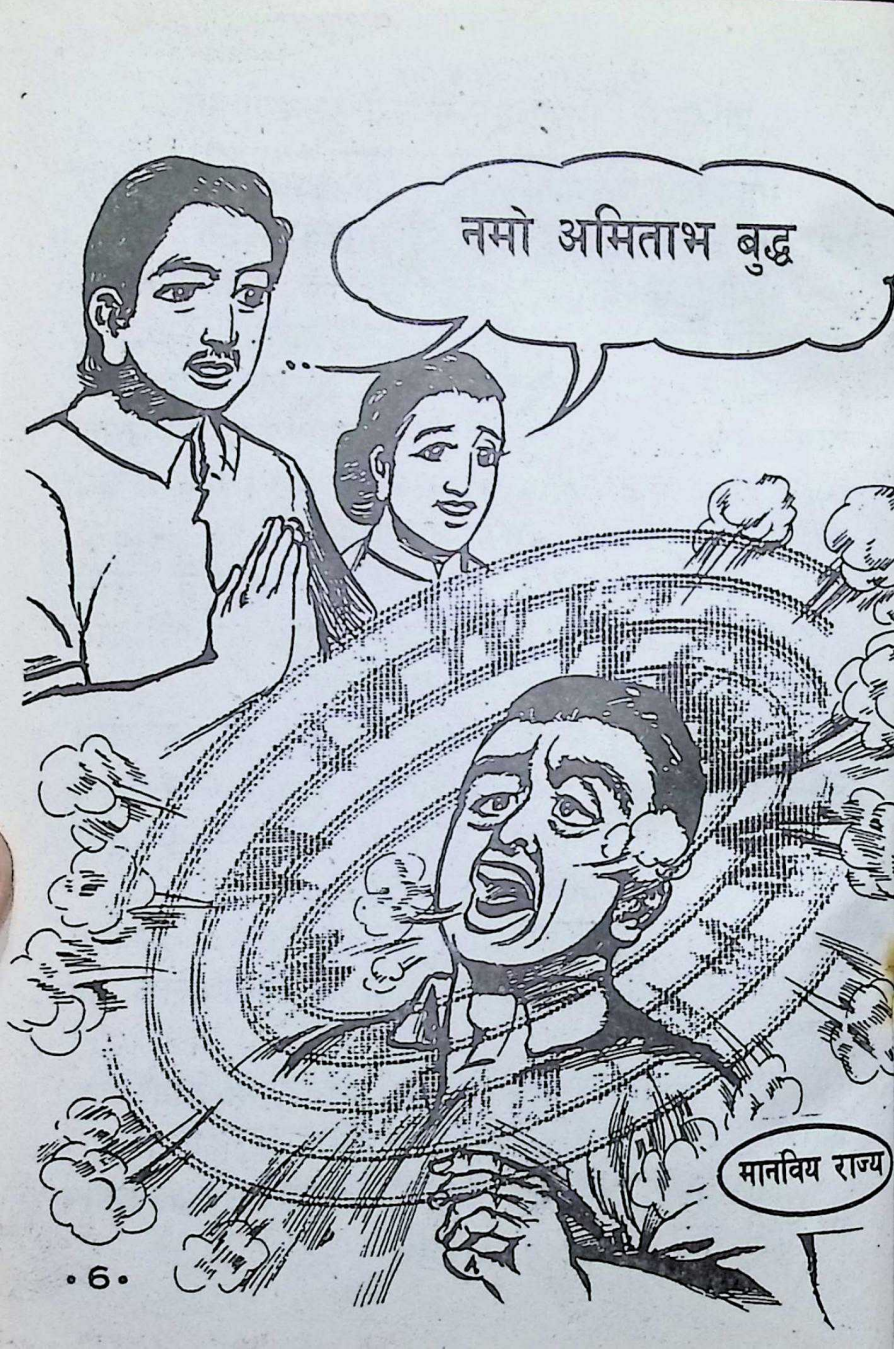
एउटा मान्छेले सास फेर्ने कृयाको लगभग हिसाव गरौं जसले सोन्ह (१६) चोटी एक मिनेटमा सास फेर्छ भने उसले ६०X१६=९६० चोटी एक धण्टामा सास फेर्छ। एक दिनमा २४ घण्टा हुन्छ भने उसले दिनमा २४ X९६० =२३०२० चोटी सास फेर्छ। वर्षमा ३६५ दिन हुन्छ भने उसले ३६५X२३०४० =८४०९६०० चोटी सास फेर्छ। भने पछि सय वर्षमा उसले ८४०९६०० चोटी सास फेर्छ।

प्रत्येक चोटी म सास लिएर छोड्छु, म एक सास गुमाई राख्या हुन्छु। म प्रत्येक दिन मा २३०४० सास गुमाई राख्या हुन्छु। हाम्रो वाच्ने अवधि जो कोही दशौं वर्ष हुन्छ मैले अन्तिम सास फाल्दा अन्त्य हुन्छ।

यसबाट हामी देख्छौं जीवन साच्चै छोटो र अस्थायी छ।कति मानिसहरु भन्छन् "वच्चा जन्मने वित्तिकै मर्न थाल्छ।"

साच्चै जुन दिन हामी मानिस भएर जन्म लियौं त्यसै दिनबाट हामी मृत्यु तिर हिड्न थाल्छौं।

यो जीवनमा के कस्तो चिज छ जस्को लागि यो संसार मा हामी झुण्डीएर वस्नको लागि ?


नमो अमिताभ बुद्ध
मानविय राज्य

The Life Of
A HUMAN BEING
Is Within His One Breath.....

The Human's life exists within the process of one breath. Once the breath is stopped, the man will die!

Suppose I were able to live for one hundred year.(Indeed, among the millions of people, how many can really live for one hundred years?).

Just take an average count of breathing of a man who can breathe for sixteen times within a minute, then in an hour he will breathe 60 x 16 = 960 times. In a day which consists of 24 hours, he will breathe for 24 x 960 = 23020 times. In a year which consists of 365 days, he will breathe for 365 x 23040 = 8409680 times. Then in a hundred years he will breathe eight billion four thousand million time.

Every time when take in the air and sent it out, I will be losing one breath.....Oh, poor me, everyday I lose 23040 breath. In a year's time, I will be losing 8409680 breaths. Our lifespan which amounts to a few tens of years will come to an end when I have finished sending out the last breath.

From here, we can see that life is indeed short and impermanent!

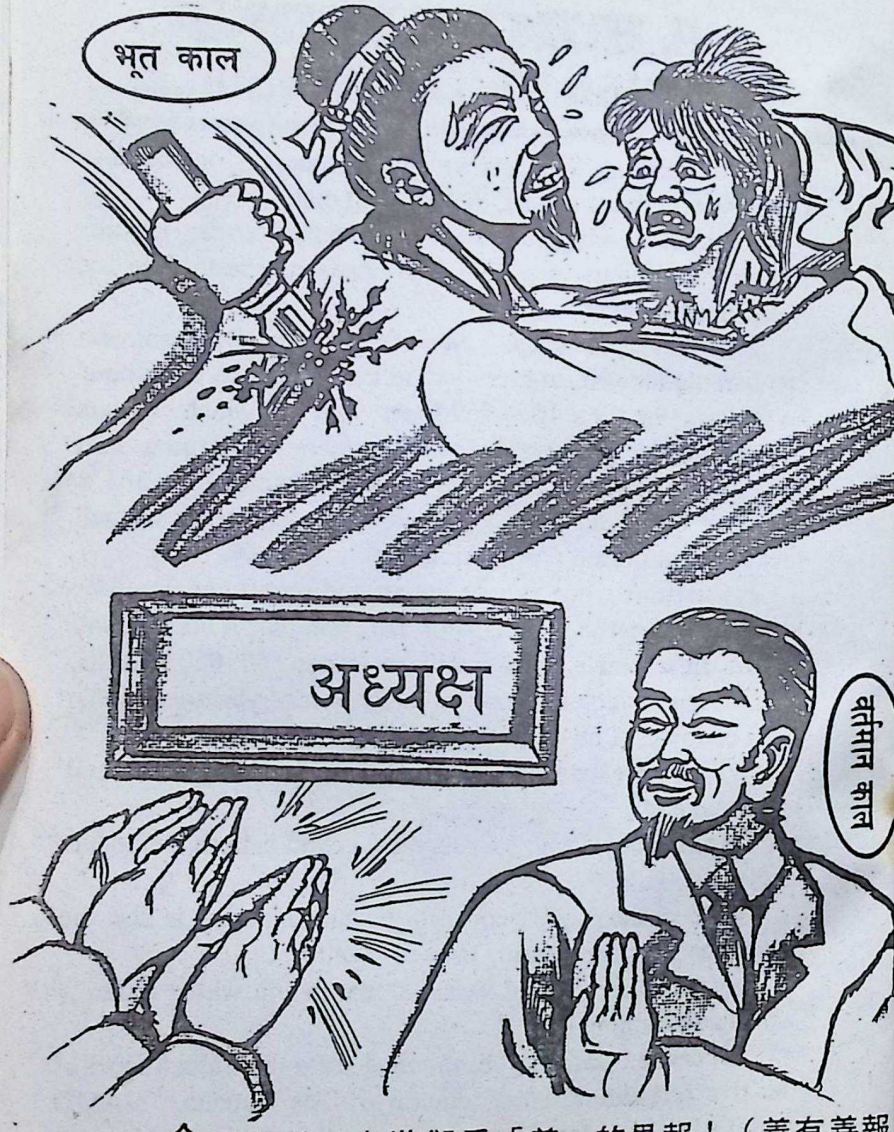
Some people say, "As soon as a child is born, he begins to die".

Indeed, the day we come to the human realm, is also the day when we start walking towards death!

In this Saha World, what is that in life which is really worth our clinging to?

Because I want to be liberated from the Saha World of the five turbidities, I am mindful of The Buddha, "NAMO AMITABHA". May I be born in the Pure Land of Ultimate Bliss!

一生行善卻不得好死，因前世惡果今世已先成熟！



● कारण र परिणामको इनाम र वदला ●

कारण र परिणामको काम तिन पुस्ता सम्म लम्बिएको छ, यसले पहिलेको जीवन र अर्को जीवनलाई सम्बन्ध गरेको हुन सक्छ। यो हिजो आज र भोलीको सम्बन्ध पनि हुन सक्छ यो अझ घटेर आखिरी समय र अर्को समय हुन सक्छ।

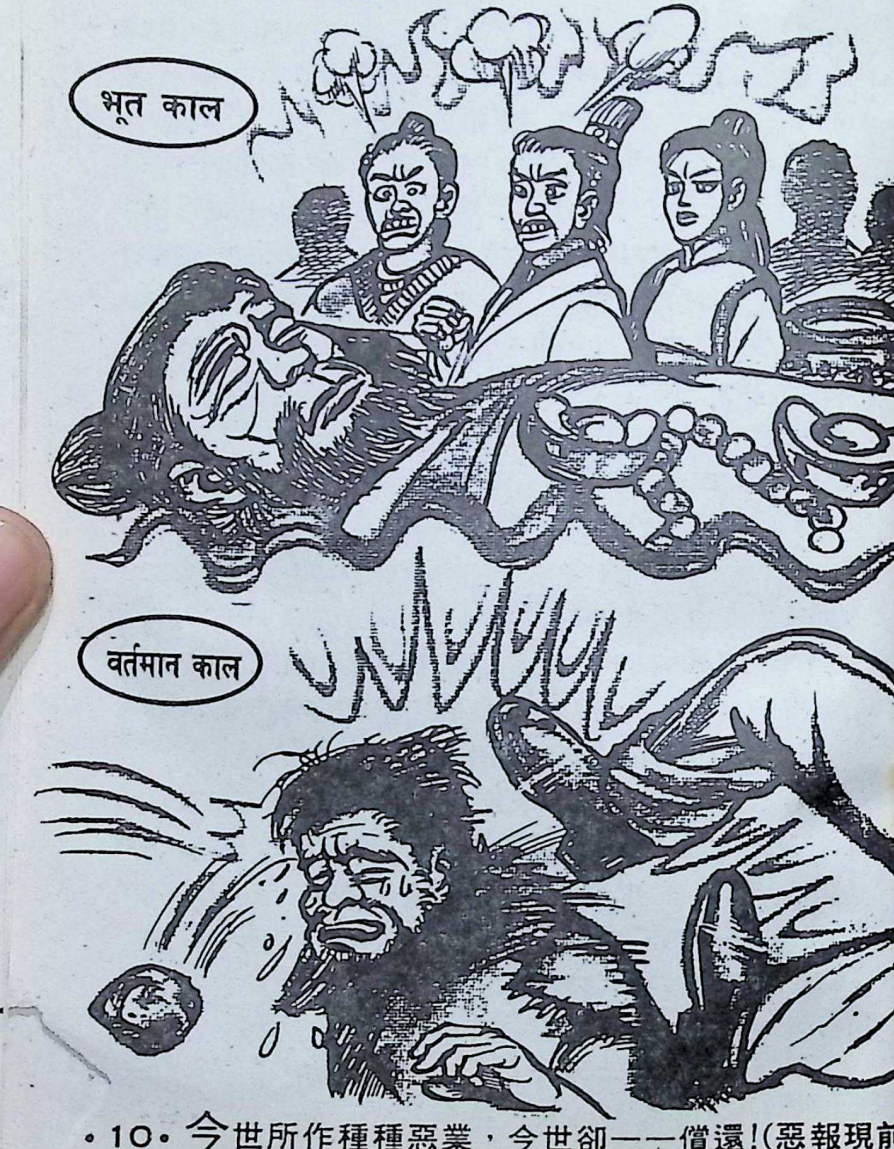
कति मानिसहरु राम्रो काम गर्छन तर उनिहरुको अन्त्य नराम्रो संग हुन्छ। किन ? किनभने उनिहरुले रोपेको राम्रो कार्यको वीउ मौलाएको छैन। तर नराम्रो कार्यको वीउ पहिला मौलाएछ त्यसको ठीक विपरित कतिपय पापी मानिसहरु जो जिन्दगी भरि कुकार्य गरेका हुन्छन्, तिनिहरुको अन्त्य राम्रो संग हुन सक्छ। यो किनभने उनीहरुले आफ्नो ईनाम सच्याइ सकेका छैनन्। भविष्यमा जव उसको पापी वदला पाक्छ उसले आफ्ना अपराधको फल भोग्नु पर्छ। एउटा भनाई छ। "राम्रा व्यक्तिहरुले इनाम उज्जाउछ।" त्यसै वखत पापीहरु सजाय भोग्नु पर्छ। यदी त्यो परिणाम उनिहरु माथी आएन भने त्यसको कारण समय अलि आएको छैन जसले कारण र परिणाममा विस्वास गर्छ। उनीहरुले बुझ्छन् राम्रो कार्यले भविष्यमा ईनाम ल्याउछ भनेर। उनीहरु घाटामा पनि तयार हुन्छ जस्ले कारण र परिणाममा विश्वास गर्छ। अरुलाई फाइदामा रमाउन दिन सधै तयार हुन्छ। उनीहरुलाई थाहा छ "जित उनीहरुको हुन्छ, जसले घाटा लिन्छ।

यो किताबको खोलमा कारण र परिणामको एउटा उदाहरण छ।

पहिलाको जीवनमा यसले मलाई मारेको थियो यो जीवनमा यसलाई मार्छु। किताबको पछि भागमा छ "तिमि यसलाई यो जुनीमा खाउ अर्को जुनीमा त्यसले तिमिलाई खाने छ।"यो अर्को एउटा कारण र परिणामको उदाहरण हो।

सबै धर्म खोक्रो छ तर कारण र परिणाम खोक्रो छैन। यो मार्नेको कार्य सधै भरि चल्ने छ। यो संसारमा खास साँचो शान्ति छैन।

因前世善報大之故，今世雖無惡不作，死後卻風風光光！



The Reward And Retribution Of CAUSE AND EFFECT

The working of cause and effect extends to three periods of time. The relationship may involve the former lifespan and the future lifespan. It may be the relation of yesterday, today and tomorrow. It can further be shortened to the last minute, this minute and the next minute; until the former kshana, this instant and the next kshana.

There are some people who practise good deeds but get a bad ending on their death. Why? This is because the good causes which they have planted have not ripened yet. Instead the bad effects have ripened first! On the contrary, some evil men who have created all bad deeds throughout their life receive a good death. This is because they have not finished exhausting their reward.In future when the evil retribution ripens, they will have to pay for their crimes. Just as the saying goes: "The good men reap the reward, while the evil ones will have to undergo the retribution. If the effects do not come upon them, it is because the time is not ripe yet."

People who believe in cause and effect understand that good deeds done will bring corresponding reward in future. People who believe in cause and effect are willing to take a loss. They are always ready to let others enjoy all benefits. For they know that "To take a loss is always the winner".

On the cover of this book, there is an example of the relationship of cause and effect;

"In the past he killed me and in this life I kill him". At the back of the book, we can see: "You eat him in this life. In future, you will be eaten". This is also another example of the working of cause and effect.

All Dharmas are empty. But cause and effect are not empty. This process of killing will continue forever. There is really no true peace in this world.

I AM A 'WORM'

The creation of a man is by fusing an ovum and a sperm.

According to the physiological specialists, in a drop of semen, there are thousands of millions of sperms. We can see them by using a high power microscope. Now, in this world there are thousands of millions of people. If we were to compare them to the density of the seminal fluid, it would only amount to a few drops of semen.

When we walk past a filthy toilet, very often we are offended by the disgusting faeces which are full of wriggling maggots. Similary, would the celestial beings, with their heavenly eyes, feel the same after witnessing the earthly beings who are as smelly and filthy?

The number of sperms in a few drops of semen will be enough to produce all the present people. And with their few drops of semen, there will come the future generation !

The passing down of the olden teaching, the progress of the civilization and societies, the history of mankind and their culture, laws, rules and systems, are all created by these few drops of semen. And they help to create this illusory world ! Wouldn't it be a little strange to think about this ?

Hence, my deduction is that I am a 'worm' and so are you. Everyone is a 'worm'. after growing up, greed, hatred, delusion and love are the deluded 'feelings' created by the 'worm' ; while birth, old age, sickness and death are the disasters of the worms. Finally, the great worm dies and ends up as a big heap of wriggling small worms. And his present lifespan is over !

According to the report of recent medical specialists, there are many kinds of worms in every part of our body. Even in a red blood cell, there are a great quantity of microscopic germs. These 'worms' are indeed very great !

Two thousand five hundred years ago, Shakyamuni Buddha had already told us about the condition of a foetus in the womb and the different actions of 'worm'. The facts which were given by the Buddha before the advancement in medical study are finally confirmed by science!

म एउटा "किरा" हुँ

फूल र शुक्रकिट मिलाएर मान्छेलाई सिर्जना गर्ने स्वस्थ वैज्ञानिकको अनुसार एक थोपा विर्यमा लाखौ शुक्र हुन्छ । हामी ति शुक्रहरुलाई शुक्ष्मदर्शक यन्त्रद्वारा देख्न सक्छौ । अब यो संसारमा हजारौ लाखौ मनिसहरु छन् उनीहरुलाई हामीले यदि विर्य को तरल पनमा हेर्ने हो भने संसारका सबै मानिस विर्य केही थोपामा सिमित हुन्छ ।

हामी फोहर चर्पीको छेउबाट हिड्दा हामी प्राय घिन लाग्दा किरा दिसामा देख्छौ । त्यसरी नै स्वर्गीय प्राणीहरु उनीहरुको स्वर्गीय आँखाले हामीलाई फोहर देखेर घिन लाग्ने होला ?

वर्तमान कालमा जति मानिस छन् त्यति मानिस बनाउनको लागि दुई तीन थोपा विर्यमा जति शुक्र हुन्छ त्यति प्रयाप्त हुन्छ । अनि उनीहरुको केही थोपा विर्यबाट भविष्यको सन्तान आउँछ ।

पुराना ज्ञान एकबाट अर्को सन्तानमा जाने समाज र सभ्यताको विकाश, मानिसको इतिहास अनि संस्कार, कानुन नियम अनि व्यवस्था यी सबै केही थोपा विर्यको कारण भएको हो । अनि तिमीहरुले नै यो भ्रमात्मक संसार बनाउछ । यो सोच्दा अलि अचम्म लाग्दैन ।

त्यै कारण, मेरो अनुमानमा म एउटा किरा हुँ तपाइहरु पनि सबै जना किरा हुन्-वढे पछि, लोभ घृणा छल अनि प्रेम धोखा मन सबै किराले उब्जाएका हुन् । जव जन्म बुढेसकाल, रोग अनि मरन चाही किराको दुर्भाग्य हो । अन्त्यमा ठूलो किरा मर्छ अनि साना स्याँऊ स्याँऊ पर्ने किरा जस्तै हुन्छ । अनि उसको वर्तमान समय सिधिन्छ ।

हालको चिकित्सा सम्वन्धि विशेषज्ञका अनुसार हाम्रो शरिरको प्रत्यक अंगमा थुप्रै किसिमका किरा हुन्छ । हाम्रो रातो रगतको थोपामा पनि धेरै किटाणु हुन्छ । यी किराहरु साँच्चै महान छ ।

दुई हजार पाँच सय वर्ष अघि नै शाक्य मुनी वुद्धले हामीलाई पेटमा भ्रुणको अवस्था अनि किराको भिन्दा भिन्दै कार्य वारेमा बताउनु भएको थियो ।

चिकित्सा शास्त्रको विकाश हुनु अगावै वुद्धले दिनु भएको ज्ञान आज वल्ल विज्ञानले पूष्टि गरेको छ ।

THE WORD 卍

In ancient India, the word 卍 was written turning to the right. In Tibet, Japan, Korea and the later India, it was turning to the left. During the reign of Hitler, the logo of Nazi was drawn slanting to one side.

This word is not a special symbol of Buddhism. In ancient India, it was a symbol of auspiciousness. Moreover, countries like Persia and Greek also use this symbol. Religions like the Brahman Teaching and the Qi-na Teaching are using this symbol too.

According to the Han's translation, there were many changes of the word. The venerable Master Kumarajiva and Xuan-Zang translated it as 'Virtues'.

The venerable Master Bodhiruci translated it as 'Wan'. Only in the second year of Longevity of Wu Zhetian was the word fixed to be 'Wan', which carries the meaning of "The accumulation of Auspiciousness and Abundant Virtues."

So the word '卍' represents auspiciousness, purity and perfect accomplishment. This symbol appears on the hair, chest, hands, feet and waist of the Buddhas and Bodhisattvas. The world 卍 encompasses all phenomena and can be seen everywhere. Besides, we can also make offering to it.

"शब्द"

भारत (इण्डिया) को प्राचिन कालमा 卐 शब्द लेख्दा दाहिने तिर घुमेको पाइन्थ्यो तिब्बत, जापान, कोरिया, अनि पछि भारतमा यो देब्रे तिर घुमेको पाइयो, हिटलरको पालामा नाजीको चिन्ह एक पछि ढल्केको थियो ।

यो शब्द वुद्ध धर्ममा खास महत्व छैन । प्राचिन भारतमा यो एउटा सुभको चिन्ह भनिनेथियो । अफ्र प्रसिया ग्रीक जस्तो देशहरुले पनि यो चिन्ह चलाउछ । यो चिन्ह ब्रामण धर्म र क्विः ना धर्म पढाउनेले पनि चलाउछ ।

हानसको उल्था अनुसार यो शब्दमा धेरै चोटी परिवर्तन भयो । आदर्णिय गुरु कुमारजी म अनि जुआन-जाङ्गले यसलाई सद्गुण भनि उल्था गर्नु भयो ।

आदर्णिय गुरु वोधिसचिले यसलाई 'वान' भनेर उल्था गर्नु भयो । वु झेसियानको दोश्रो दिर्घताको वर्षमा माथ यो शब्द 'वान' भनेर निर्णय भयो जस्को अर्थ हो 'शुभ कार्य सपार्ने या कमाउने थुप्रै सद्गुण' ।

तसर्थ यो शब्द 卐 ले शुभ, स्वच्छता अनि सत प्रतिशत कामको प्रतिनिधित्व गर्छ । यो चिन्ह वुद्ध र वोधिसत्मासको कपाल छाती, खुट्टा र कम्मरमा देखिन्छ । यो शब्दले सवै तथ्यलाई समेट्छ र यो जहाँ पनि देखिन्छ । त्यस वाहेकः हामी यसलाई केही पनि चिज चढाउन हुन्छ । १५

हाम्रो मातापिता पनि दुई बुद्धहरु हुन् ।

Paremts Are
The Two Buddhas In The Family.

世間萬法：父母恩大！

Of The Myriad Dharmas..... The Kindness Of Parents Is Greatest!

彌勒勸孝偈云：

The Verse of Maitreya's Advice on Filiality Says:

堂上有佛二尊，

In The Family There Are Two Buddhas,

懊惱世人不識；

Regretfully, People In The World Do Not Know;

不用金彩妝成，

No Need To Use Gold And Colour To Adorn,

亦非旃檀雕刻；

Also No Need To Use Chandana To Carve;

只看現在爺娘，

Just Look At Your Present Father And Mother,

便是釋迦彌勒；

They Are Shakyamuni And Maitreya;

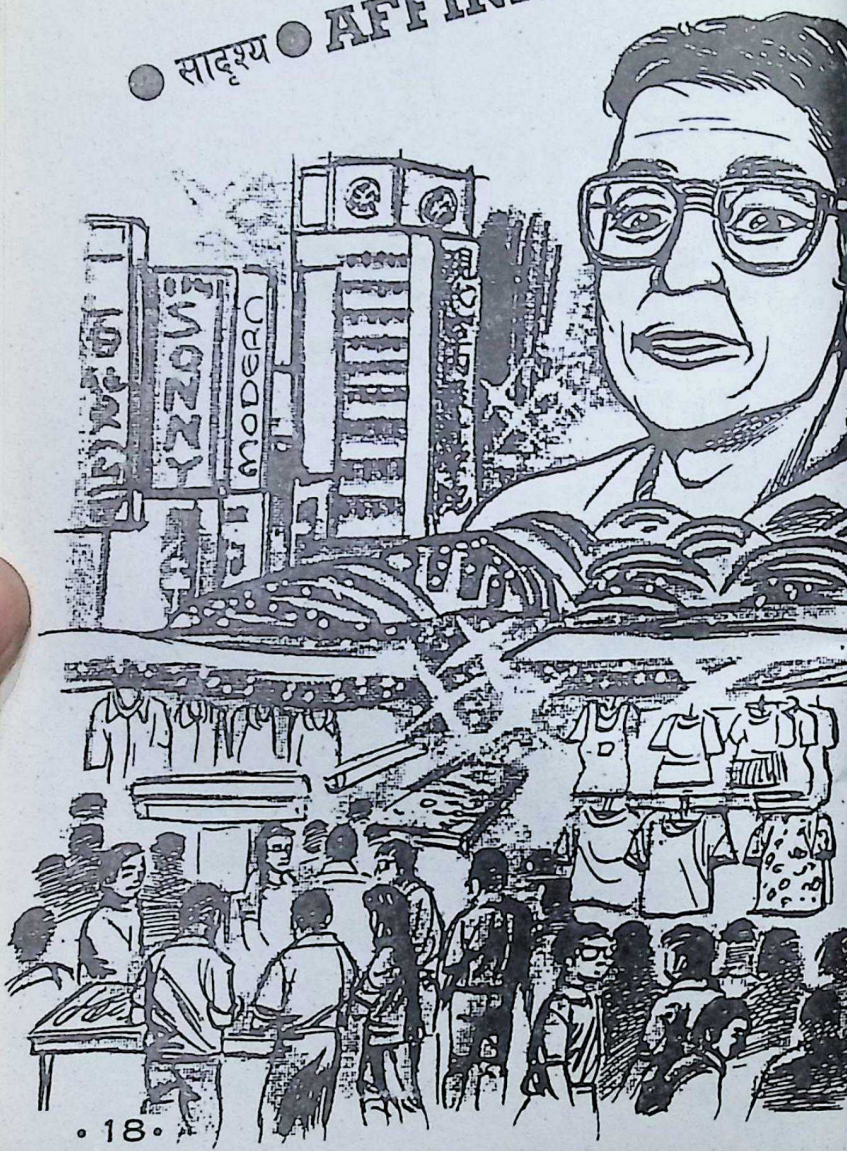
若能供養得他，

If You Can Make Offerings To Them,

何用作別功德。

Where Is The Need To Do Other Merit And Virtue.

● सादृश्य ● AFFINITY ●



● सादृष्य ●

मेरो कार्यशाला क्वालालम्पुरको जालन पेतालिङ्गमा छ । वाटो ब्यस्त र घुइचो हुनाले यो ठाँउ 'चाइना शहर' भनेर पनि चिनिन्छ । यो संसारमा हामी हजारौं लाखौं मानिस हामी भेट्छौं, तर हामी विरलै एक अर्कालाई जान पहिचान हुन्छ । एउटा भनाई जस्तै "सुहाउदो वातावरण नभैकन" हामी हाम्रो अगाडीको उभिई राख्या छ उसलाई हामी चिन्दैनौं ।

साधारण भनाई अनुसारः परिस्थिती खडा भएपछि मात्र एक अर्कोलाई भेट्छौं । परिस्थितिकै सिलसिलामा हामी एक अर्कोलाई चिन्छौं ।

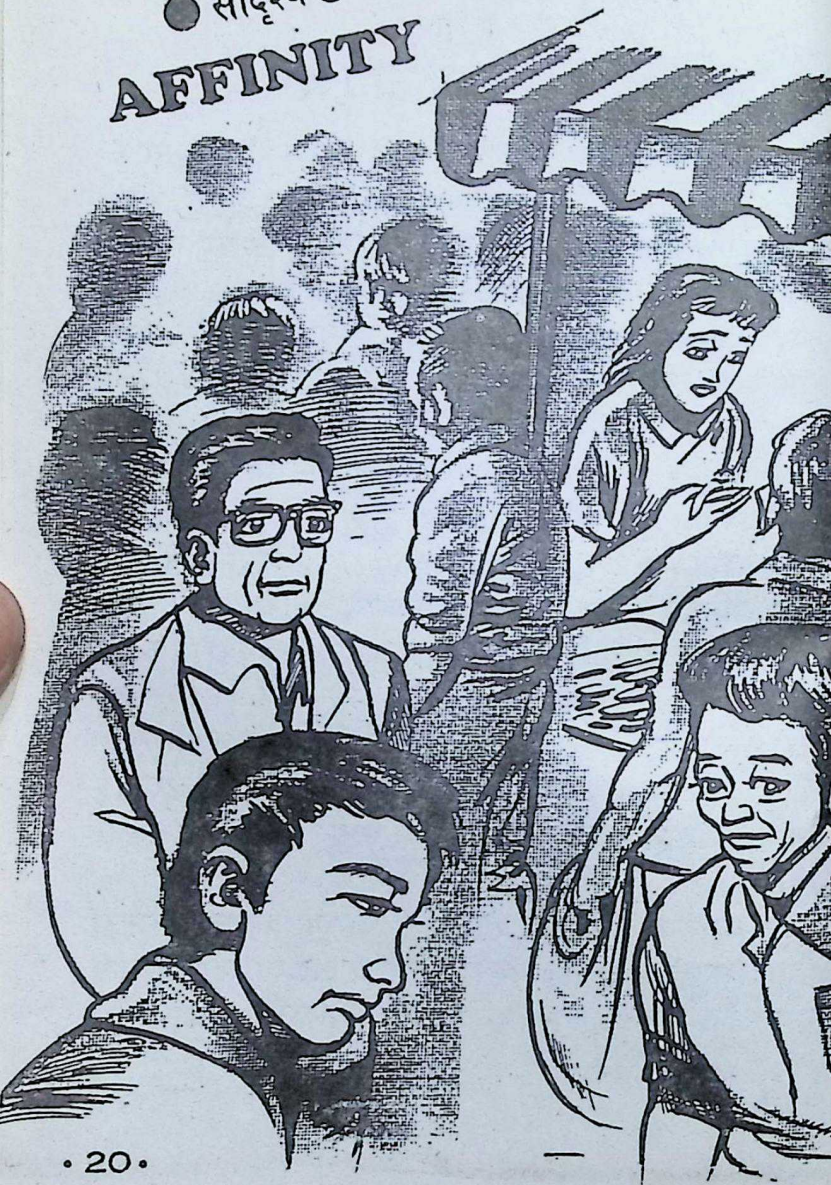
हाम्रो राम्रो मेल हुनु पहिलेनै नियुक्ती भएको परिस्थिति हो । मेरो पहिलाको जीवनमा मैले अरुलाई महत्व दिइनु साथै उनिहरु संग सांसारिक सादृष्य नराखेको नै मेरो दुःखको विषय वनेको छ । त्यसैले जो जस्ले मलाई देखेको थिए जो मेरो नजिकैवाट हिडेर गयो मेरो मिल्ने साथी भै सकेका हुन्थे ।

अहिले म तिनिहरुको नजिक भएता पनि म उनिहरुलाई चिन्दिन । यस्तो छ जस्तै तिनिहरु म वाट टाढा वसेको जस्तो लाग्छ ।

यहाँवाट हामी देख्छौं नजिकको सादृष्य वनाउन सजिलो छैन । तसर्थ हामीले हामी संग जस्को सादृष्य छ त्यसलाई महत्व दिई यो संसारीक परिस्थितिमा सम्हालेर राख्नु पर्छ ।

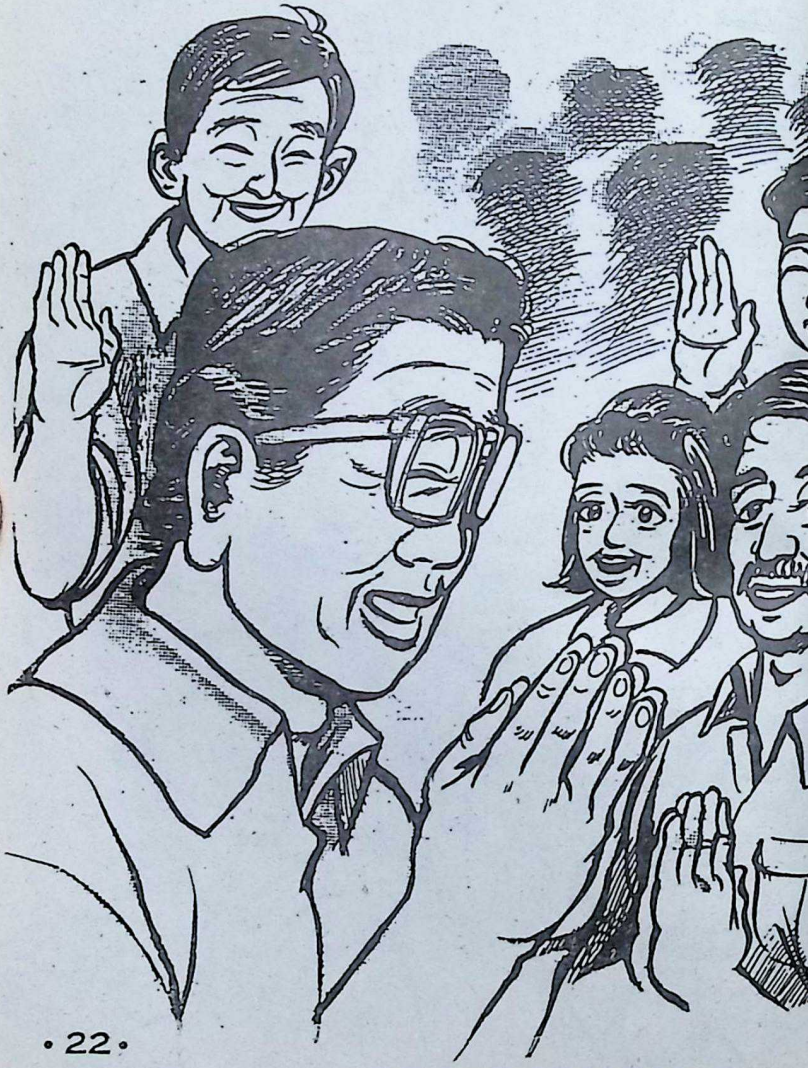
दुई हात जोडी

● सादृश्य ●
AFFINITY



● सादृश्य ● AFFINITY ●

AFFINITY सादृश्य



सादृश्य
AFFINITY

My office is situated at Jalan Petaling in Kuala Lumpur. It is also known as the 'China Town' , as the road is busy and crowded.

In this world, we meet thousands and millions of people, but seldom do we know one another. Just as the saying goes: " Without suitable condition, we are unable to know even those who are standing in front of us."

According to the common saying:

"It is the arising of condition that we meet each other. It is the continuation of condition that we know each other. And it is the predestined condition that we should become close acquaintances ....."

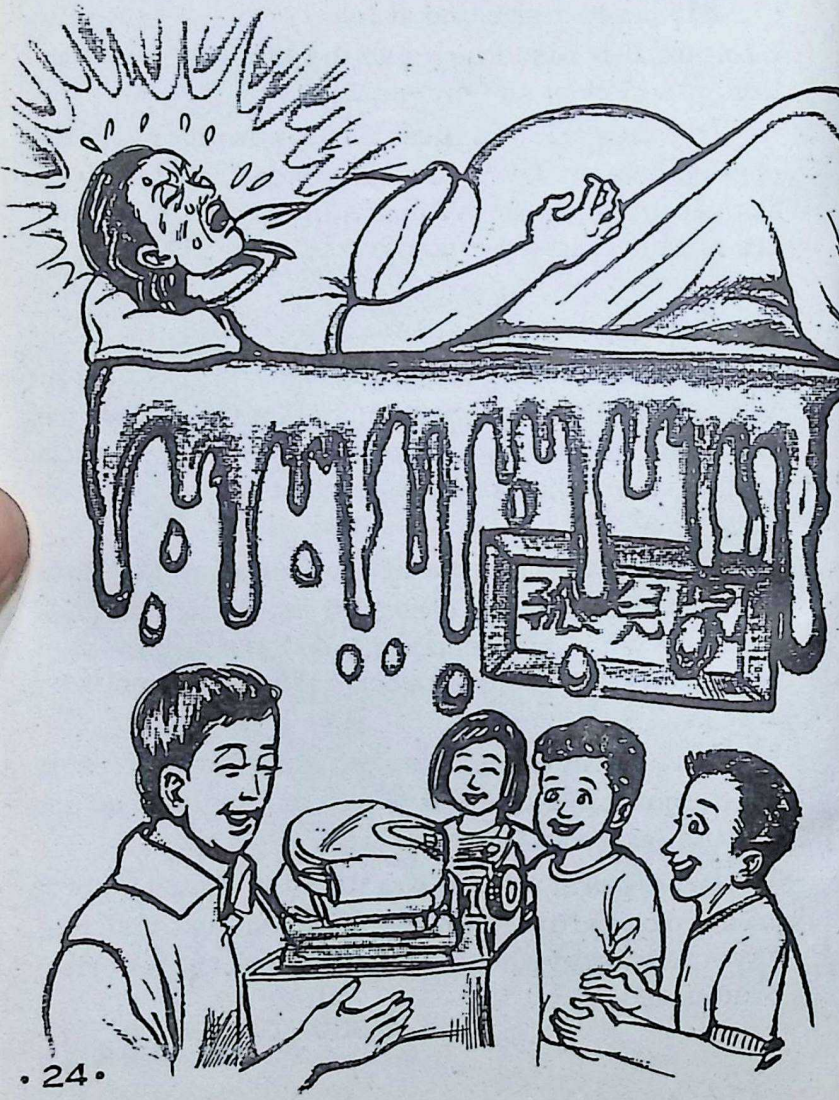
It is a pity that I did not value nor create more worldly affinity with others in my former lives. If so, those who have seen me, who have walked past by my side would have become my close friends by now .....

Now, even though I am so close to them, I simply do not know them. It is just as though they are staying far away from me!

From here, we can see that it is not so easy to create close affinity. So we should value those who have affinity with us and treasure this worldly condition.

●生日不宜殺生●

● ABSTAIN FROM KILLING WHILE CELEBRATING BIRTHDAY ●



जन्म दिन मनाउदा खेरी काटमार नगरौं

हाम्रो जन्म दिन हाम्री आमाको लागि धेरै दर्दनाक दिन हो । वहाँले पिडा खपेर वस्दा रगत खोला झैं वगेको थियो । त्यसै कारण हामी हाम्रो आमा प्रति श्रद्धालु भै उहाँको निम्ती राम्रो काम गर्नु पर्छ ।

ABSTAIN FROM KILLING WHILE CELEBRATING BIRTHDAY

Our 'Birthday' is the 'Day of Suffering' for our beloved mother. Blood flowed like flowing streams while she endured the pain. So we should be filial to our kind mother by cultivating all good deeds on her behalf.

●生子不宜殺生●

● ABSTAIN FROM KILLING WHEN A CHILD IS BORN ●

● वच्चा जन्मदा मारकाट नगरौं ●

सबै जनावरले आफ्नो वच्चालाई माया गर्छ यदि वच्चाको जन्म दिनमा हामीले मार काट गऱ्यौ भने हामीले दिएको आर्शिवाद व्यर्थ हुनेछ। हामीले उनीहरुको लागि राम्रो कार्यको वीउ रोप्नु पर्छ।

● ABSTAIN FROM KILLING WHEN A CHILD IS BORN ●

All animals love their offspring. If we were to kill them while celebrating the birth of our children, their blessings would be decreased. What we should do is to plant all good causes on their behalf.

●祭喪不宜殺生●

● ABSTAIN FROM KILLING WHILE MAKING OFFERING TO THE DECEASED ●

● वर्षी वार्दा वलि नचढाऔं ●

यदि हामीले मरेको ब्यक्तिको नाममा वलि चढायौं भने हामीले त्यस वितेको ब्यक्ति माथी नराम्रो कर्म थपिदिन्छौं। त्यो वितेको ब्यक्तिलाई फाईदा गर्दैन किनकी उ अझ न धेरै दुःख पिडा खप्नु पर्छ।

● ABSTAIN FROM KILLING WHILE MAKING OFFERING TO THE DECEASED ●

If we were to kill animal as offering to the deceased upon his death or at his graveyard, we were indeed adding the bad karma to him. It is not beneficial to the deceased — as he has to undergo more suffering because of the offences.

婚禮不宜殺生

ABSTAIN FROM KILLING WHILE CELEBRATING THE MARRIAGE

● विवाहमा मारकाट नगरौं ●

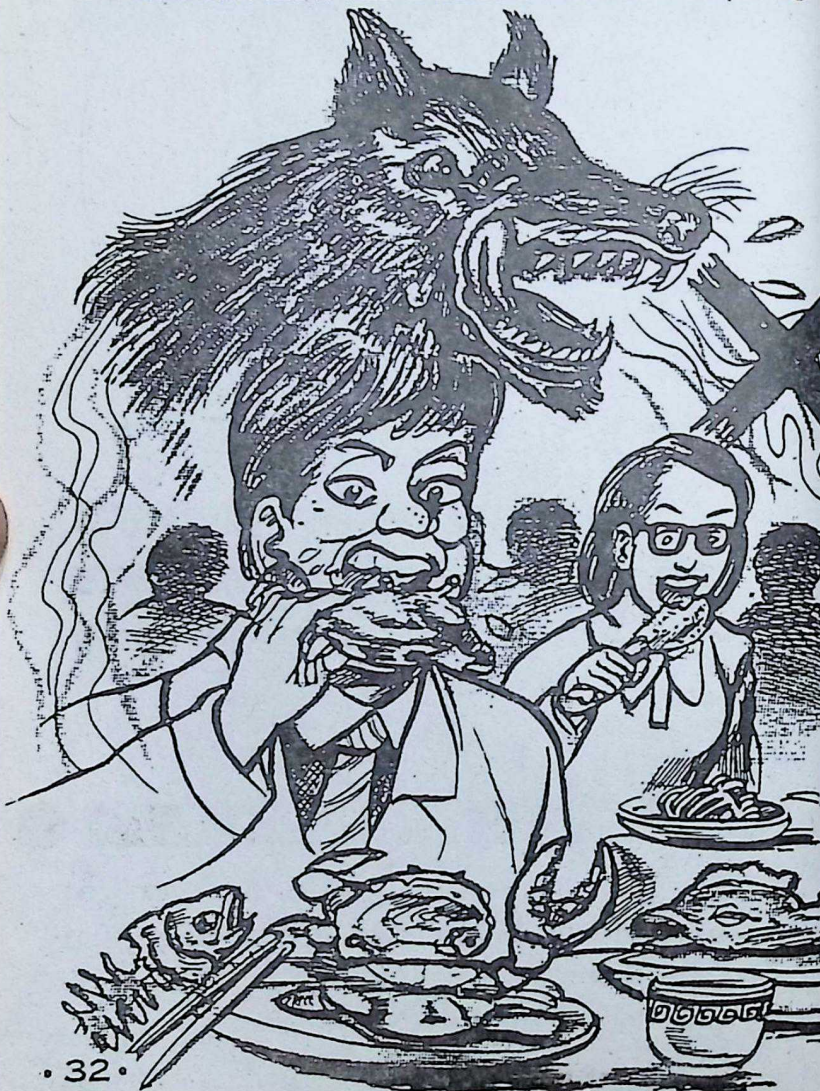
हामी हाम्रो साइत हेरेर विवाह गर्छौं यदि हाम्रो दिनमा पनि हामीले मारकाट गर्‍यौं भने त्यो शुभ दिन पनि नराम्रो भएन ?

● ABSTAIN FROM KILLING WHILE CELEBRATING THE MARRIAGE ●

We choose a good day to get married. If we were to kill on the good day, weren't we transforming the auspicious day into a day of disaster?

●宴客不宜殺生●

● ABSTAIN FROM KILLING WHILE ENTERTAINING FRIENDS AT A BANQUET ●



● साथीहरुलाई भोज खुवाउदा मारकाट नगरौं ●

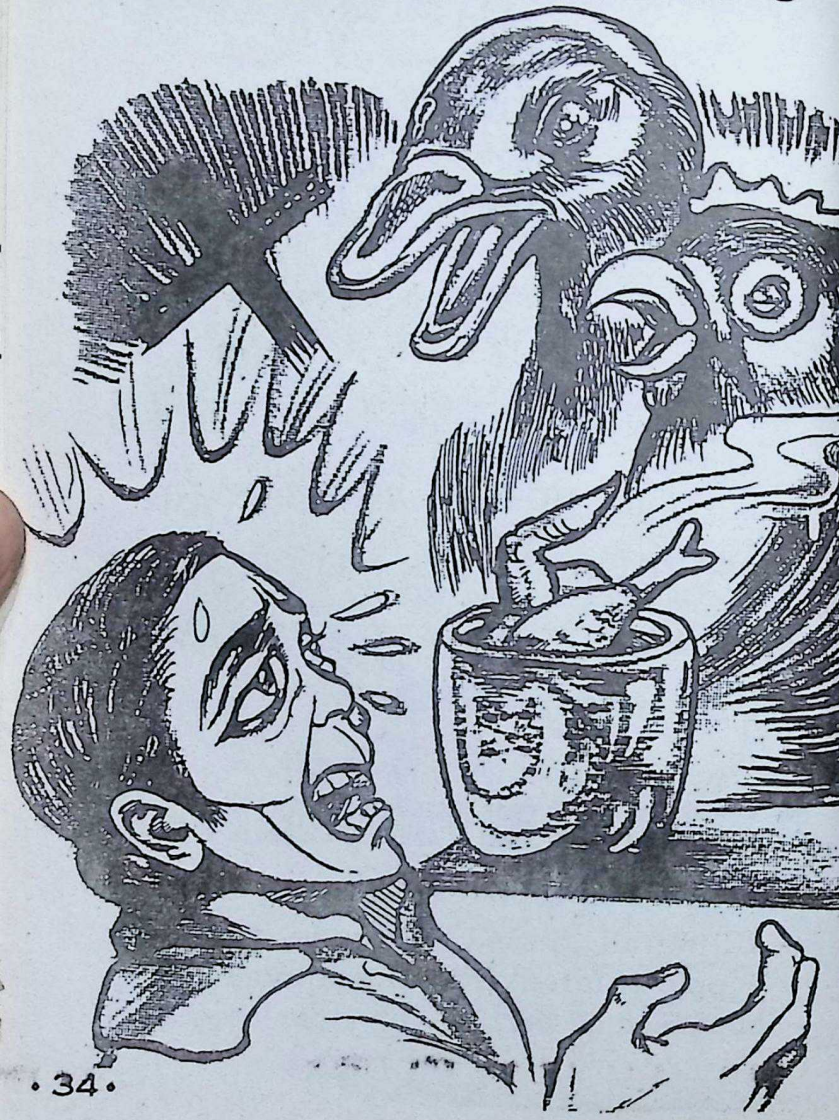
प्राय मानिसहरु अरु जनावर लाई मारेर खान रुचाउछन्। केहि ब्यक्तिहरुमा र जनावरमा केही फरक छन् त ? तिनिहरु एकै भएन ?

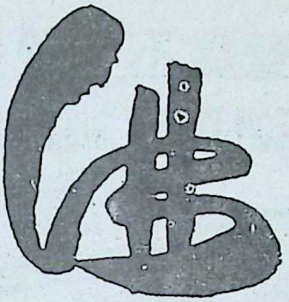
● ABSTAIN FROM KILLING WHILE ENTERTAINING FRIENDS AT A BANQUET ●

Most people enjoy eating flesh by killing all kinds of animals. Are these people different from the animals if they both feed on meat? Aren't they the same?

●生病不宜殺生●

● ABSTAIN FROM KILLING WHEN WE ARE SICK ●





● विरामी हुँदा मारकाट नगरौं ●

हामी विरामी भयौ भने हामी डाक्टर कहाँ गई जनाए अनुसारका औषधी सेवन गर्नु पर्छ। तर दुर्भाग्यवस कति पयमानिसहरु उनिहरुको शरीर लाई तागत दिन कुखुरा, हाँस, वंगुर, खसी आदि मार्ने गर्छन । त्यस्ता पापी कृयाकलाप स्वर्गिय नियमको विपरित पर्छ । त्यस्तो अपमानको कारण उनिहरुको रोग अझ बढ्छ ।

● ABSTAIN FROM KILLING WHEN WE ARE SICK ●

If we were to fall sick, we should go to the doctor and take the medicine as prescribed. Unfortunately some people believe in killing the animals such as chickens, ducks, pigs, cows, goats and others as food to strengthen their bodies. Such evil conduct is against the Heavenly Rules. Their illnesses worsen because of the increase in offences.

●營業不宜殺生●

● ABSTAIN FROM KILLING WHILE OPENING A SHOP ●

● पसल खोल्दा मारकाट नगरौं ●

धेरै जसो मानिस आफ्नो ब्यापार सुरु गर्दा जनावर मार्ने गर्छन। उनिहरुको ब्यापार सुरु गर्नु अघिनै मारकाट गर्ने अपमान गरि सक्यो। यो सोझै स्वर्गको नियम विपरित भयो अनि त्यो कार्यले नर्कको पापी कारणलाई रोप्दै छ त्यो कस्तो नमज्जा !

● ABSTAIN FROM KILLING WHILE OPENING A SHOP ●

Many people kill animals in celebrating the opening of their business. They have committed the offences of killing even before starting their business. This is going against the rules of Heaven and planting the evil causes of the hells! What a pity!

परिणामः वर्तमान, किन तपाई सरकारी अधिकृत हुनु भयो ?

EFFECT :

Why are you a government officer in this life?

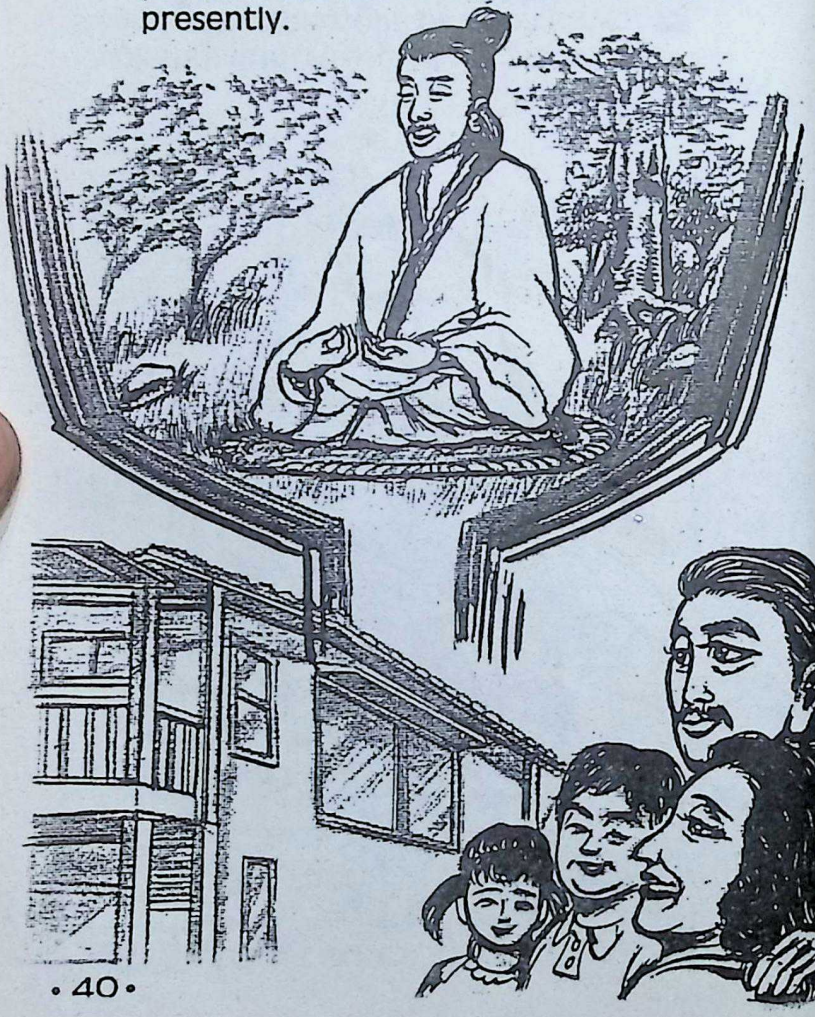
कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईद्वारा बुद्धको मूर्तिलाई सुनद्वारा सजाउनु भएको थियो।

CAUSE :

Because you had adorned The Buddha's statue with gold in your previous life.

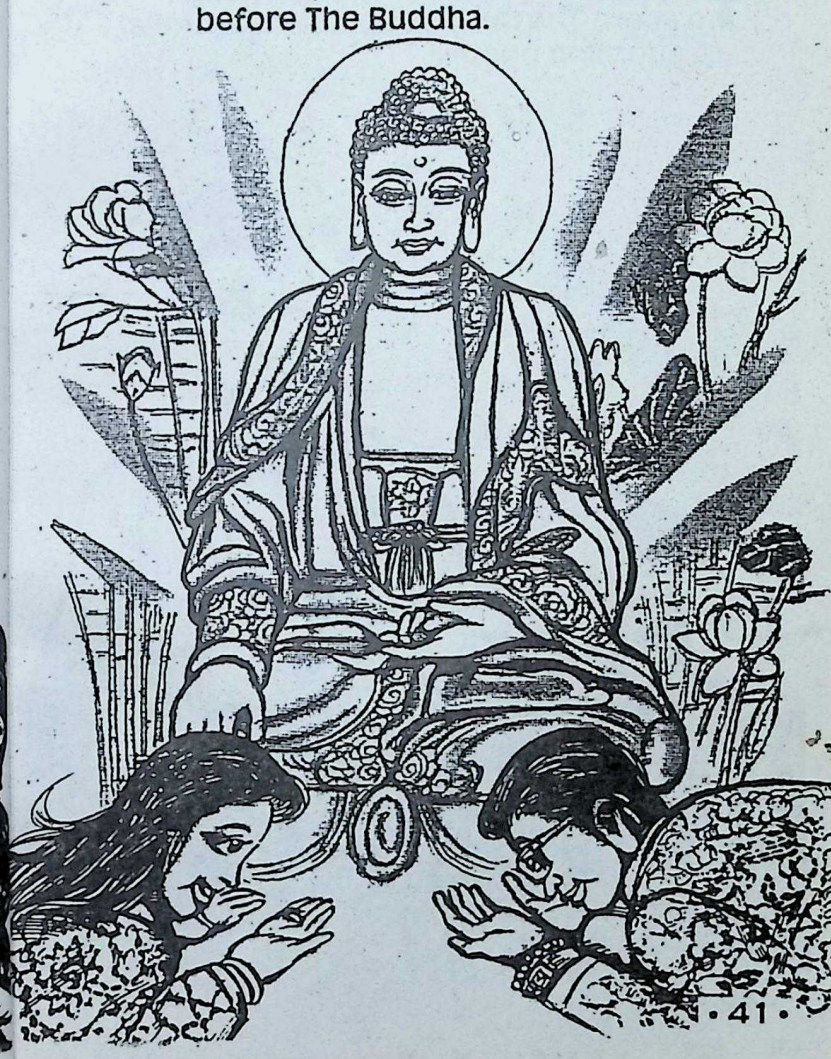
पूर्व जन्ममा तपाईले गरेका विकास, हाल यस जन्ममा अनुभव प्राप्ति हुने छ।

Whatever you had cultivated in your previous life will be experienced by you presently.



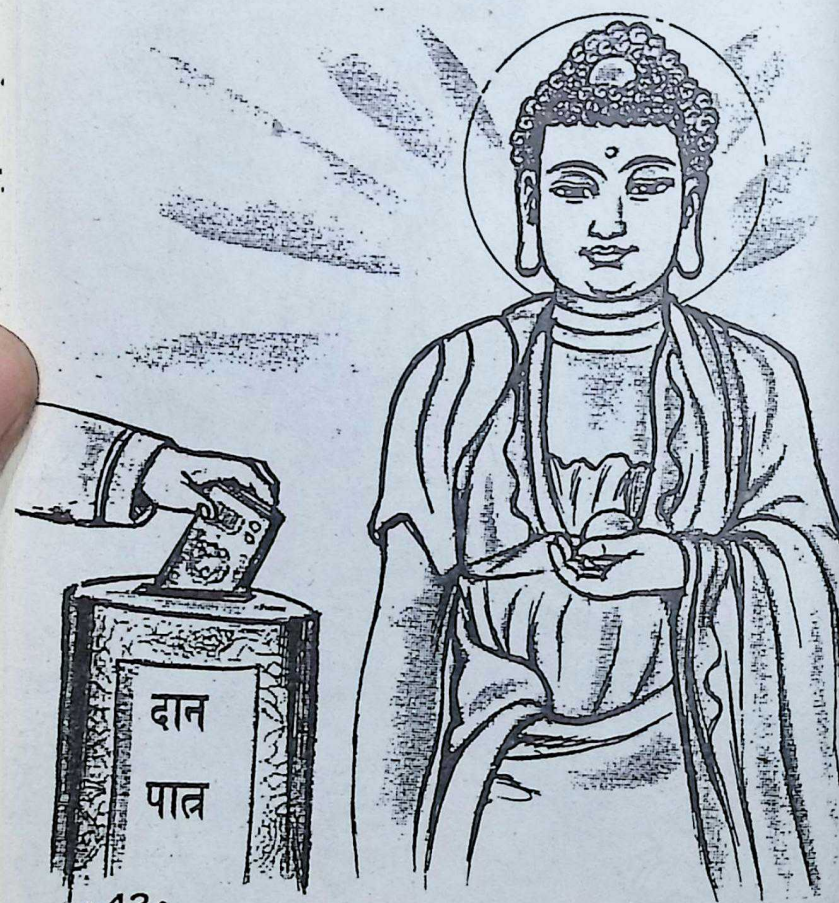
यथार्थमा तपाईको खोजी अधिकृतस्तरको थियो ?

Indeed you can seek for official position before The Buddha.



बुद्धलाई सुनद्वारा सजाउनु भन्नु नै आफू राम्रो हुनु हो ।

To adorn The Buddha with gold is similar to adorning oneself.



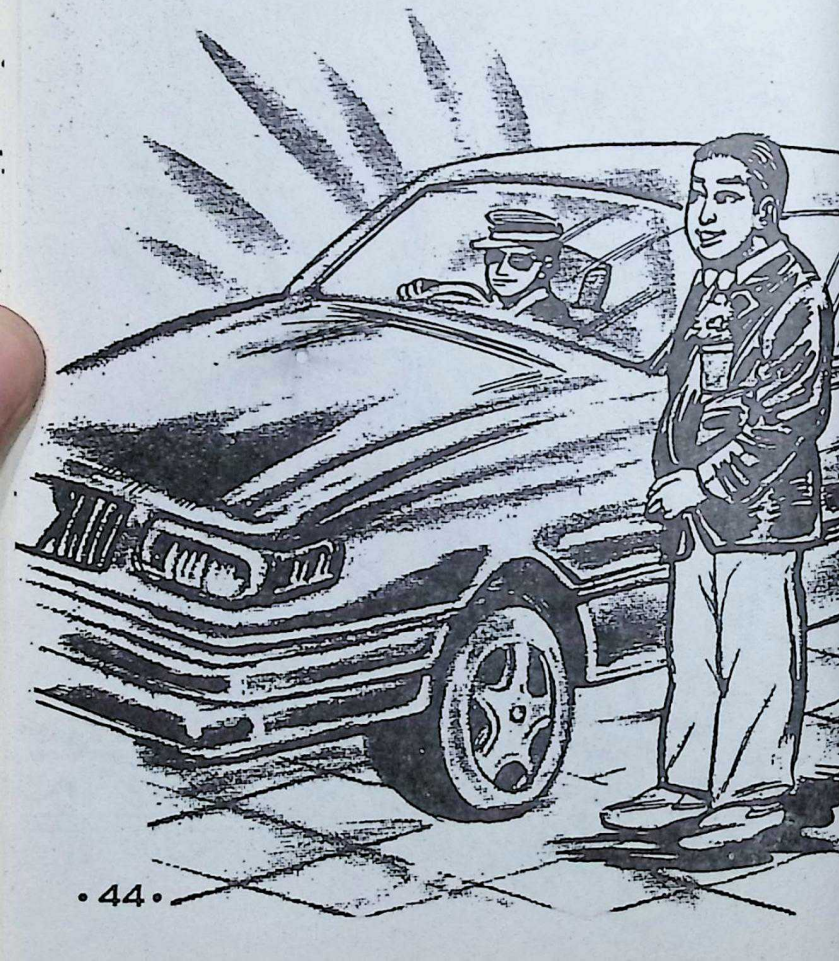
बुद्धलाई कुनै वस्तु चढाउनु भन्नु नै आफ्नो लागि हो।

To make offering to The Buddha is the same as making offering to oneself.

परिणामः तपाईसँग विभिन्न सवारी साधन हुनुको कारण के हो ?

EFFECT :

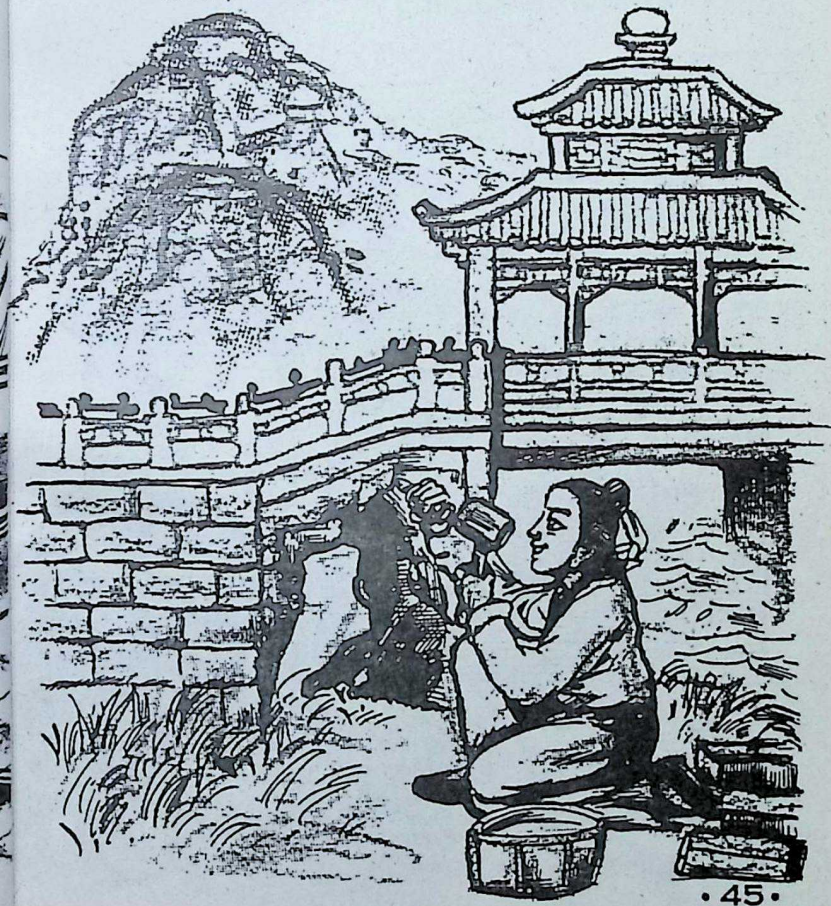
Why do you have various form of transportation ?



ग: किनकि, तपाईंद्वारा पूर्व जन्ममा विभिन्न कार्यहरु गर्नु भएको थियो। जसमध्ये बाटो,एवम् पुलहरु निर्माणमा संलग्न थियो।

CAUSE :

Because you had repaired the bridges and paved the roads in your previous life.



परिणामः तपाईसँग विभिन्न महंगो तथा राम्रो कपडा हुनुको कारण के हो ?

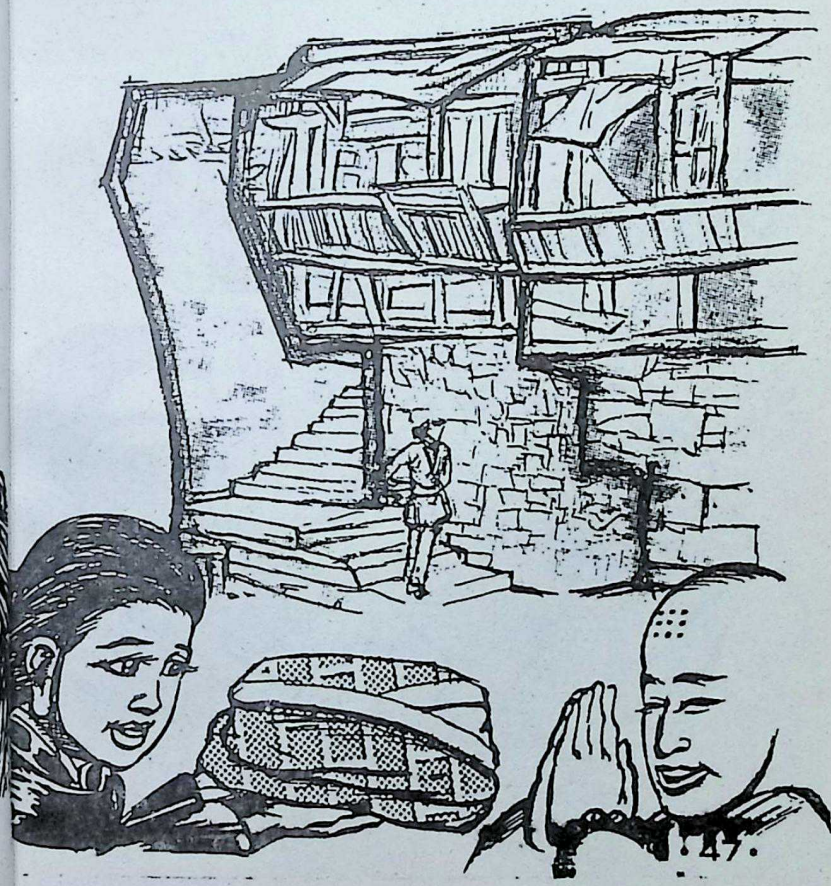
EFFECT :

Why do you have beautiful and expensive clothing ?

कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईंद्वारा लत्ता कपडाहरु दान स्वरुप भिक्षुलाई प्रदान गर्नु भएको थियो।

CAUSE :

Because you had offered clothing and sashes to the Sangha in your previous life .



परिणाम: तपाईसँग आवश्यक लत्ता कपडा एवम् खाना हुनुको कारण केहो ?

EFFECT :

Why do you have plenty of clothing and abundant food?

कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईंद्वारा गरीव व्यक्तिहरुलाई खान पिउन दिनु भएको थियो।

CAUSE :

Because you had relieved the poor with food and drinks in your previous life.

परिणामः तपाई किन निर्वस्त्र हुनु भयो ?

EFFECT :

Why are you starving and without proper clothing?

कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईद्वारा गरीव व्यक्तिहरुलाई नराम्रो व्यवहार गरी दान गर्नु भएको थिएन।

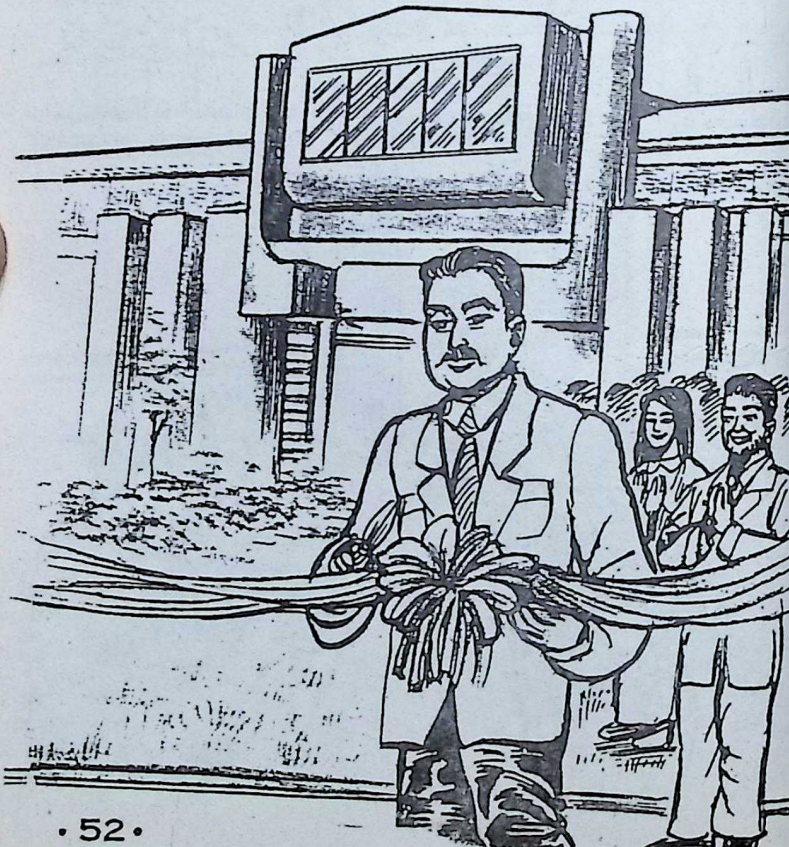
CAUSE :

Because you were too stingy and never helped others in your previous life.

परिणामः तपाई किन ठूलो एवम् स-सज्जित भवनमा वस्दै हुनु हुन्छ ?

EFFECT :

Why do you live in big and adorned buildings?



कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईंद्वारा गुम्बाहरुमा खाना दान स्वरुप प्रदान गर्नु भएको थियो।

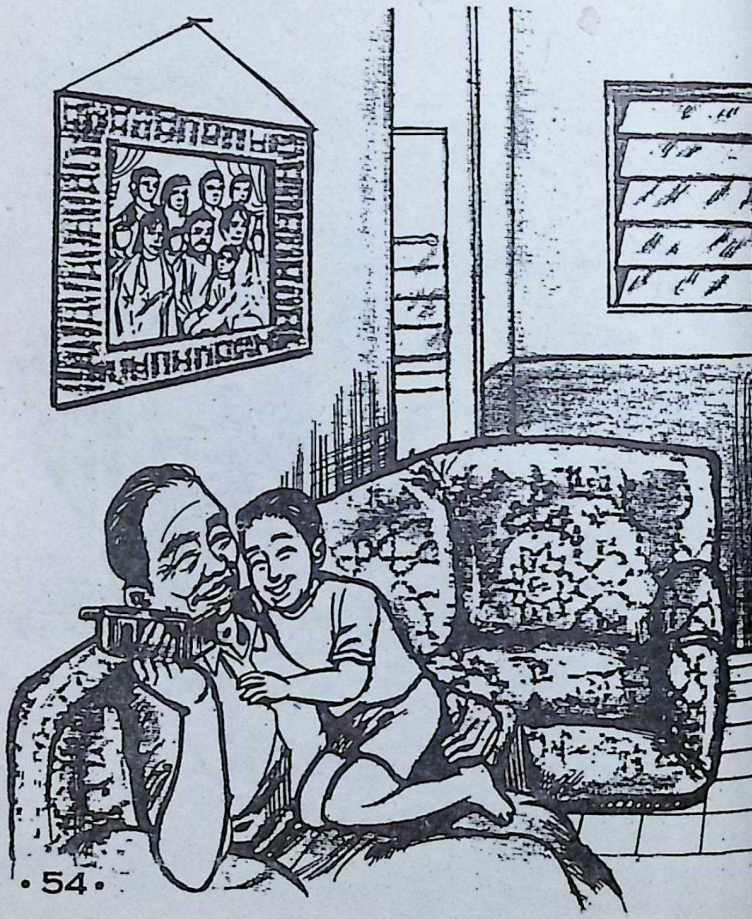
CAUSE :

Because you had donated food to the monasteries in your previous life.

परिणामः वर्तमान, तपाई किन धनी एवम् खुशीको जीवन बिताई रहनु भएको छ ?

EFFECT :

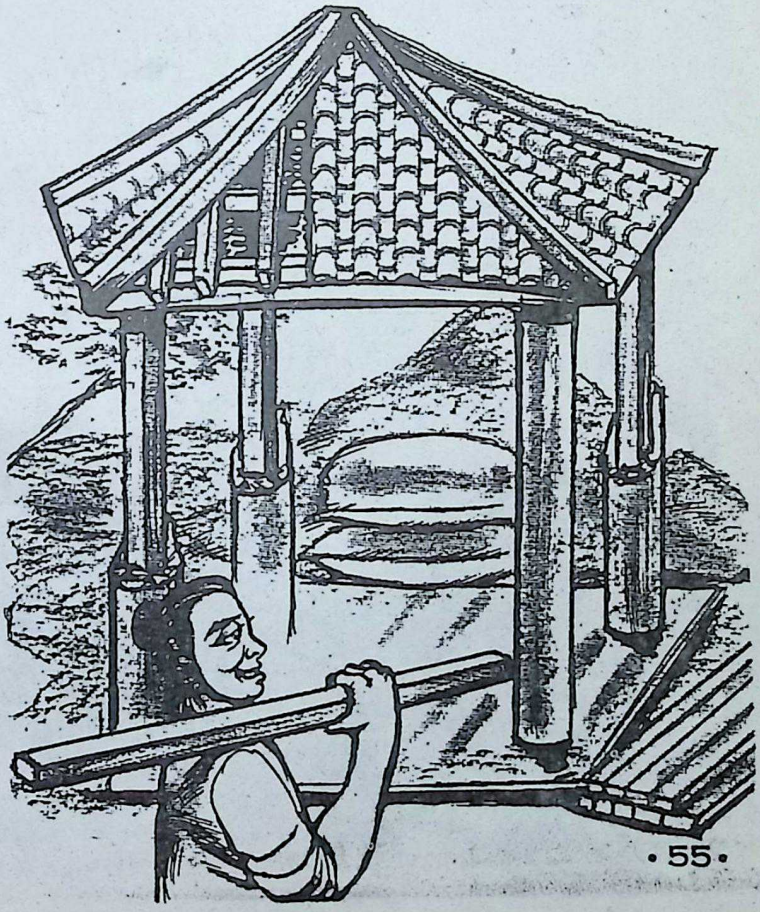
Why are you blessed with wealth and happiness presently?



कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईद्वारा विभिन्न मन्दिर एवम् घरहरु बनाउनु भएको थियो।

CAUSE :

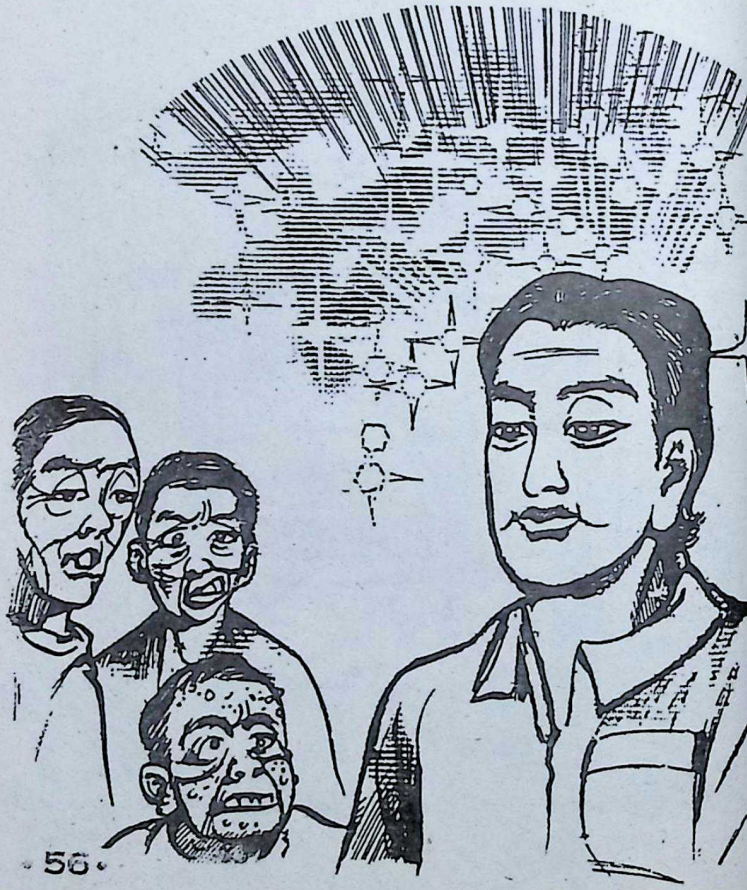
Because you had built temples and summer houses in your previous life.



परिणामः तपाई किन वर्तमान समयमा सुन्दर हुनु भयो ?

EFFECT :

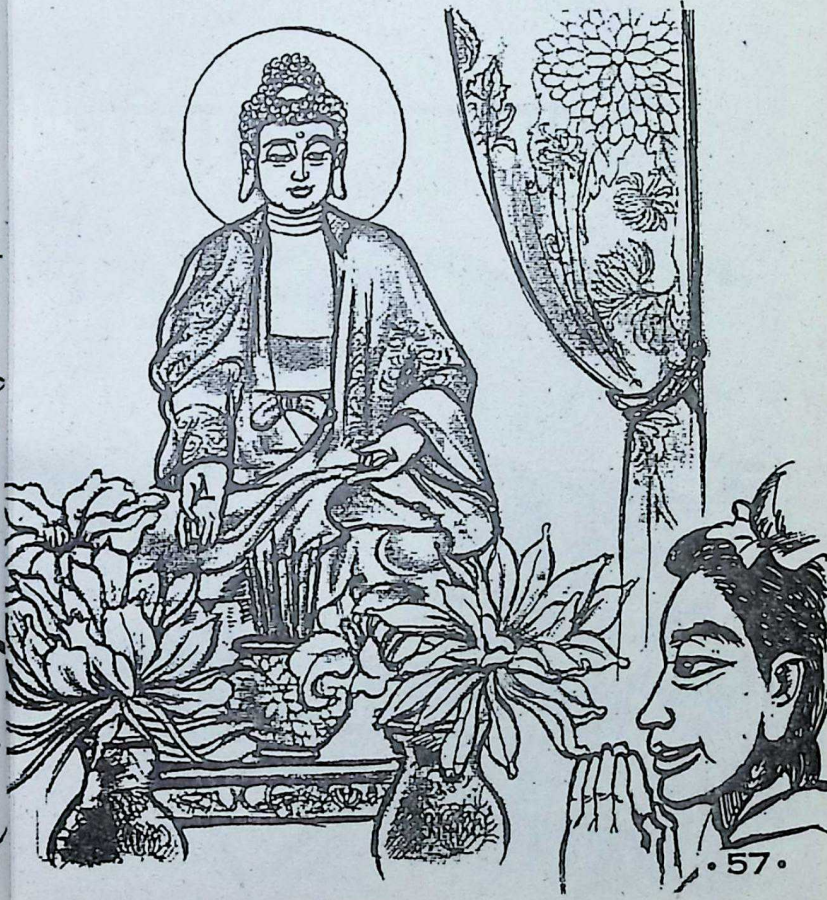
Why do you look properly adorned in this life?



कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईद्वारा बुद्धलाई ताजा फूलहरु चढाउनु भएको थियो।

CAUSE :

Because you had offered fresh flowers to The Buddha previously.

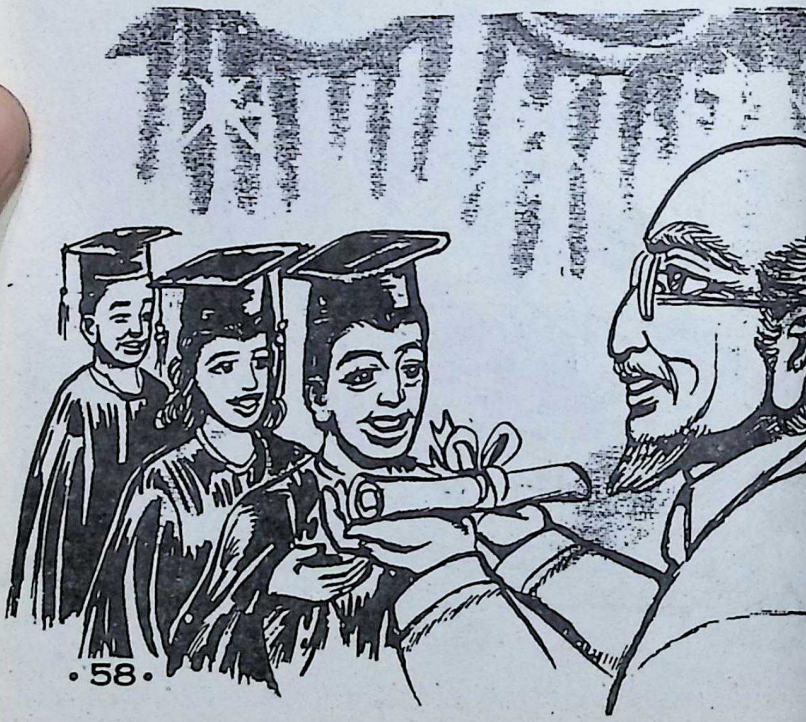


परिणामः वर्तमान, तपाई किन समझदार एवम् विवेकशील व्यक्तित्व हुनु भयो ?

EFFECT :

Why are you intelligent and wise presently?

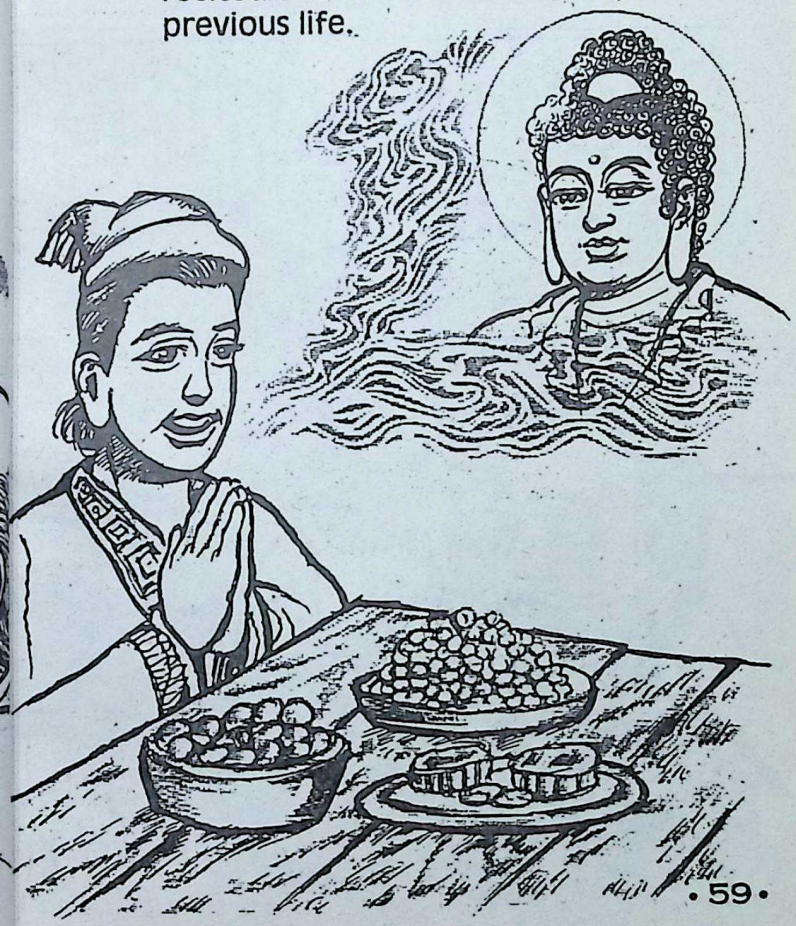
दिक्षान्तर समारोह



कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाई पूर्ण रुपमा शाकाहारी जीवन बिताउनु भएको थियो।

CAUSE :

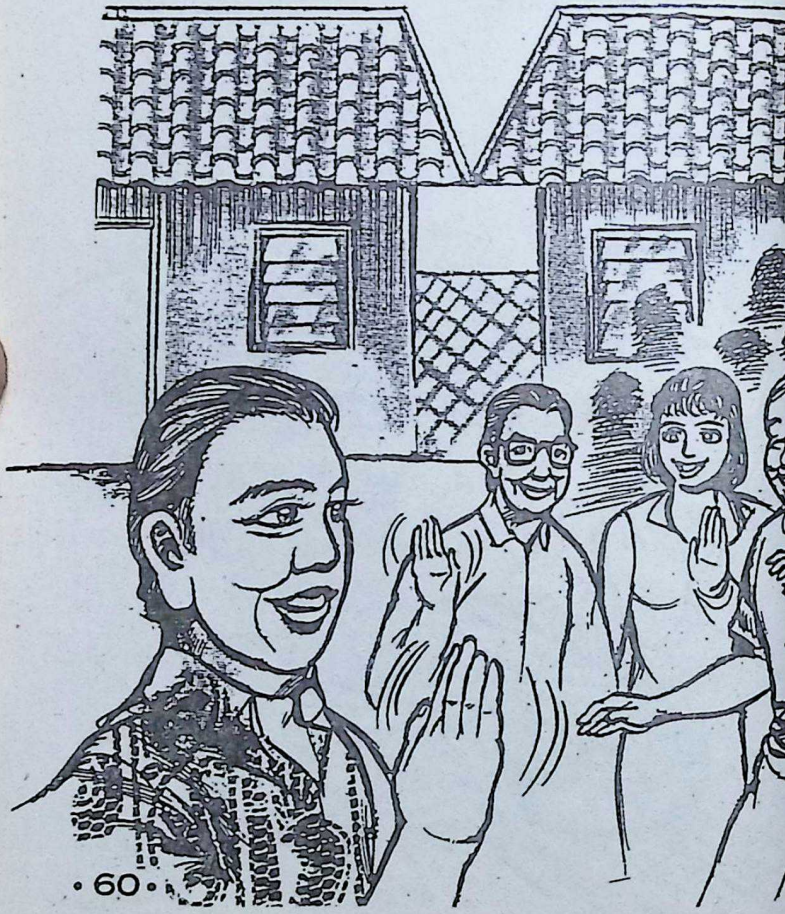
Because you had been a vegetarian and recited The Buddha's Name in your previous life.



परिणामः किन मानिसहरु तपाई देखि आकर्षित एवम् रमाउँछन् ?

EFFECT :

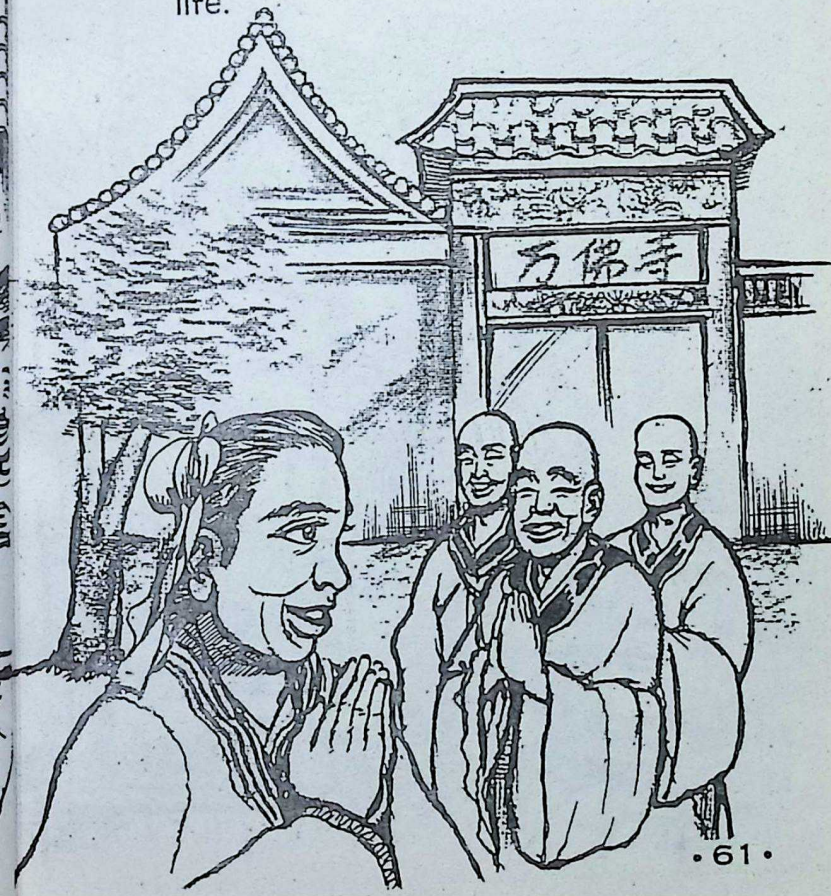
Why do people enjoy your company?



कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईंद्वारा अरु मानिसहरुमा राम्रो किसिमको सादृश्य भाव श्रृजना गर्नु भएको थियो।

CAUSE :

Because you had created lots of good affinities with others in your previous life.



परिणाम: किन श्रीमान् श्रीमती सुखका साथ जीवन बिताई रहेका छन् ?

EFFECT :

Why do husband and wife live happily the whole life?

कारण: किनकि, उहाँहरुद्वारा बुद्ध सजाउनका निमित्त ध्वजाहरु प्रदान गर्नु भएको थियो।

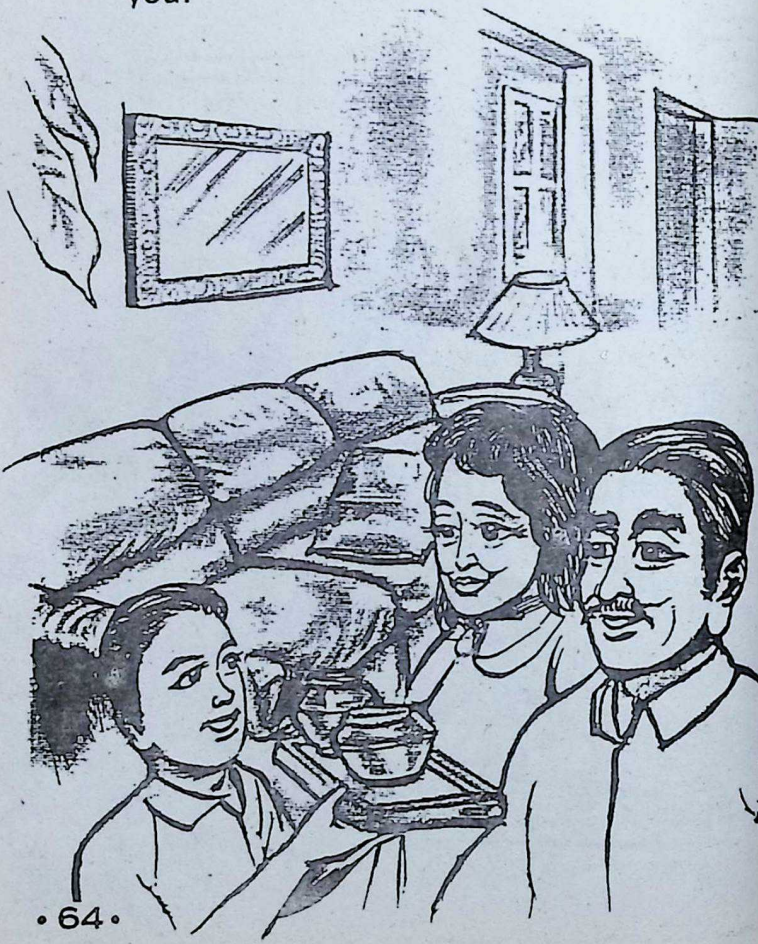
CAUSE :

Because they had offered banners to adorn The Buddha's altar.

परिणामः किन तपाईंका मातापिता स्वस्थ एवम् तपाईंसँग रमाउँछन् ?

EFFECT :

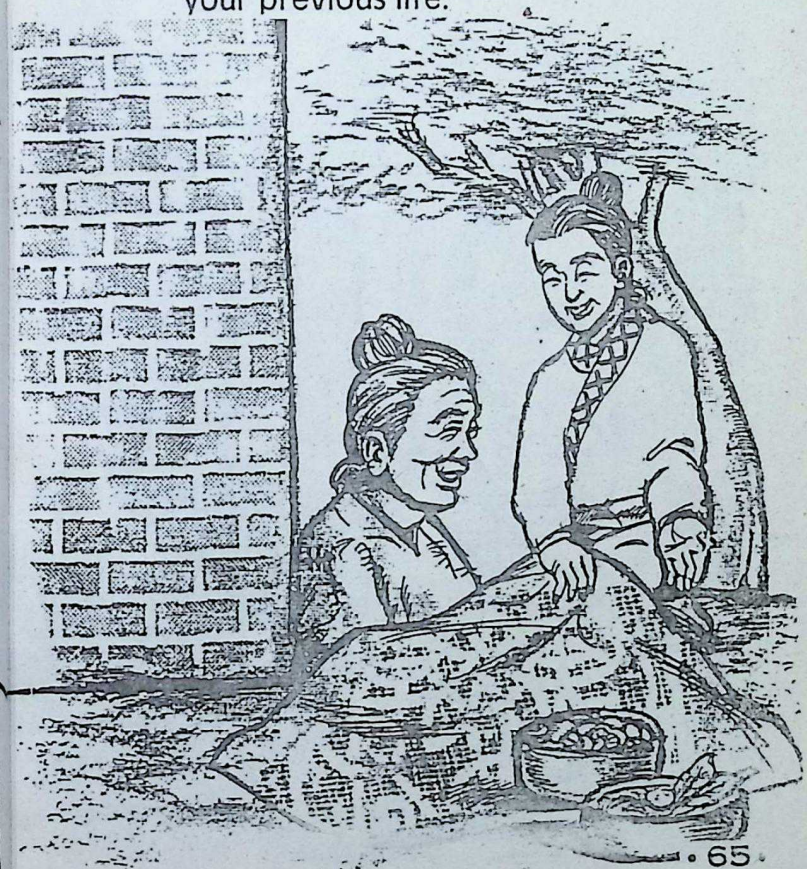
Why do your parents live healthily with you?



कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईंद्वारा कुनै व्यक्ति विशेषलाई मायाका साथ हेरविचार गर्नु भएको थियो।

CAUSE :

Because you had been respectful and taken good care of the lonely ones in your previous life.



परिणामः किन तपाई अनाथ हुनु भयो ?

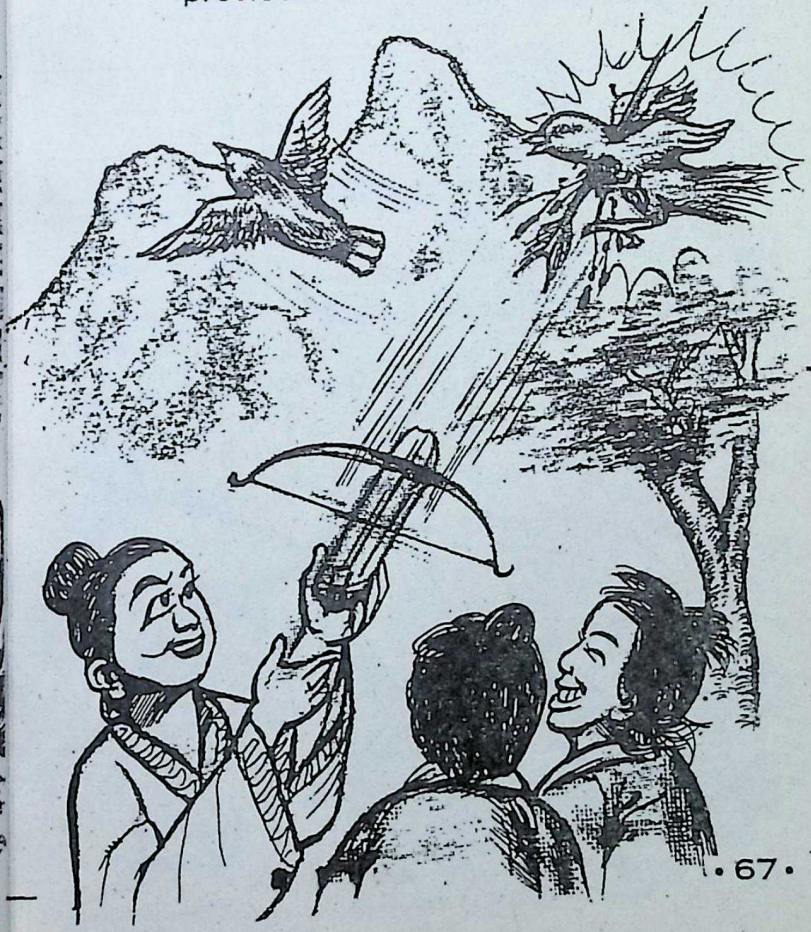
EFFECT :

Why are you an orphan in this life?

कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईंद्वारा विभिन्न पंक्षीहरुको हत्या गर्नु भएको थियो।

CAUSE :

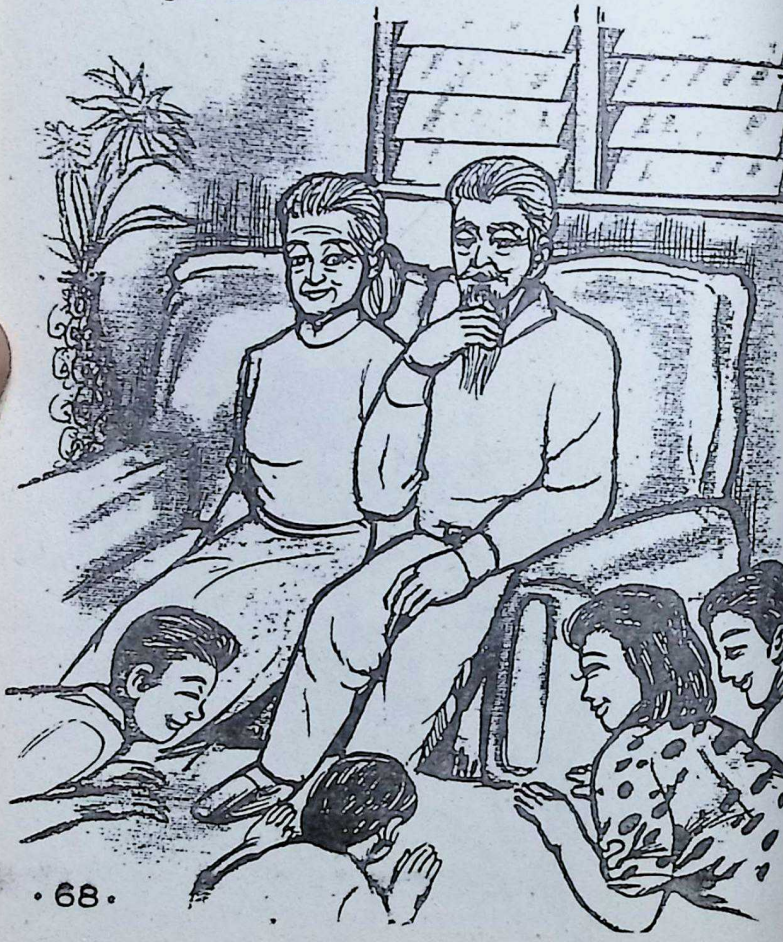
Because you had killed the birds in your previous life.



परिणामः किन तपाईसँग धेरै बच्चाबच्चीहरु छन् ?

EFFECT :

Why do you have so many children and grandchildren?



कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईंद्वारा सूत्रहरु प्रकाशित गर्नुको साथै प्रचार प्रसार गर्नु भएको थियो।

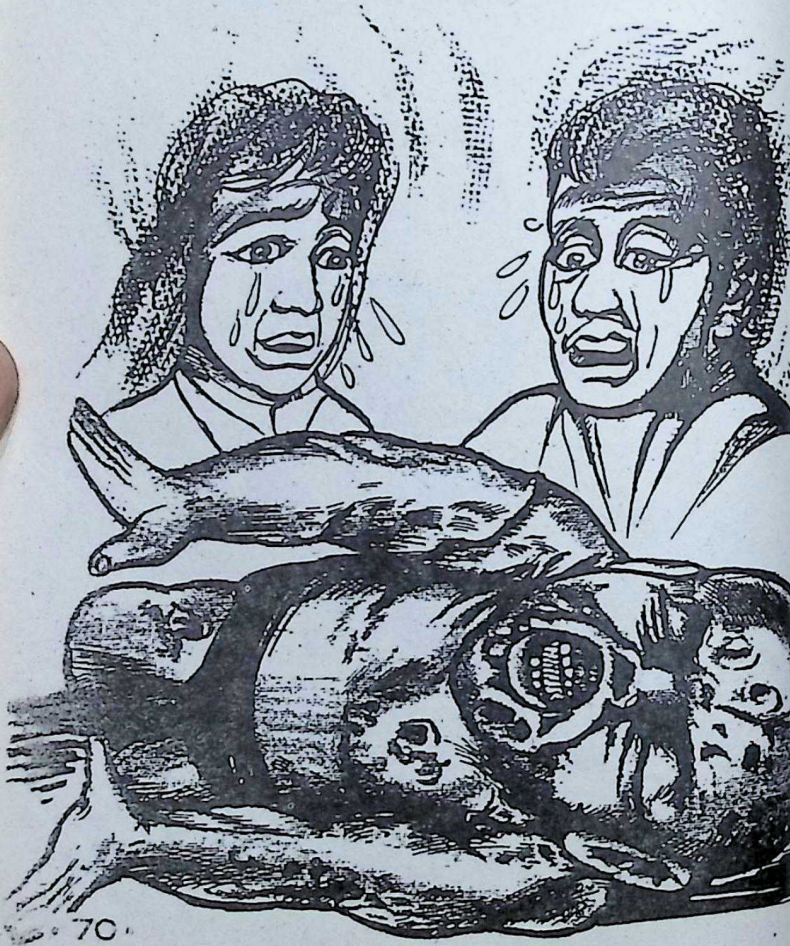
CAUSE :

Because you had printed sutras and widely circulated them in your previous life.

परिणामः किन तपाईको छोरा युवक अवस्थामा मृत्यु भयो ?

EFFECT :

Why does your son die at a young age?



कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईद्वारा नाबालिकाको हत्या गर्नु भएको थियो।

CAUSE :

Because you had murdered baby girl in your previous life.

परिणामः किन तपाई निःसन्तान हुनु भयो ?

EFFECT :

Why you do not have children in this life?

कारण: किनकि, तपाईंद्वारा बोट विरुवाहरु नष्ट गर्नु भएको थियो।

CAUSE :

Because you had plucked and destroyed all kinds of flowers in your previous life.

परिणाम: वर्तमानमा तपाई किन स्वस्थ एवम् रमाउनु हुन्छ ?

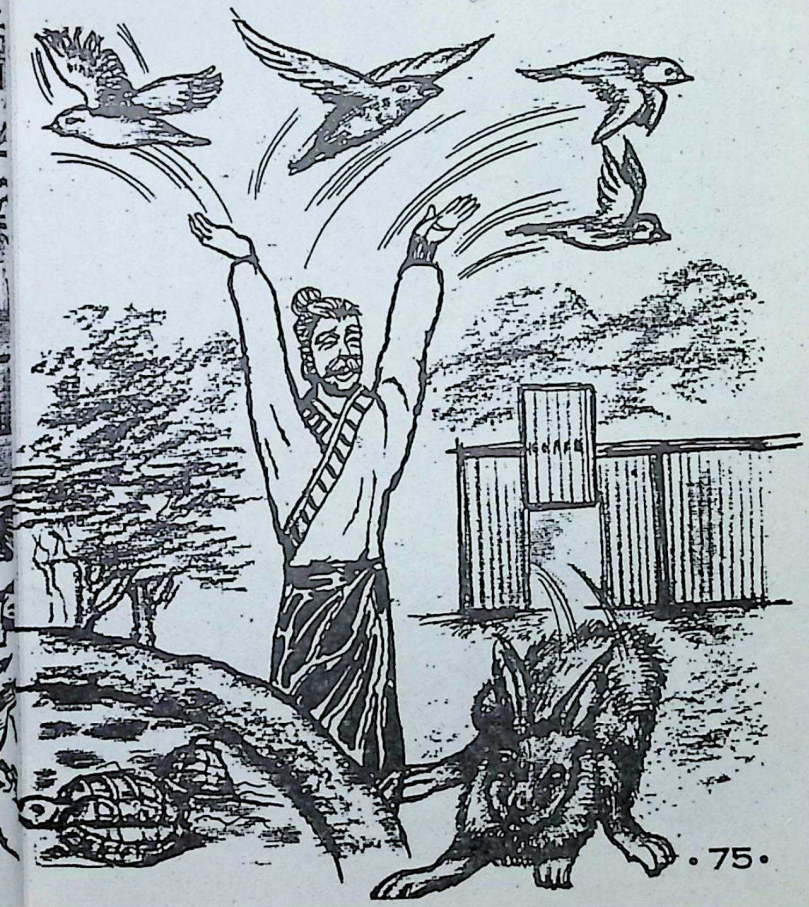
EFFECT :

Why do you enjoy longevity and good health in thiis life?

कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईंद्वारा विभिन्न जन्तुहरूलाई वासस्थानको व्यवस्था गर्नु भएको थियो।

CAUSE :

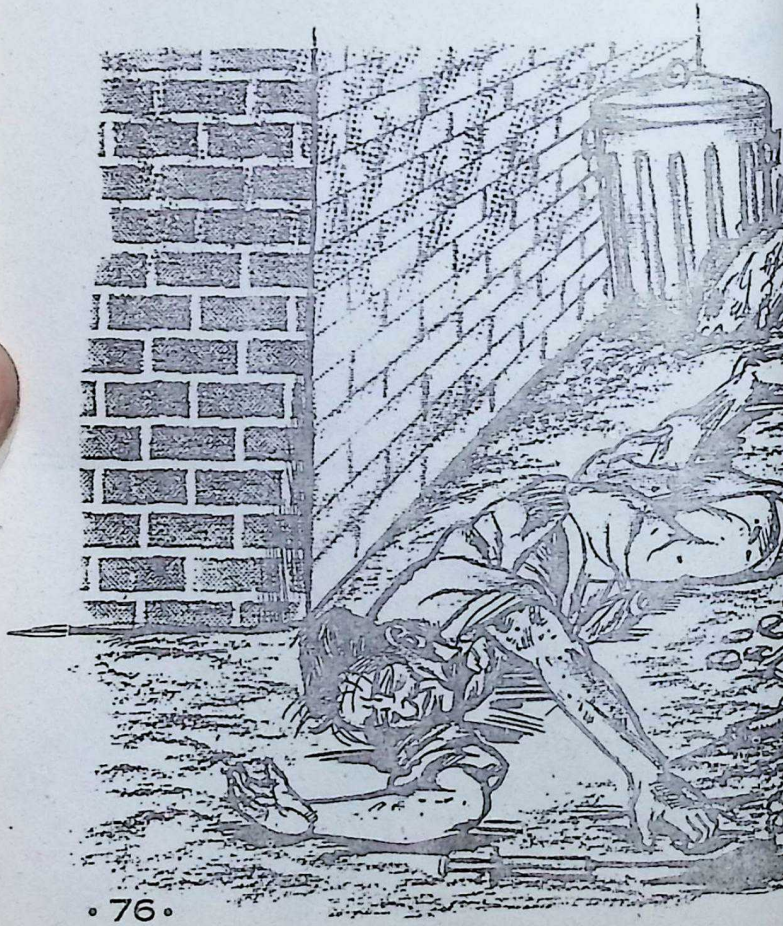
Because you had liberated lots of living beings in your previous life.



परिणाम: किन तपाईंको मृत्यु युवा अवस्थामा भयो ?

EFFECT :

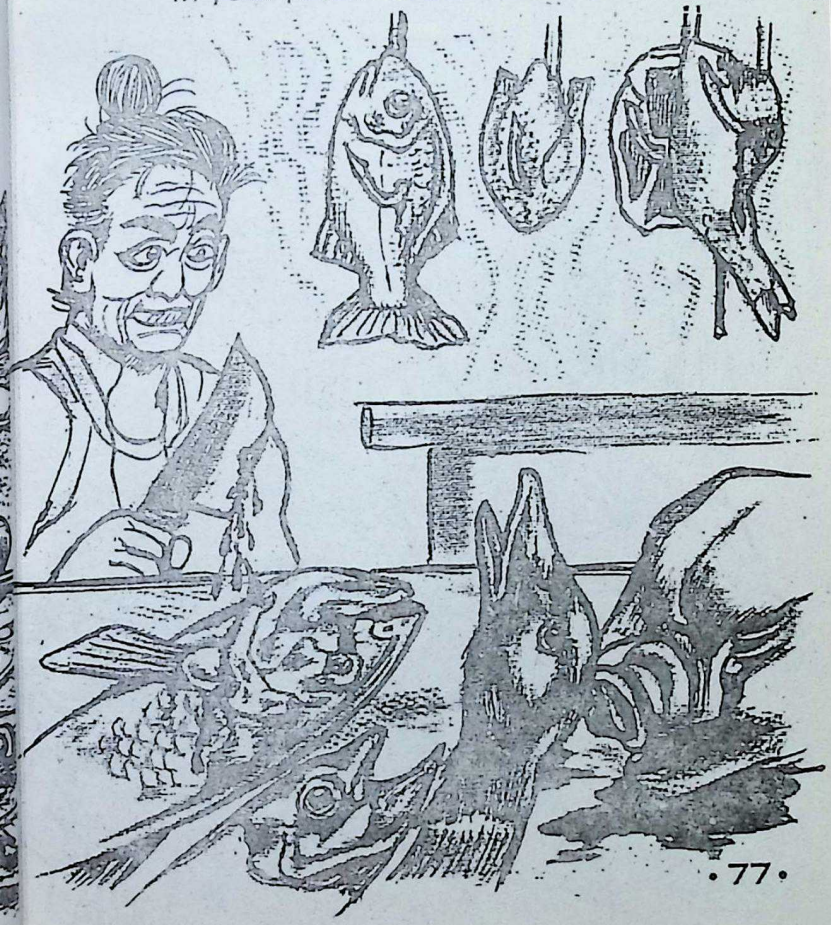
Why do you die at a young age in this life?



कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईद्वारा विभिन्न प्राणीहरुको हत्या गर्नु भएको थियो।

CAUSE :

Because you had committed much killing in your previous life.



परिणाम: हाल श्रीमती नहुनको कारण के हो ?

EFFECT :

Why do you not have a wife in this life?

कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईंद्वारा विवाह पश्चात अनैतिक सम्बन्ध राख्नु भएको थियो।

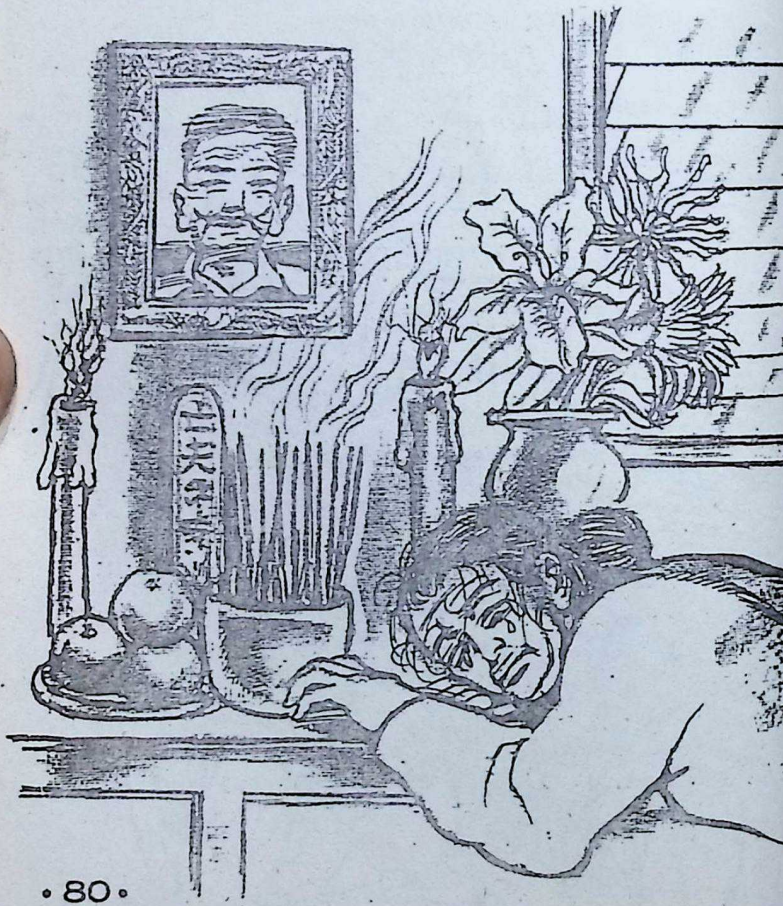
CAUSE :

Because you had committed adultery with other's wife in your previous life.

परिणामः किन तपाई विधुवा हुनु भयो ?

EFFECT :

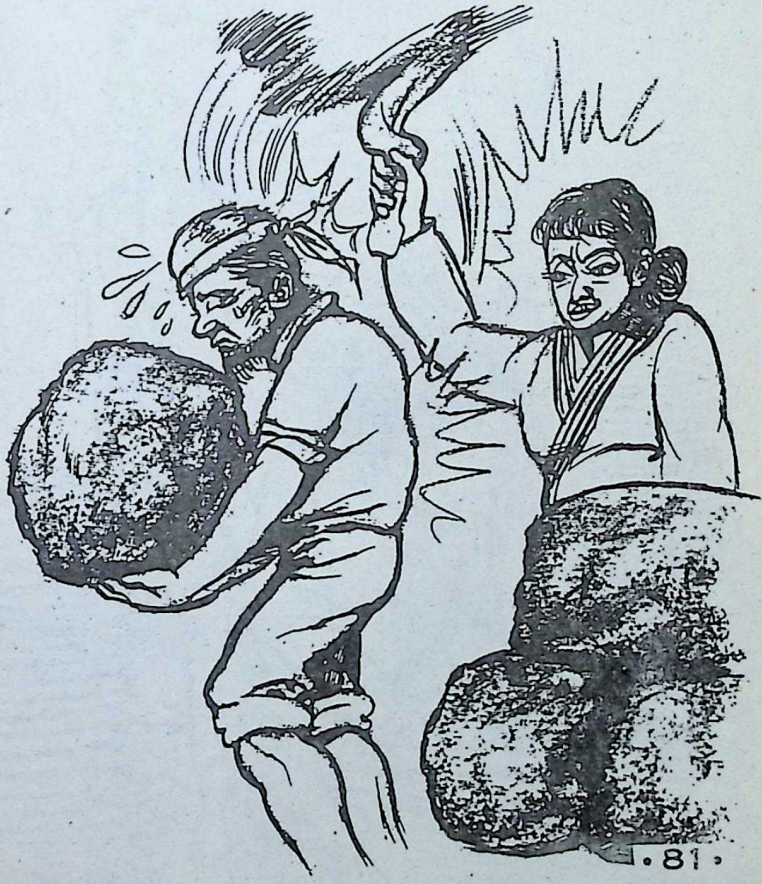
Why are you a widow in this life?



कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईंद्वारा आफ्नो पतिलाई कुदृष्टि एवम् कुव्यवहार गर्नु भएको थियो।

CAUSE :

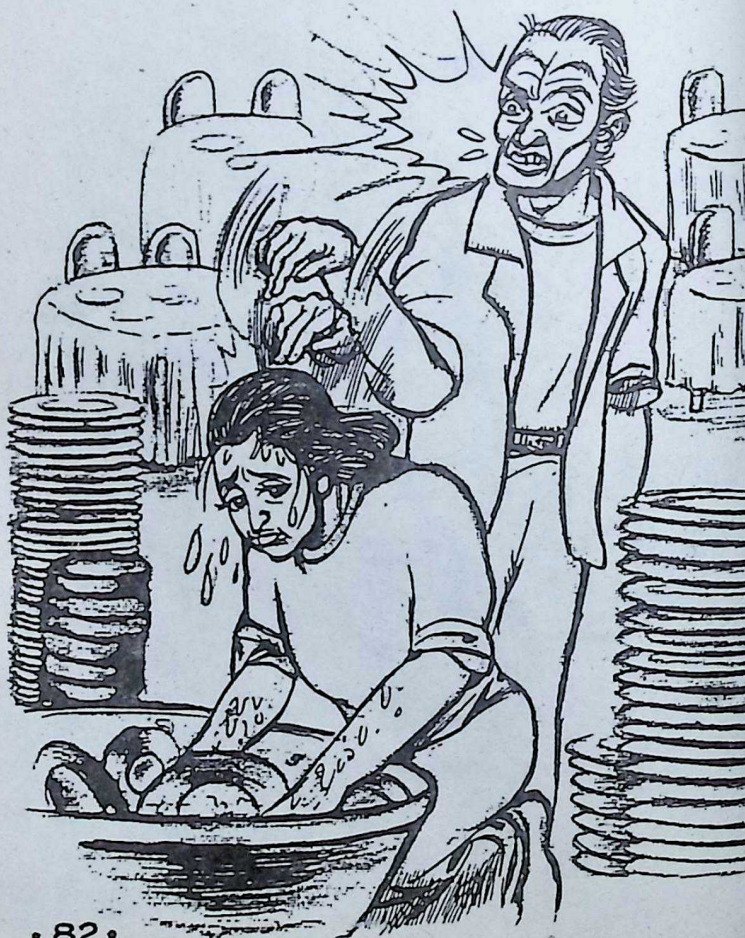
Because you had looked down and ill-treated your husband in your previous life.



परिणाम: किन तपाई नोकरको जीवन विताउँदै हुनु हुन्छ ?

EFFECT :

Why are you a servant in this life?



कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाई दयाविहीन एवम् अन्यायी हुनु हुन्थ्यो।

CAUSE :

Because you were ungrateful and not righteous in your previous life.

परिणामः किन तपाईको आँखाको दृष्टि राम्रो छ ?

EFFECT :

Why do you have perfect eye-sight in this life?

कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईंद्वारा तेल युक्त बत्ती बुद्धलाई चढाउनु भएको थियो।

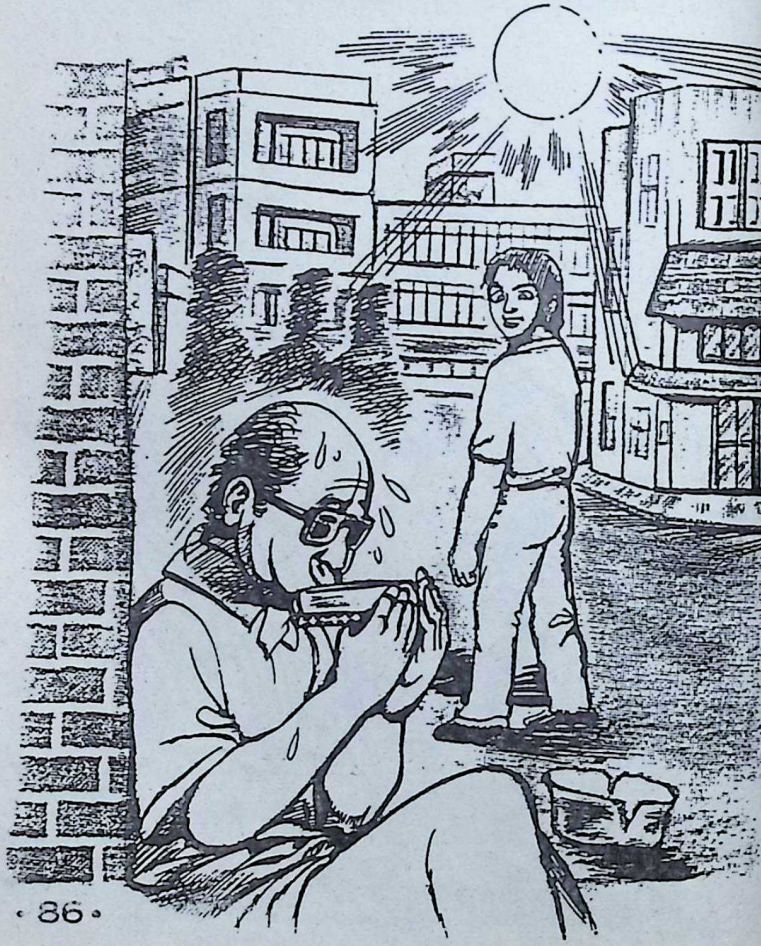
CAUSE :

Because you had offered oil lamps before The Buddha in your previous life.

परिणाम: किन तपाई अन्धो हुनु भयो ?

EFFECT :

Why are you blind in this life?



कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईद्वारा भ्रुक्याउने एवम् अल्मल्याउने कार्य गर्नु हुन्थ्यो।

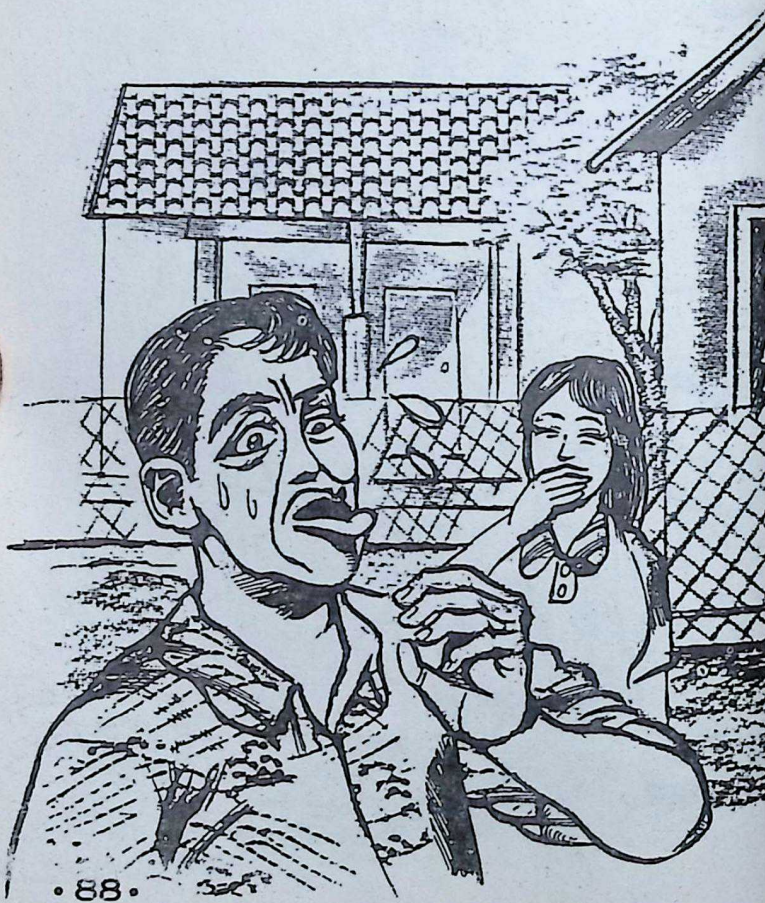
CAUSE :

Because you had misled and confused others in your previous life.

परिणामः किन तपाईको जन्म कुरुपतामा भयो ?

EFFECT :

Why are you born with a deformed harelip in this life?



कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईंद्वारा बुद्धको उपस्थितिमा जानाजानी बलेको बत्तीलाई आघात पुऱ्याउनु भएको थियो।

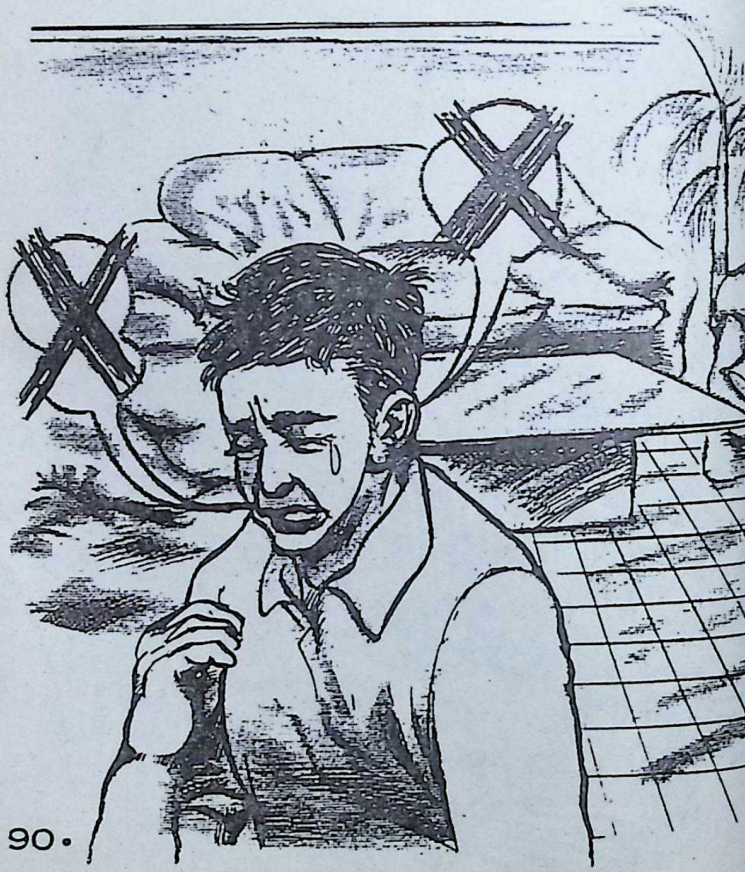
CAUSE :

Because you had intentionally blown out the lights before The Buddha in your previous life.

परिणामः किन तपाई हाल बहिरो एवम् लाटो जीवन बिताई रहनु भएको छ ?

EFFECT :

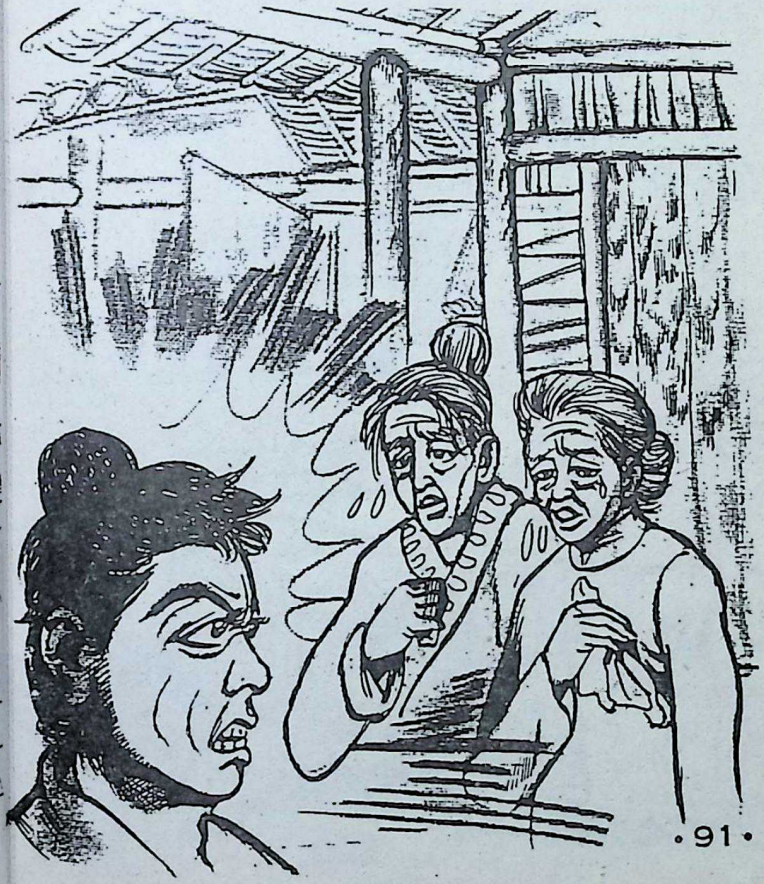
Why are you deaf and mute in this life?



कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईद्वारा आफ्ना मातापितासँग कठोर व्यवहार गर्नु भएको थियो।

CAUSE :

Because you had scolded your parents harshly in your previous life.



परिणाम: किन तपाई कुप्रो जीवन बिताई रहनु भएको छ ?

EFFECT :

Why are you born hunch back in this life?

कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईंद्वारा प्रार्थना गरिरहेको मानिसहरूलाई बुद्धको आलोचना एवम् हाँसोमा उठाउनु हुन्थ्यो।

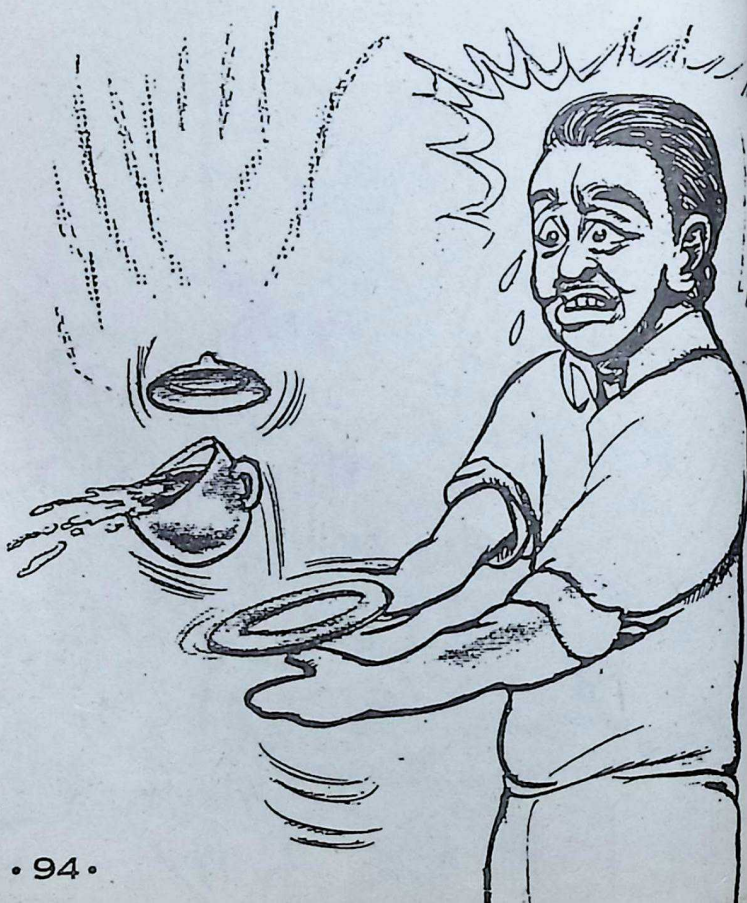
CAUSE :

Because you had criticized and laughed at the Buddhists who were paying respect to The Buddha in your previous life.

परिणामः किन तपाईंको हात कुरुप भयो ?

EFFECT :

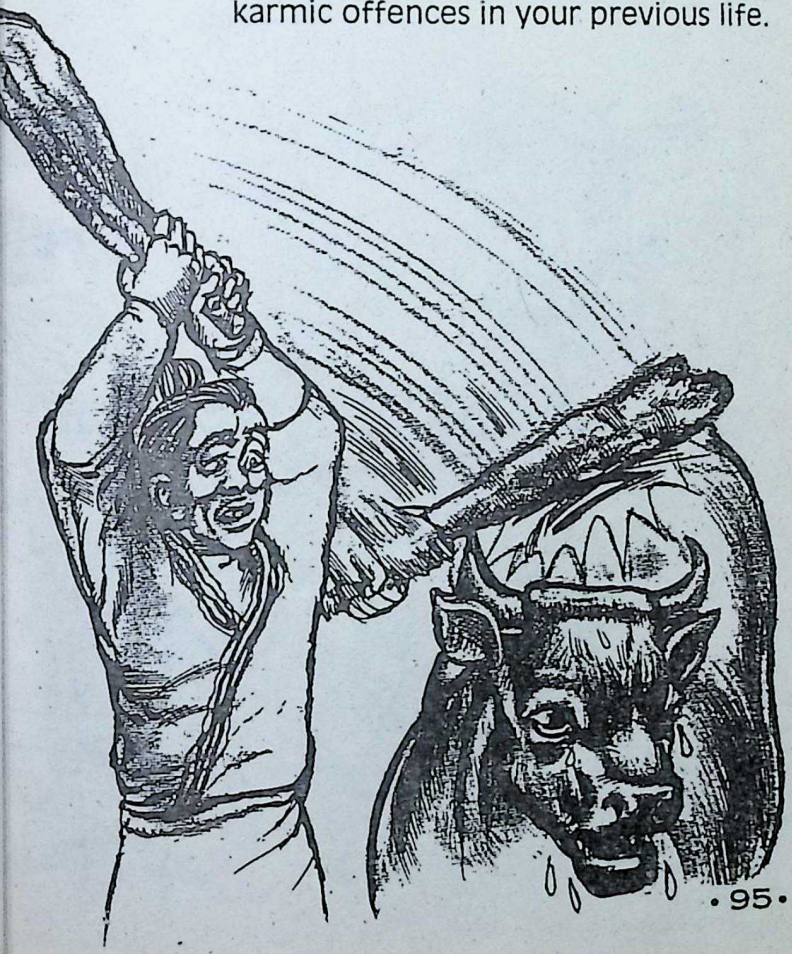
Why are your hands deformed in this life?



कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईंद्वारा जन्तुहरु माथि वजनदार वस्तुबाट प्रहार गर्नु भएको थियो।

CAUSE :

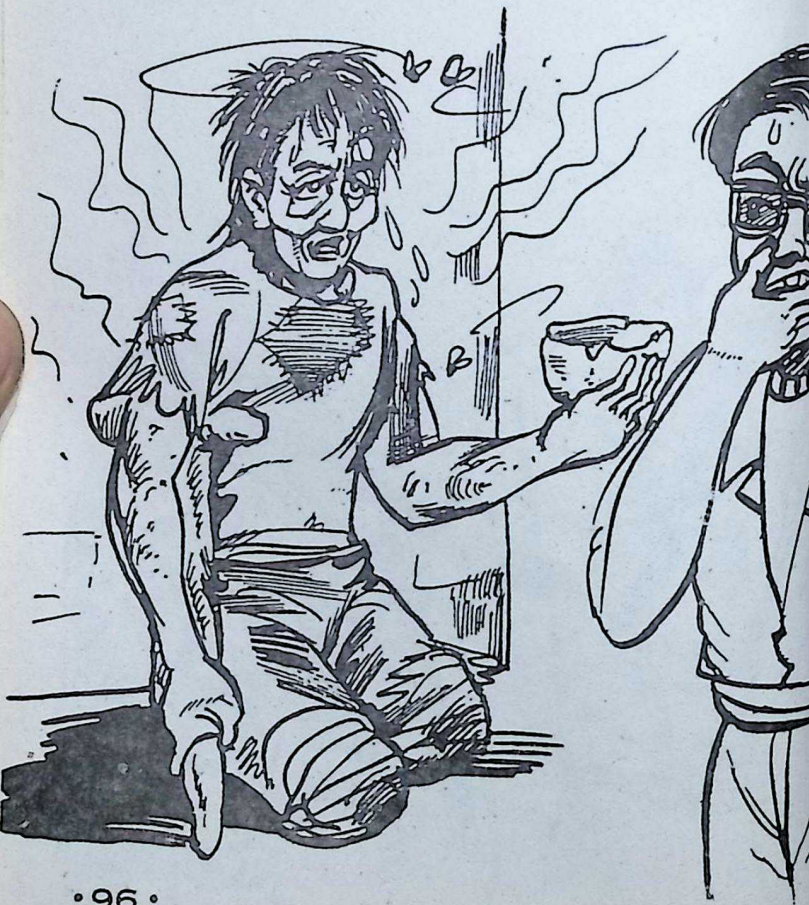
Because you had committed heavy karmic offences in your previous life.



परिणाम: किन तपाइं लङ्गडो जीवन बिताईरहनु भएको छ ?

EFFECT :

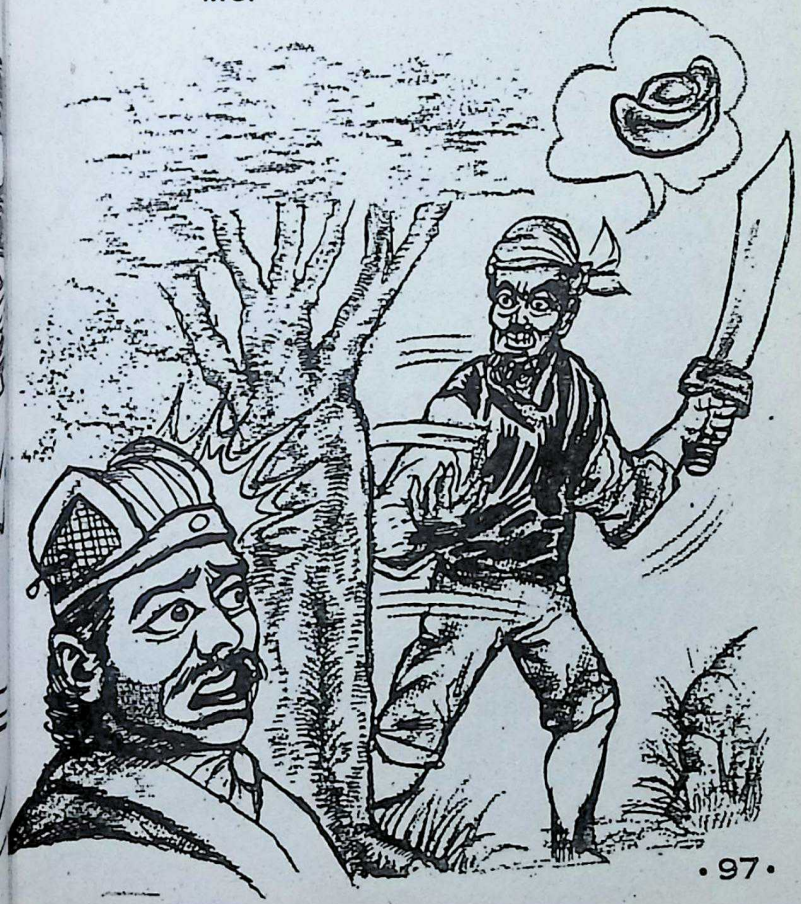
Why are you born with lame legs in this life?



कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईंबाट सडकहरु बिगार्नुका साथै बाटो बन्द गर्ने कार्य गर्नु भएको थियो।

CAUSE :

Because you had blocked the roads and robbed from others in your previous life.



परिणाम: किन तपाईको जन्म घोडा एवम् गोरुको रुपमा भयो ?

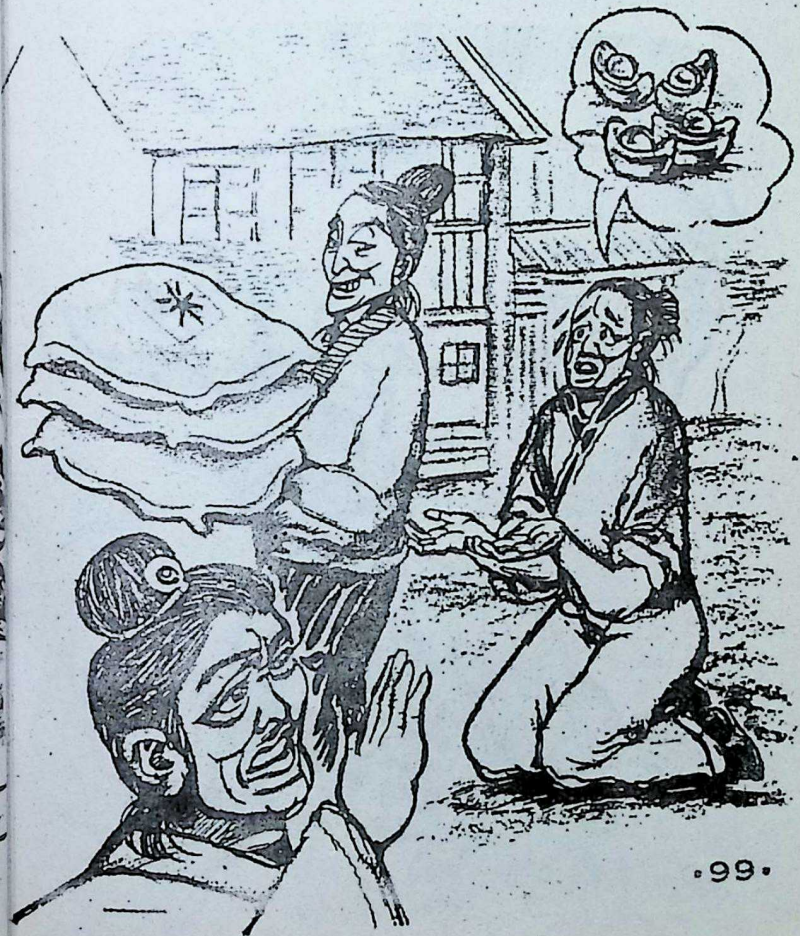
EFFECT :

Why are you born as a horse or an ox in this life?

कारण: किनकि, पर्व जन्ममा तपाईंद्वारा तिनुं पर्ने वस्तु एवम् रकम तिनुं भएको थिएन।

CAUSE :

Because you had not paid your debts in your previous life.



परिणामः किन तपाईको जन्म सुंगुर एवम् कुकुरमा भयो ?

EFFECT :

Why are you born as a pig or dog in this life?

कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईंद्वारा बढी कुरा गर्ने र हानी पुग्ने काम गर्नु हुन्थ्यो।

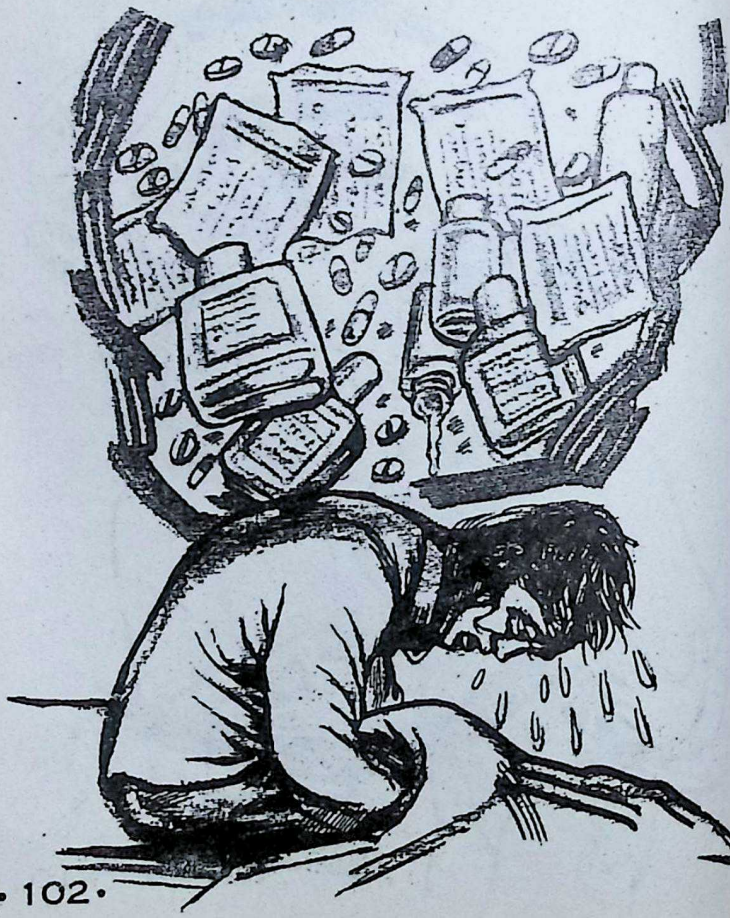
CAUSE :

Because you had cheated and harmed others in your previous life.

परिणामः किन तपाई सँधै बिरामी भई रहनु हुन्छ ?

EFFECT :

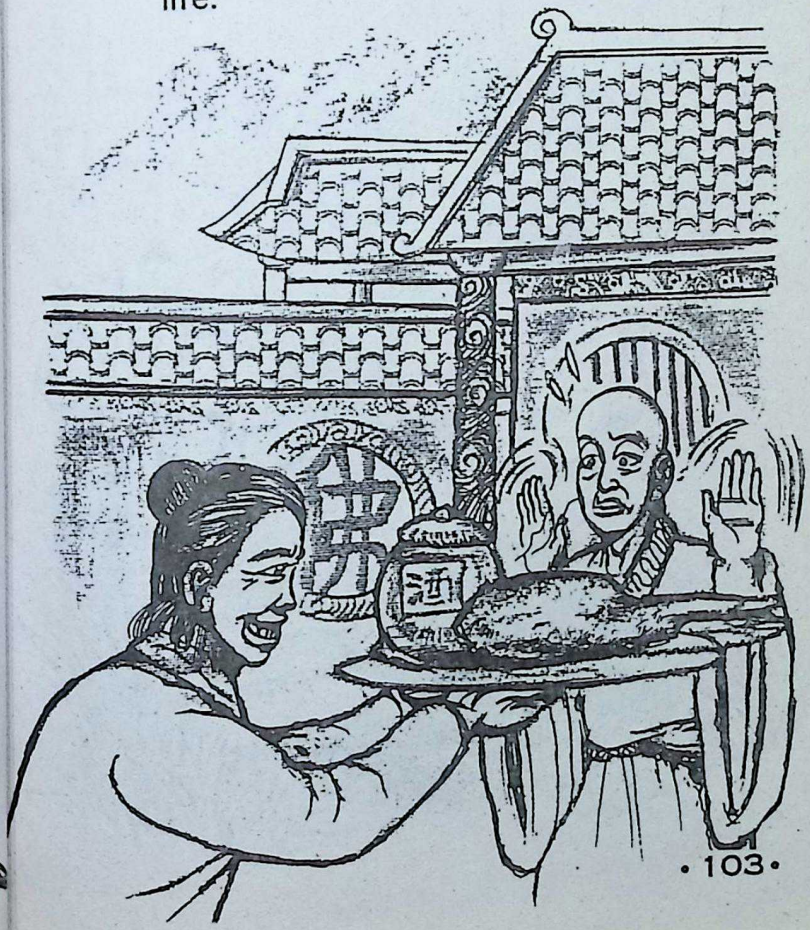
Why do you always suffer from sickness?



कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईद्वारा रक्सी एवम् मासु आफ्नो छरछिमेकमा प्रदान गर्नु हुन्थ्यो।

CAUSE :

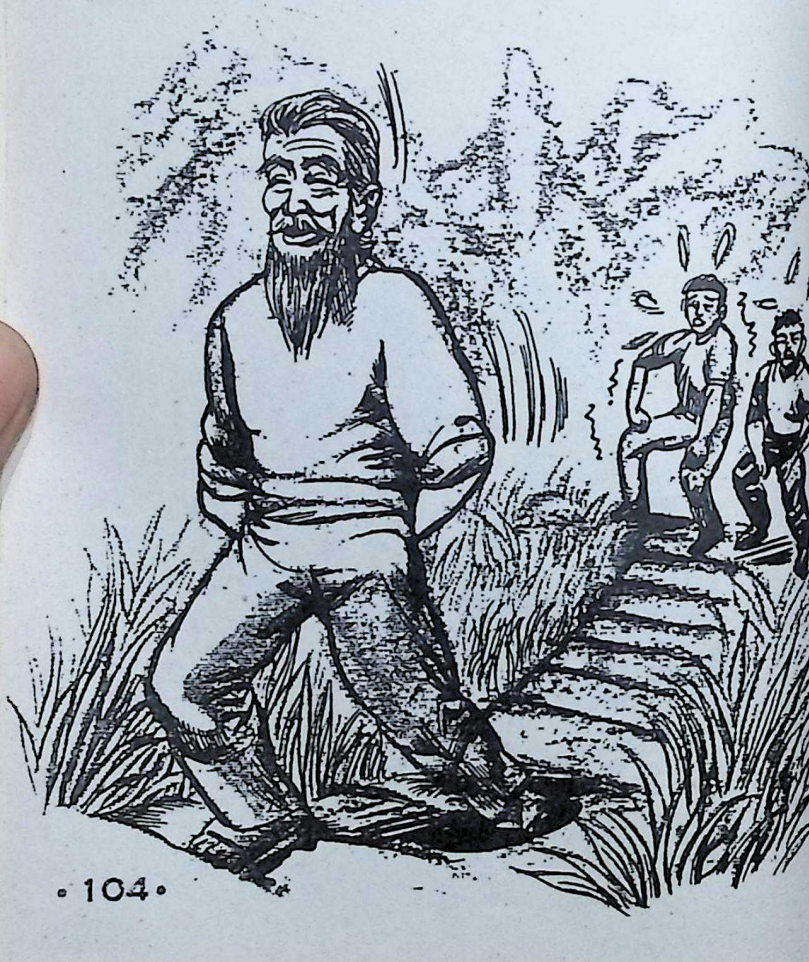
Because you had offered wine and meat to the left-home people in your previous life.



परिणाम: किन तपाई स्वस्थ हुनु हुन्छ ?

EFFECT :

Why are you healthy in this life?



कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईद्वारा बिरामीहरुको औषधि उपचार गर्नु हुथ्यो।

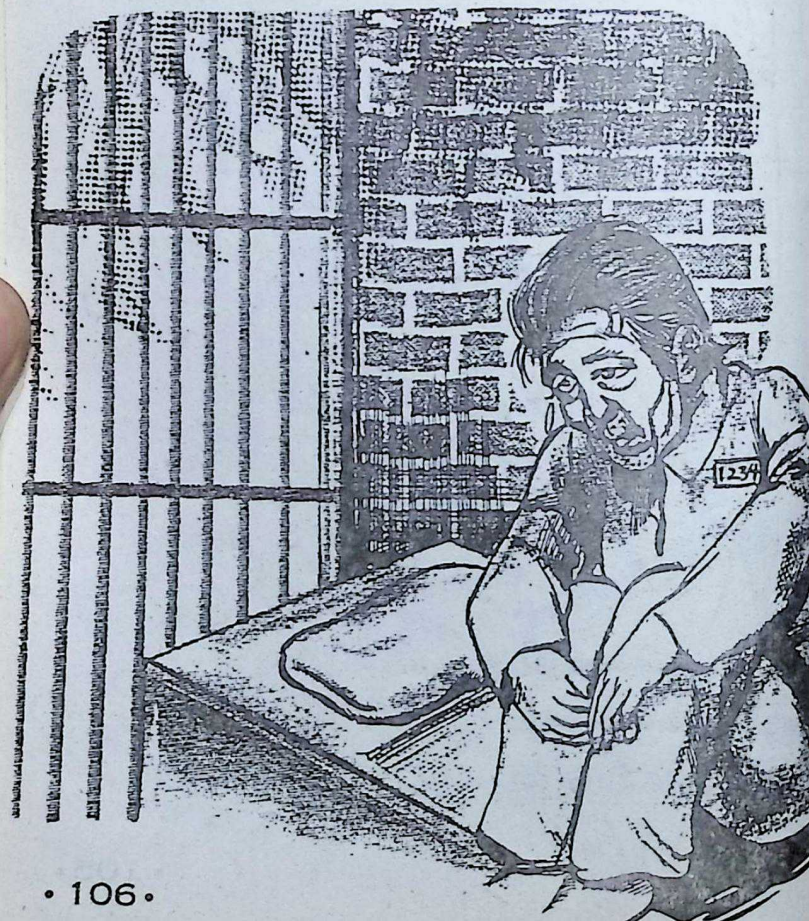
CAUSE :

Because you had donated medicine to save the patients in your previous life.

परिणाम: किन तपाइं कैदीको जीवन बिताउँदै हुनु हुन्छ ?

EFFECT :

Why are you a prisoner in this life?



कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईंद्वारा समाजमा नोक्सान पुऱ्याउने काम गर्नु हुन्थ्यो।

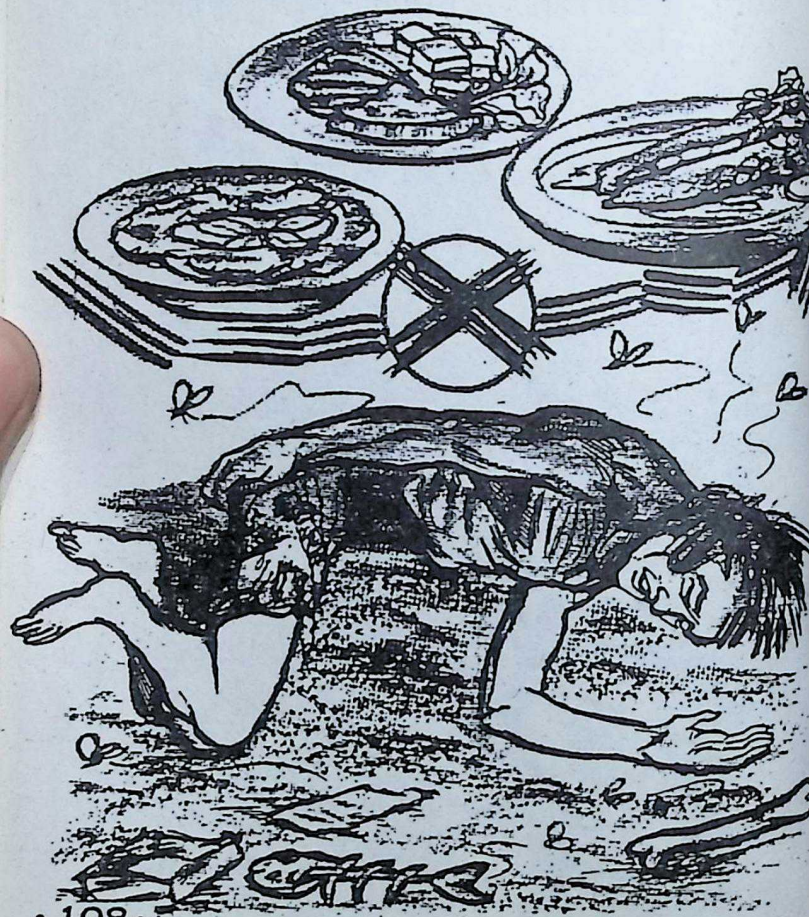
CAUSE :

Because you had committed evils and were harsh to others in your previous life.

परिणाम: किन तपाई यस जन्ममा भोकभोकै मर्नु भयो ?

EFFECT :

Why are you starved to death in this life?



कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईद्वारा सर्प एवम् मूसाको हत्या गर्नु भएको थियो।

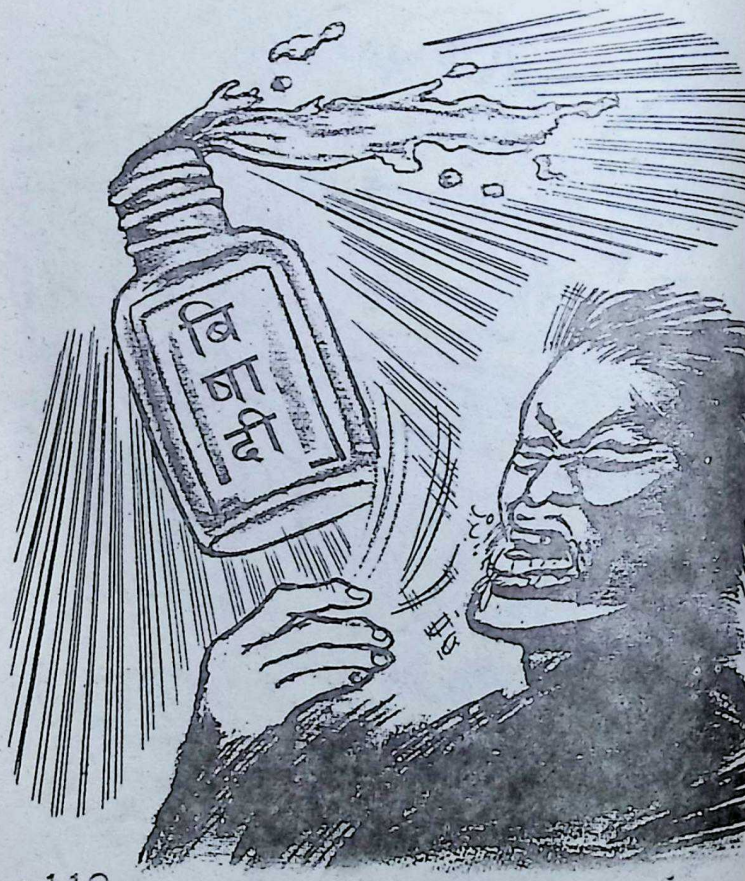
CAUSE :

Because you had killed the snakes and mice by closing their burrows in your previous life.

परिणामः किन, तपाईंको मृत्यु विषबाट भयो ?

EFFECT :

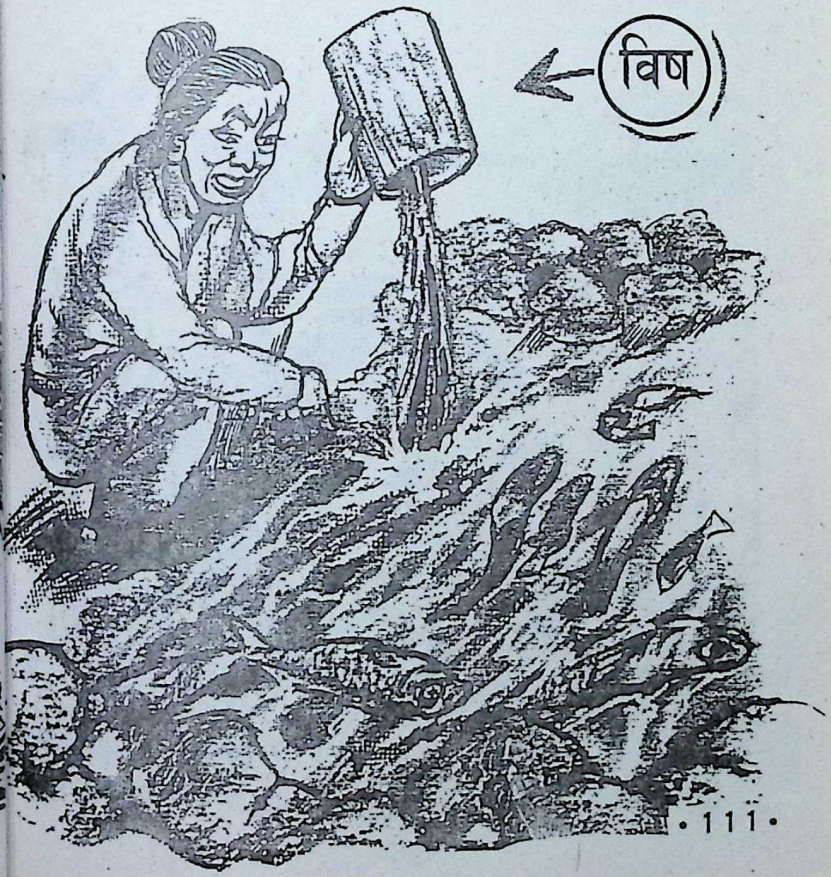
Why do you die of poison in this life?



कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईंद्वारा समुद्रमा रहेका जल प्राणीहरुको विषद्वारा हत्या गर्नु भएको थियो।

CAUSE :

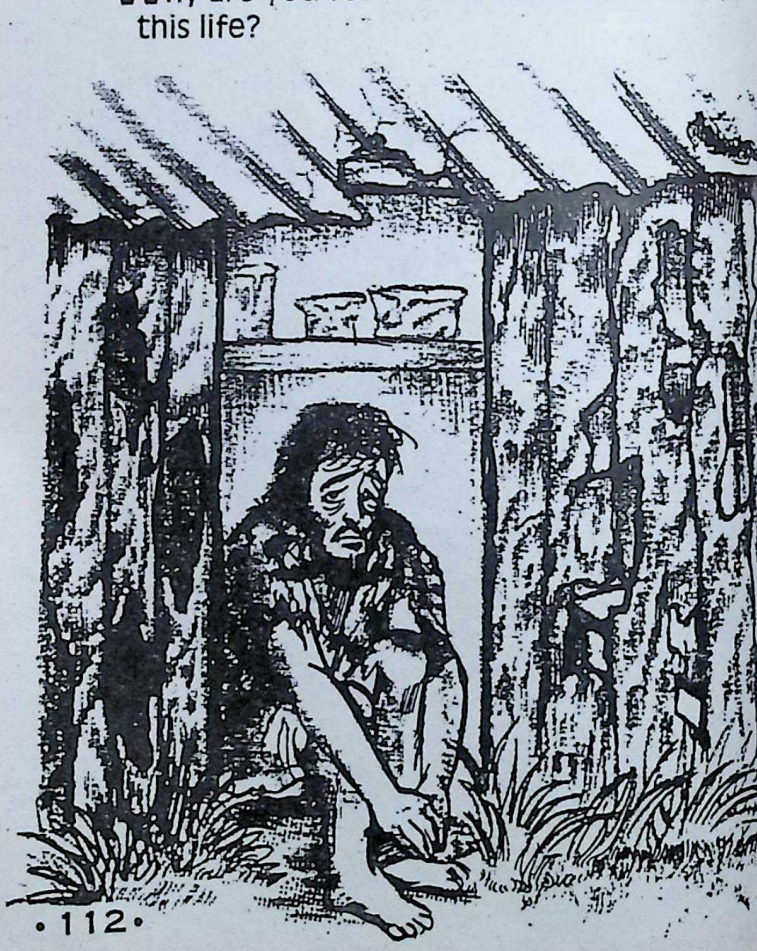
Because you had killed the sea creatures by blocking and poisoning the rivers in your previous life.



परिणामः किन तपाई हाल अनाथ एवम् बेसहारा हुनु भयो ?

EFFECT :

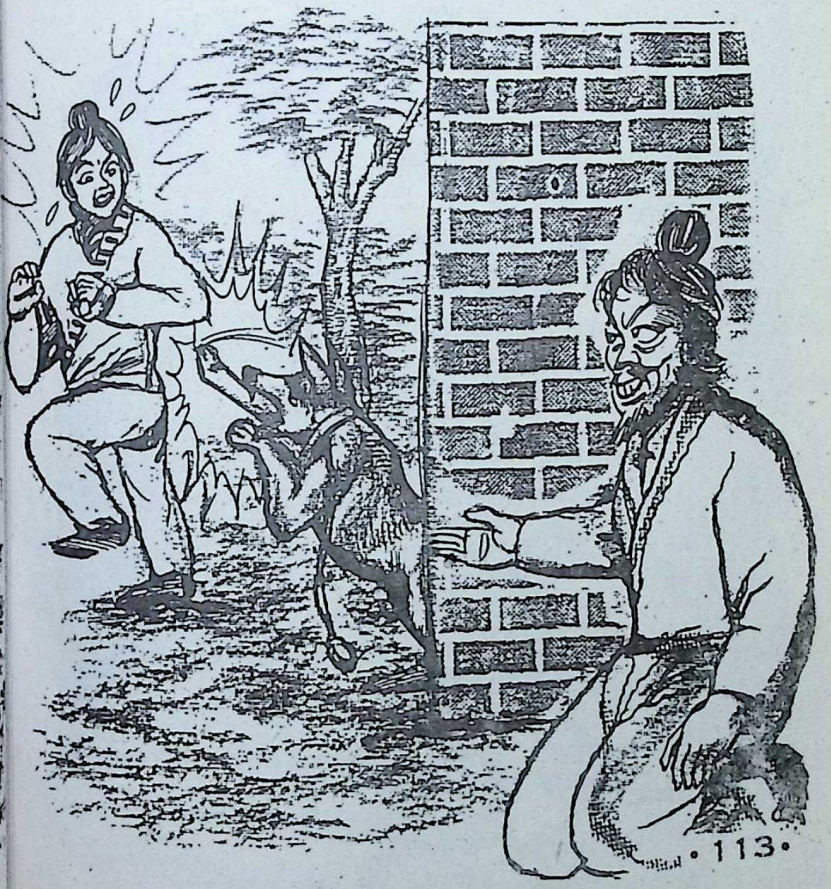
Why are you forlorn and uncared for in this life?



कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईको हृदय अशुभ एवम् कुभलो चिताउने व्यक्तित्व हुनु हुथ्यो।

CAUSE :

Because you were bad-hearted and had secretly harmed others in your previous life.



परिणाम: किन, तपाई पुड्केको जीवन बिताई रहनु भएको छ ?

EFFECT :

Why are you stumpy in this life?

कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईंद्वारा सूत्रको अध्ययन गर्दा अनुपयुक्त तरिकाबाट गर्नु हुन्थ्यो।

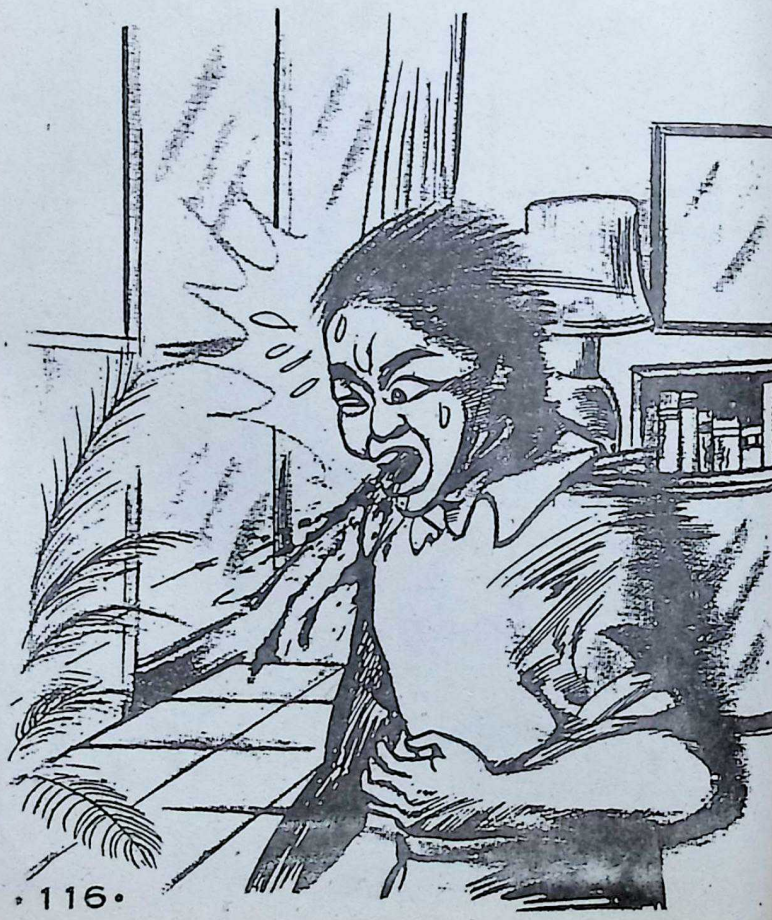
CAUSE :

Because you had read The Sutras while lying on the floor in your previous life.

परिणामः किन, तपाई रगत छाद्नु हुन्छ ?

EFFECT :

Why do you vomit blood in this life?



कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईद्वारा सूत्र पाठ गरिसकेपछि मासु खानु हुन्थ्यो।

CAUSE :

Because you had recited The Sutras after eating meat in your previous life.

परिणामः किन तपाई हाल बहिरो हुनु भयो ?

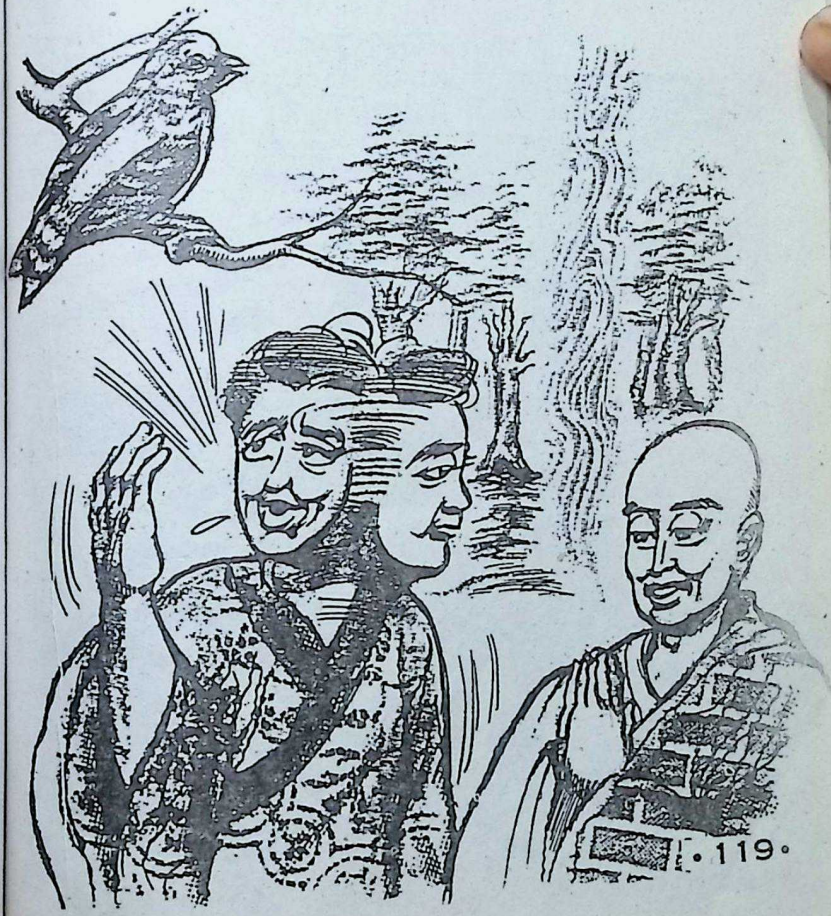
EFFECT :

Why are you born deaf in this life.

कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईंद्वारा सूत्रको राम्रो अध्ययन एवम् पाठ गर्नु हुँदैन थियो।

CAUSE :

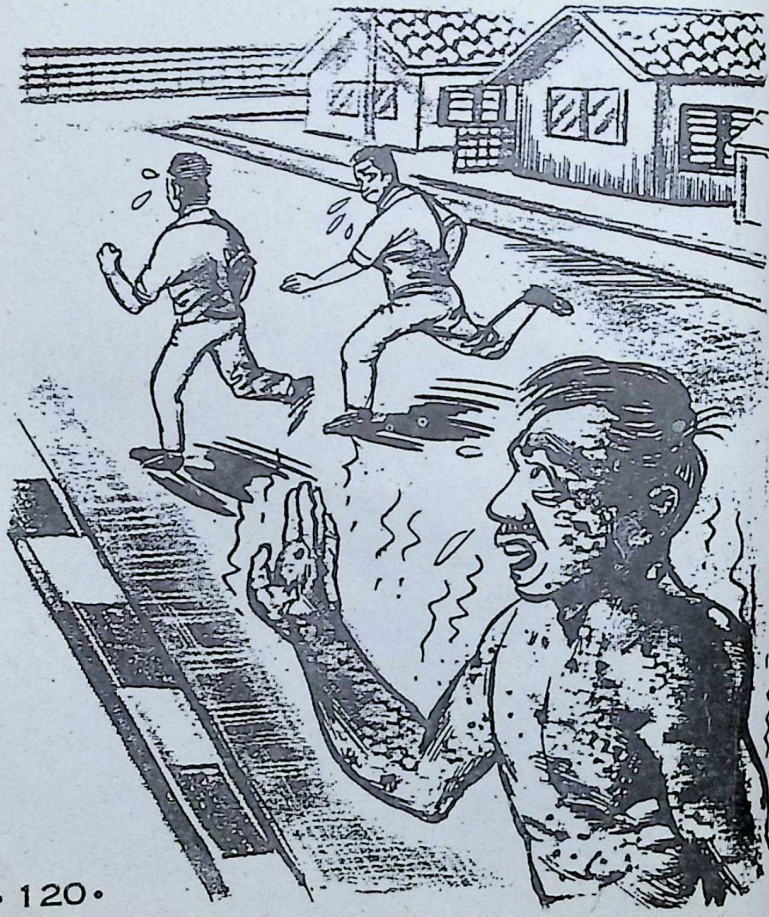
Because you had not paid attention to the lecture and recitation of sutras in your previous life.



परिणाम: किन तपाईंको शरीरमा घाउ पाक्नुको साथै सम्वेदनाको अनुभूति गर्नु हुन्छ ?

EFFECT :

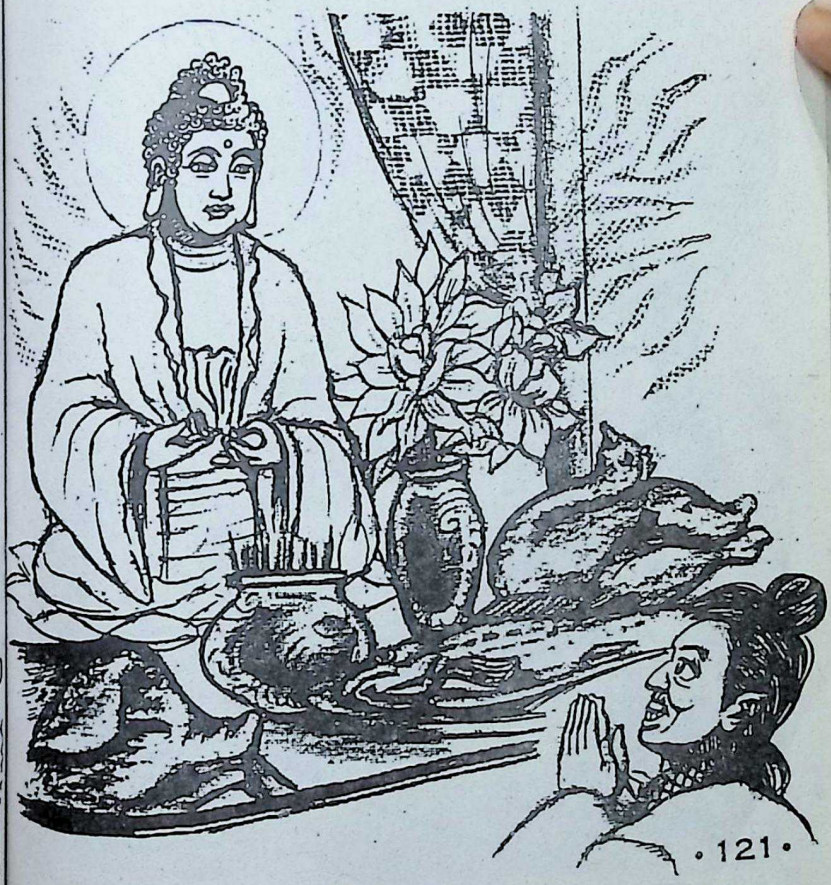
Why is your body covered with festering sores in this life?



कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईद्वारा बुद्धको भावनामा मासुद्वारा आघात पुऱ्याउनु भएको थियो।

CAUSE :

Because you had dirtied The Buddha's altar with all kinds of meat in your previous life.



परिणाम: किन तपाईको शरीर गन्धयुक्त छ ?

EFFECT :

Why is your body so smelly in this life?

कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईंद्वारा ठगको काम गर्नु भएको थियो। जसमध्ये तपाईंद्वारा राम्रो धूप साटेर सस्तो धूप प्रयोग गर्नु हुन्थ्यो।

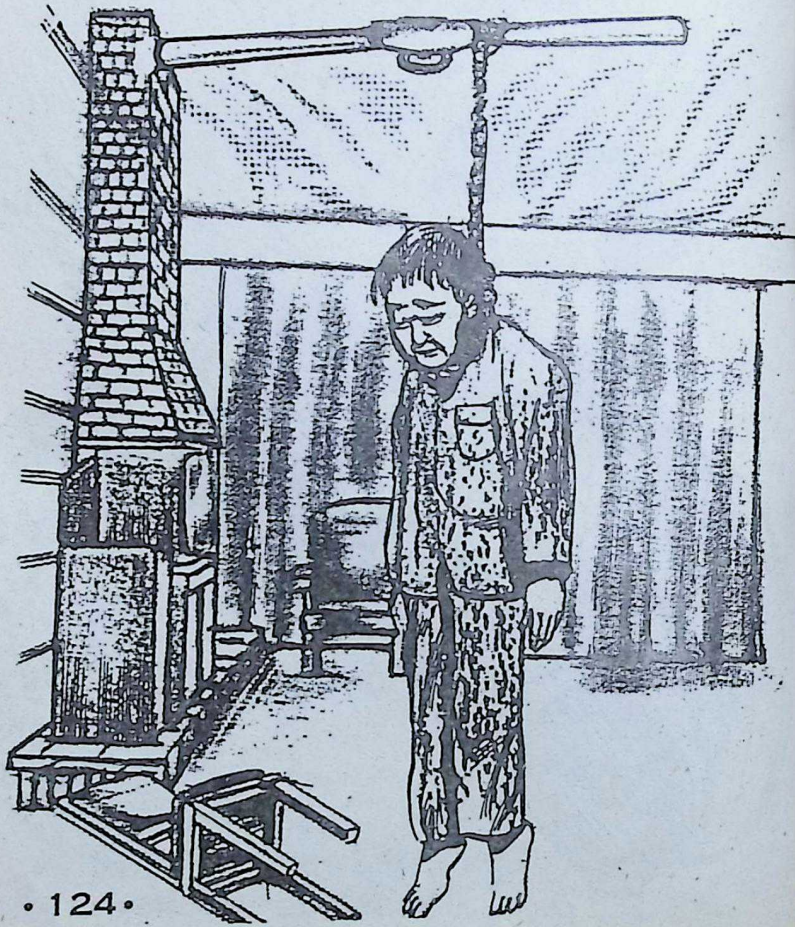
CAUSE :

Because you had cheated others by exchanging the good incense with cheaper ones in your previous life.

परिणाम: किन तपाई झुण्डिएर मर्नु भयो ?

EFFECT :

Why do you hang yourself in this life?

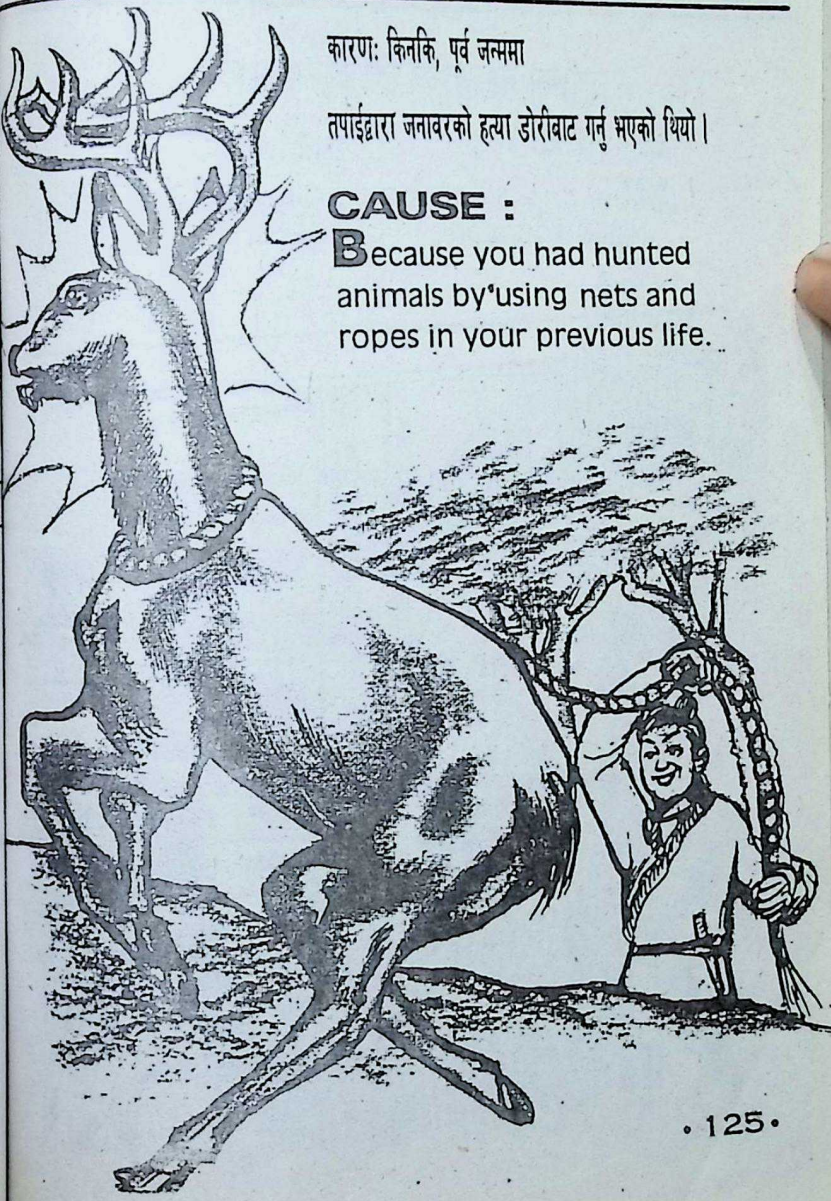


कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा

तपाईद्वारा जनावरको हत्या डोरीबाट गर्नु भएको थियो।

CAUSE :

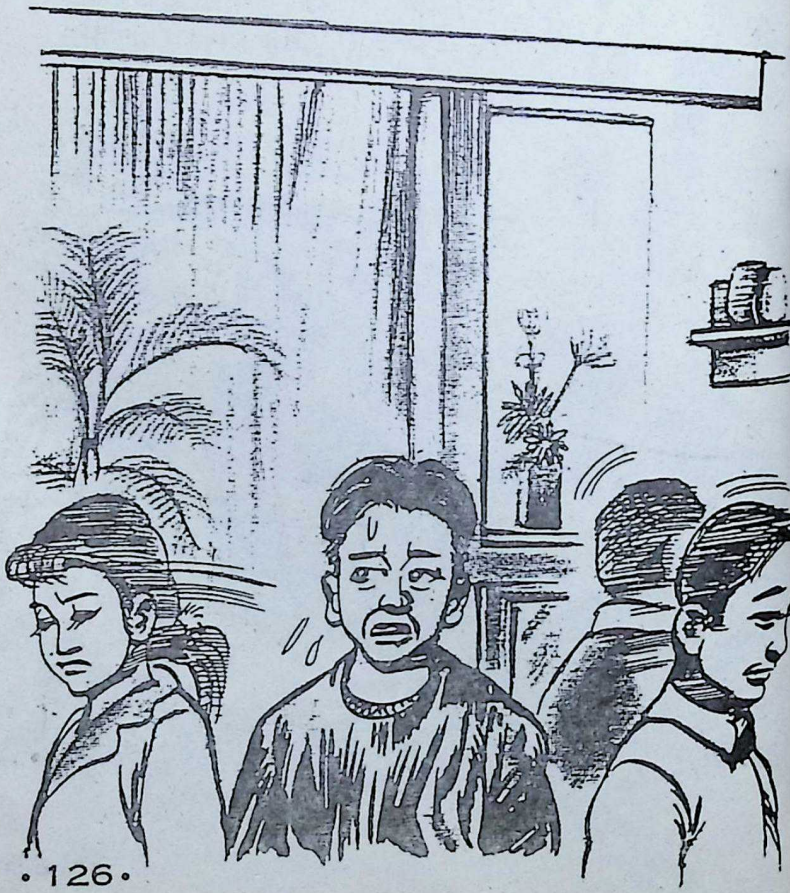
Because you had hunted animals by using nets and ropes in your previous life.



परिणाम: किन तपाई हाल एक्लो महसुस गर्दै हुनु हुन्छ ?

EFFECT :

Why does your spouse die early and leave you alone in this life?



कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाईंद्वारा अरु प्रति ईर्श्यालु हुनु हुन्थ्यो।

CAUSE :

Because you were jealous of others in your previous life.

परिणाम: किन तपाईको मृत्यु चट्याङ्गद्वारा भयो ?

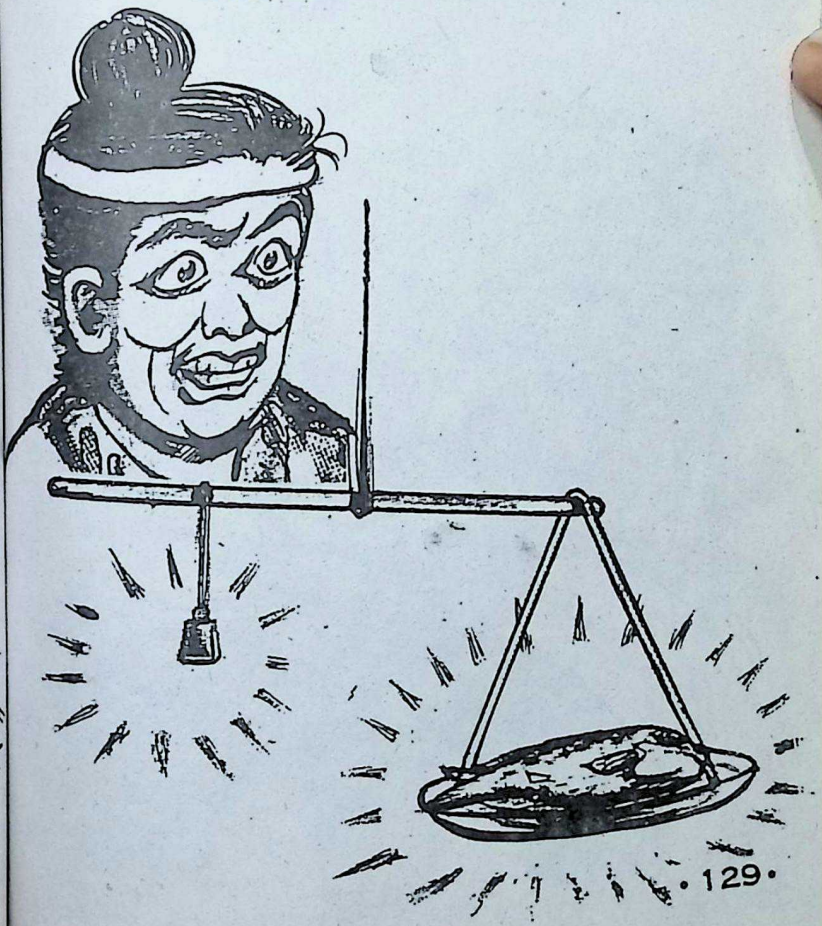
EFFECT :

Why are you struck by lightning and burnt to death in this life?

कारण: किनकि, तपाई आफ्नो ग्राहकसँग इमान्दार विहिन एवम् ठगी गर्नु हुन्थ्यो।

CAUSE :

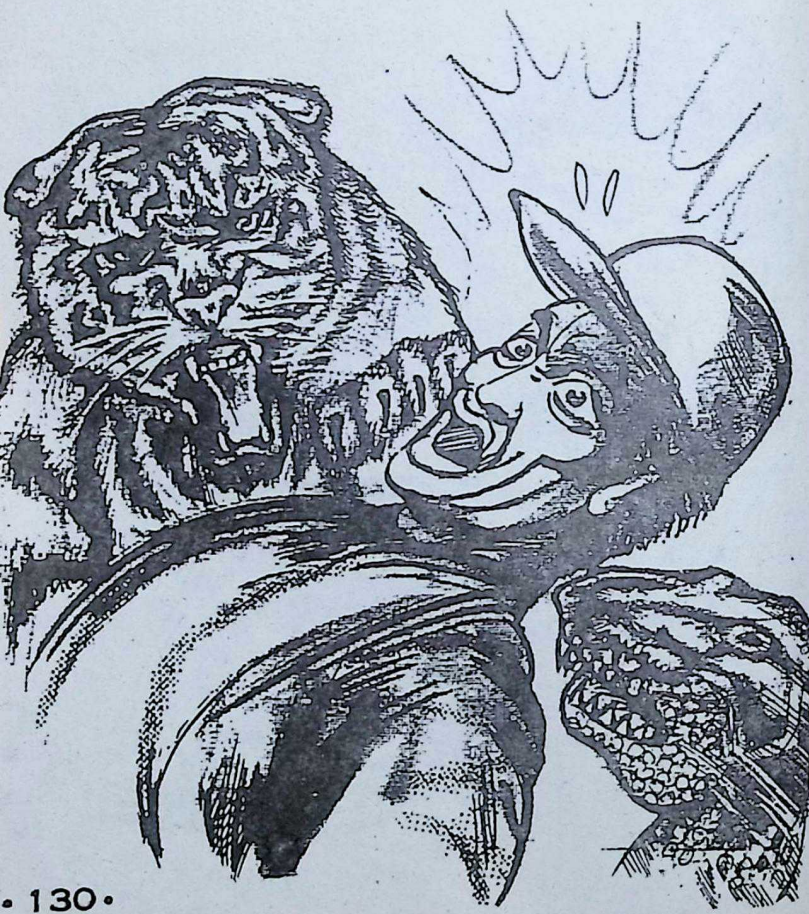
Because you were dishonest and unfair to the customers.



परिणाम: किन तपाईलाई जनावरहरुले टोक्छ ?

EFFECT :

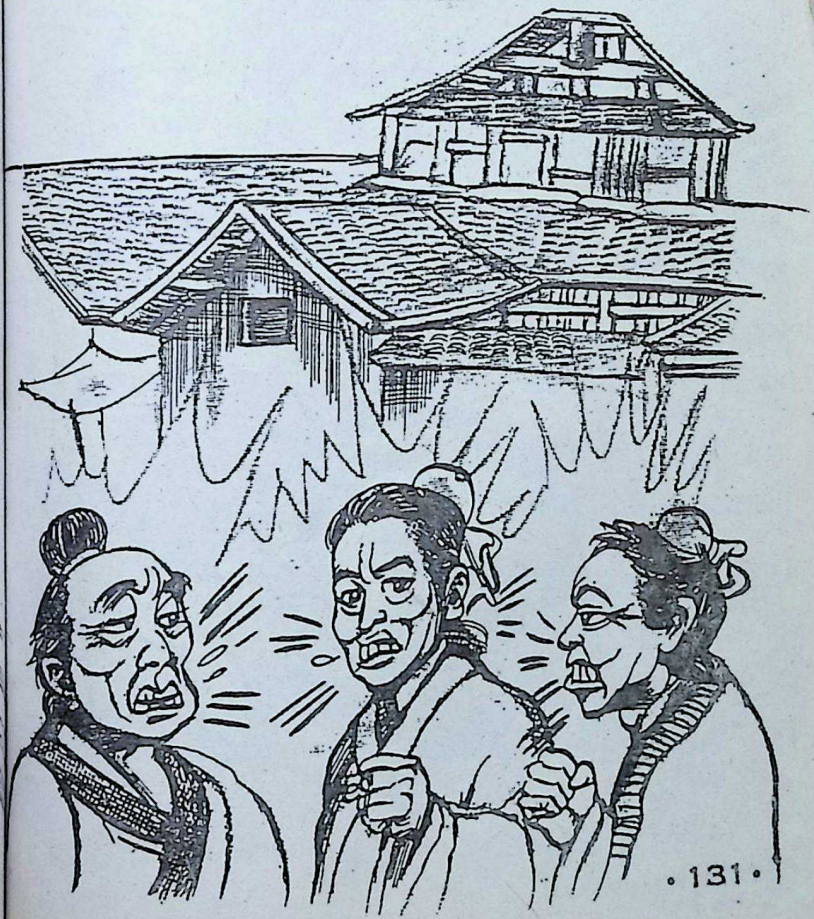
Why are you wounded by the beasts?



कारण: किनकि, पूर्व जन्ममा तपाई उनीहरुको शत्रु हुनु हुन्थ्यो।

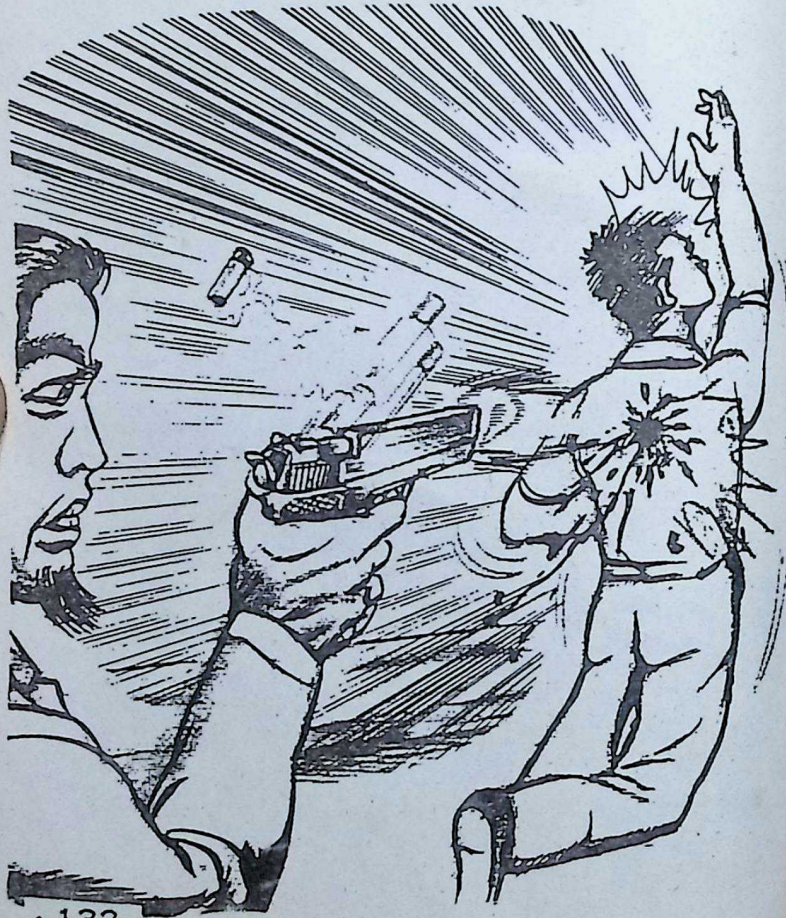
CAUSE :

Because they were your enemies in your previous life.



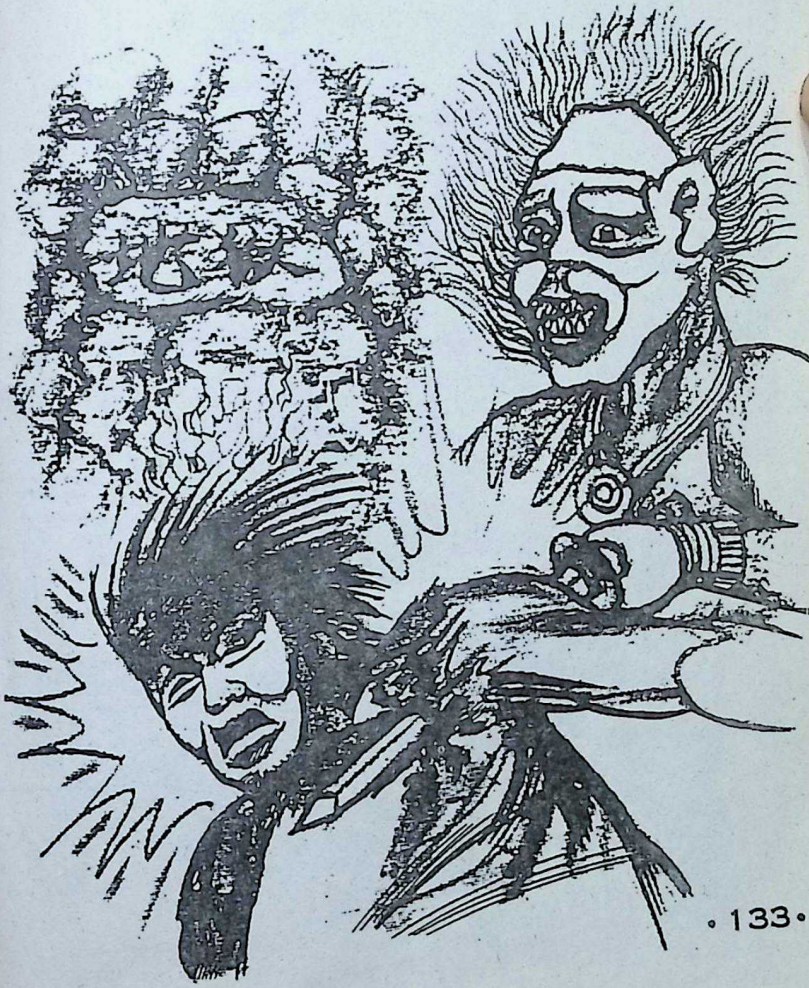
जुन कुरा तपाई भुलेर गर्नु हुन्छ। त्यसको स्वकर्म फल भोग्नु हुन्छ।

Whatever you have sowed will be reaped by you,



तपाईं प्रथम आफुलाई नै निन्दा गर्नु पर्छ। जब शारीरिक एवम् मानसिक पीडा भोग्नु हुन्छ।

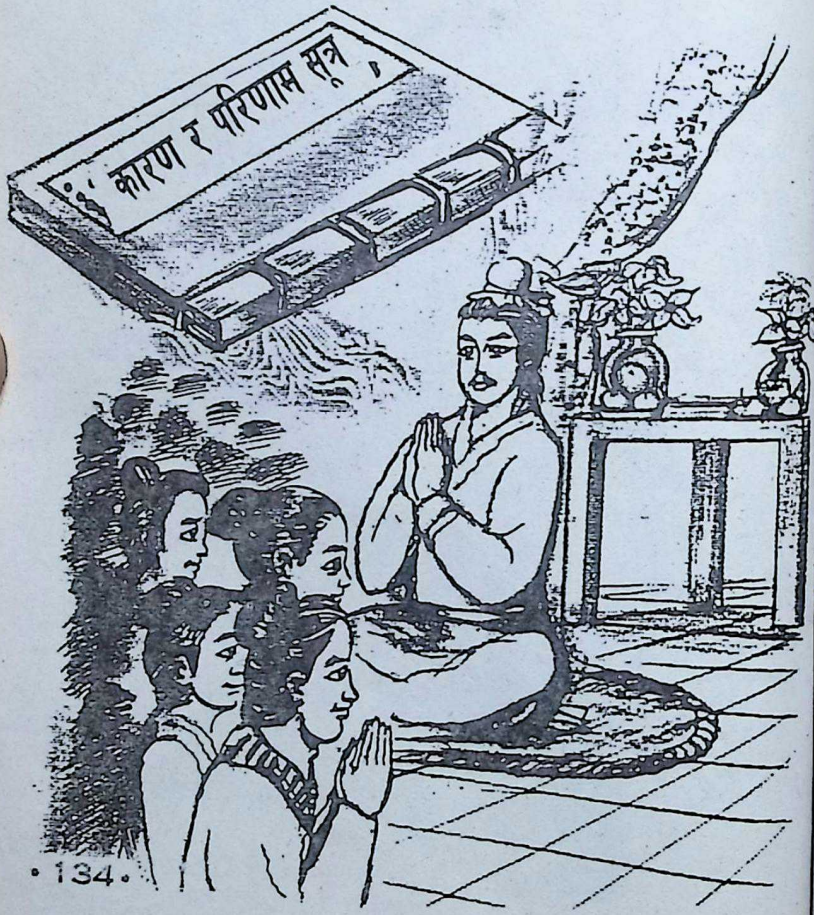
You have only yourself to blame while undergoing great tortures in the hells.



कारणः जो व्यक्ति कारण र परिणाम सूत्रको वर्णन गर्न सक्छ।

CAUSE :

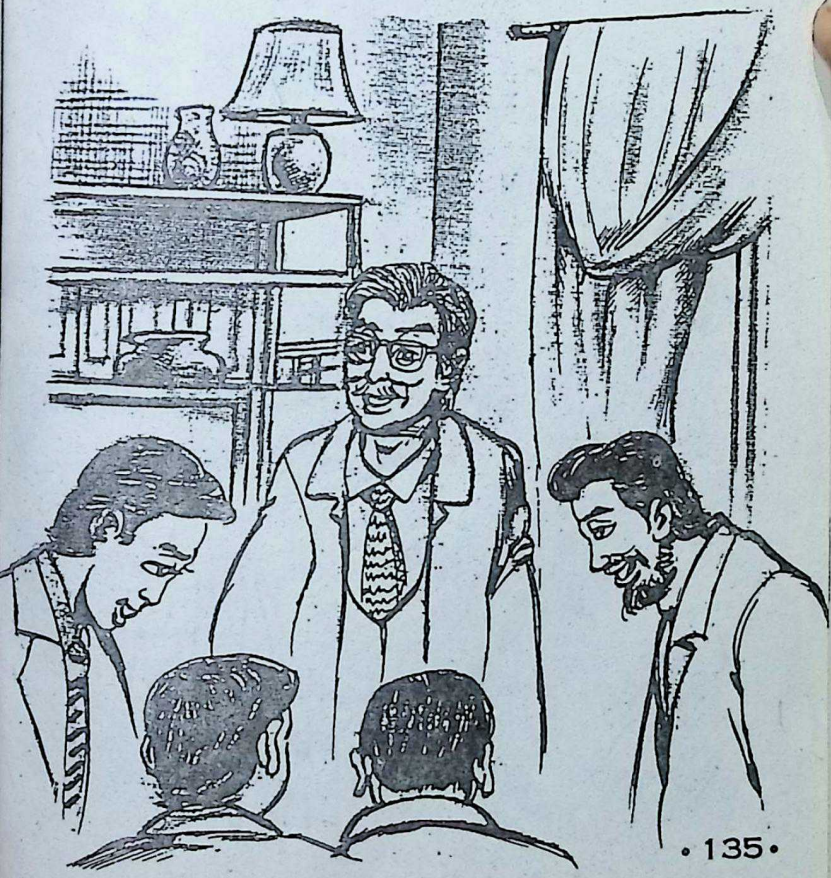
If ever a man can praise the Cause and Effect Sutra,



परिणामः अर्को जन्ममा उक्त व्यक्तिलाई सबैले आदर गर्ने छ।

EFFECT :

He will be respected by others in the next life.



कारण: जो व्यक्ति कारण र परिणाम सूत्र प्रचार प्रसार एवम् छाप्न लगाउँछ।

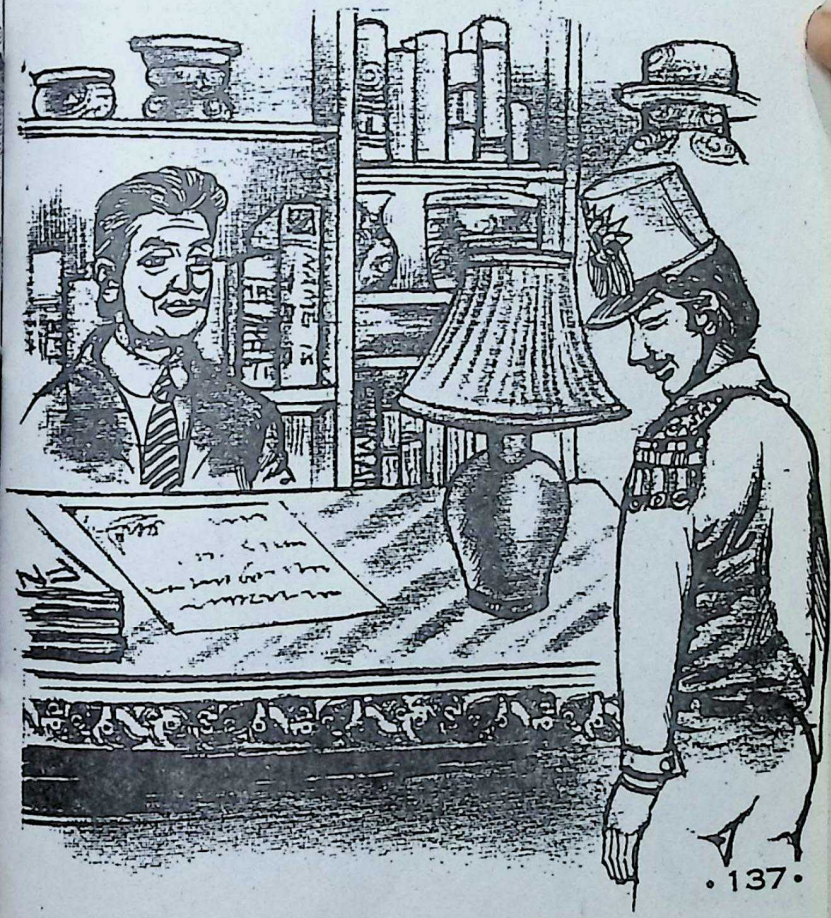
CAUSE :

If a man can print and circulate the Cause and Effect Sutra,

परिणाम: भविष्यमा उक्त व्यक्ति राजा भएर जन्मन्छ।

EFFECT :

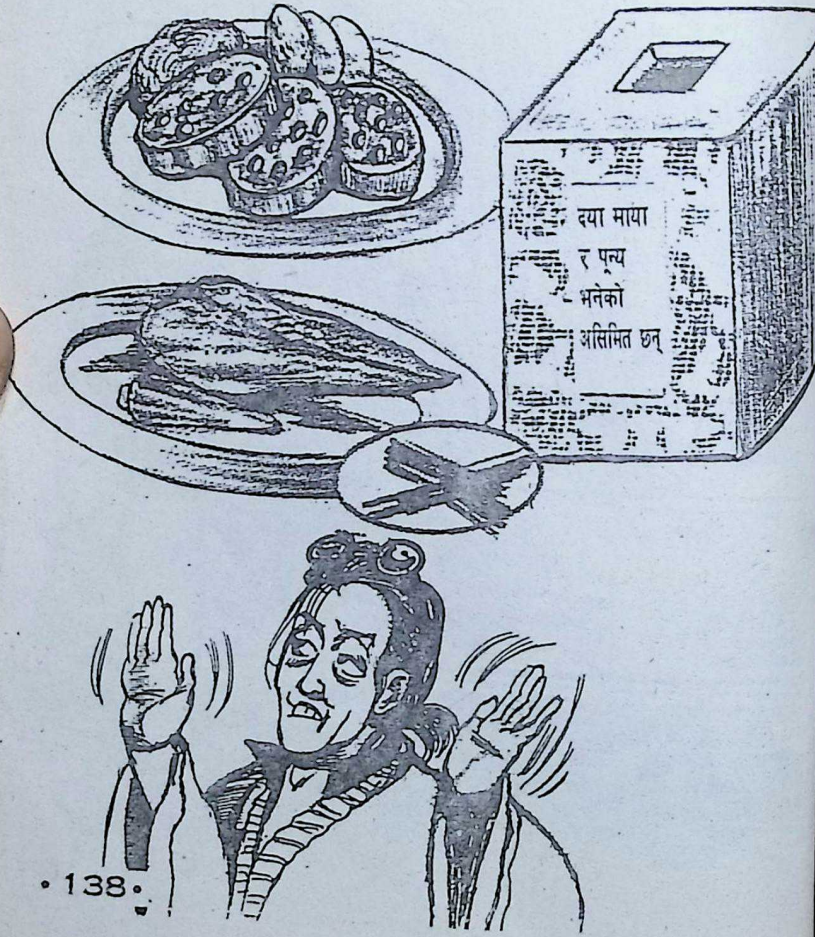
He will be born as a King in the next life.



कारण: कुनै पनि आशा नगर्नु, शाकाहारी एवम् विरक्ति भई विकास गर्दै जानु।

CAUSE :

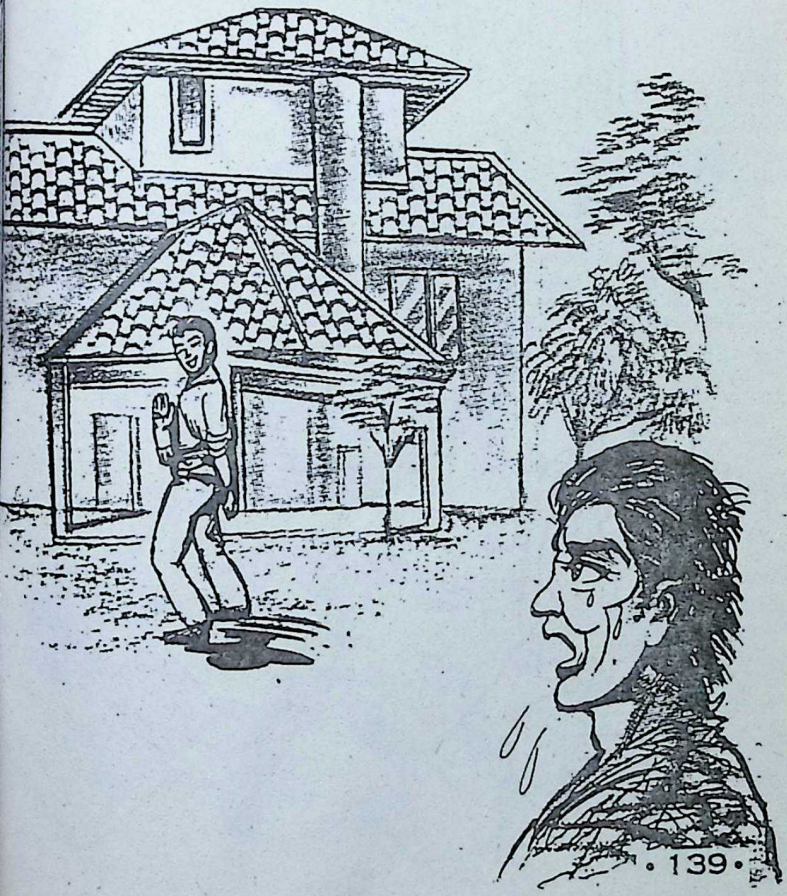
Do not be doubtful, instead try to be a vegetarian and cultivate renunciation.



परिणामः र आफ्नो जीवन बाटो निश्चितताका साथ अगाडि बढ्न सक्छ।

EFFECT :

And also take a look at the way of life of those blessed ones around you.



कारण: जति पनि त्याग गर्नु हुन्छ। त्यसको प्राप्ति अनेक प्रकारबाट हुनेछ

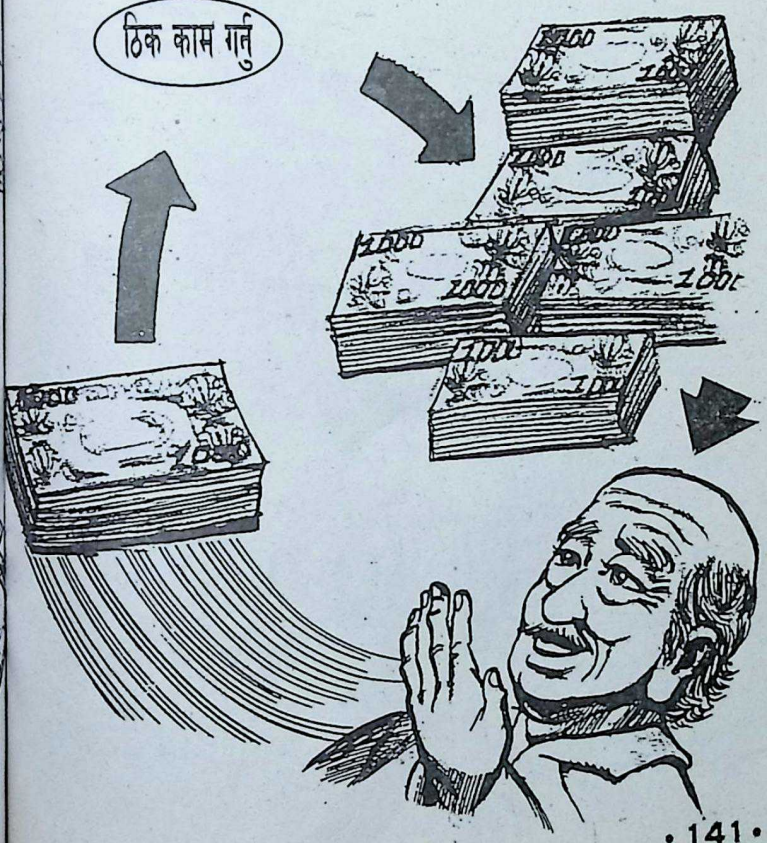
CAUSE

Whatever you have renounce come back to you in manifold rewards

परिणामः यदि तपाई विकास गर्दै जानु भएको खण्डमा तपाईंले तेब्बर बुद्धको आशिष प्राप्त गर्नु हुनेछ।

EFFECT

It is easy to obtain blessing by cultivating before The Triple Jewels.



कारण: यदि तपाईंहरु कारण र परिणाम सूत्रको आदर गर्नु हुन्छ भने

CAUSE :

If a man is respectful to the Cause and Effect Sutra,

परिणाम: उहाँहरुलाई कुनै किसिमको बिचल्ली एवम् विपत्ति आई पर्ने छैन।

EFFECT :

He will be free from disasters and calamities.

कारण: कहिले पनि कारण र परिणाम सम्बन्धी मिथ्या उत्पन्न नगर्नुस्।

CAUSE :

Do not say that Cause and Effect are fallacies,

परिणाम: किनकि त्यसको परिणाम तपाई आफूले पछि अनुभव गर्नुका साथै भविष्यमा तपाईका पुस्ता एवम् वंशजले पनि सजायँ भोग्ने छन्।

EFFECT :

Because the effect will be experienced by you and your future generations.

कारण: यदि कारण र परिणाम सूत्रको व्याख्या गर्न सक्छ भने।

CAUSE :

If a man can explain the Cause and Effect Sutra,

परिणामः उक्त व्यक्तिको जीवन सँधै उज्वल एवम् समझदार हुनेछ।

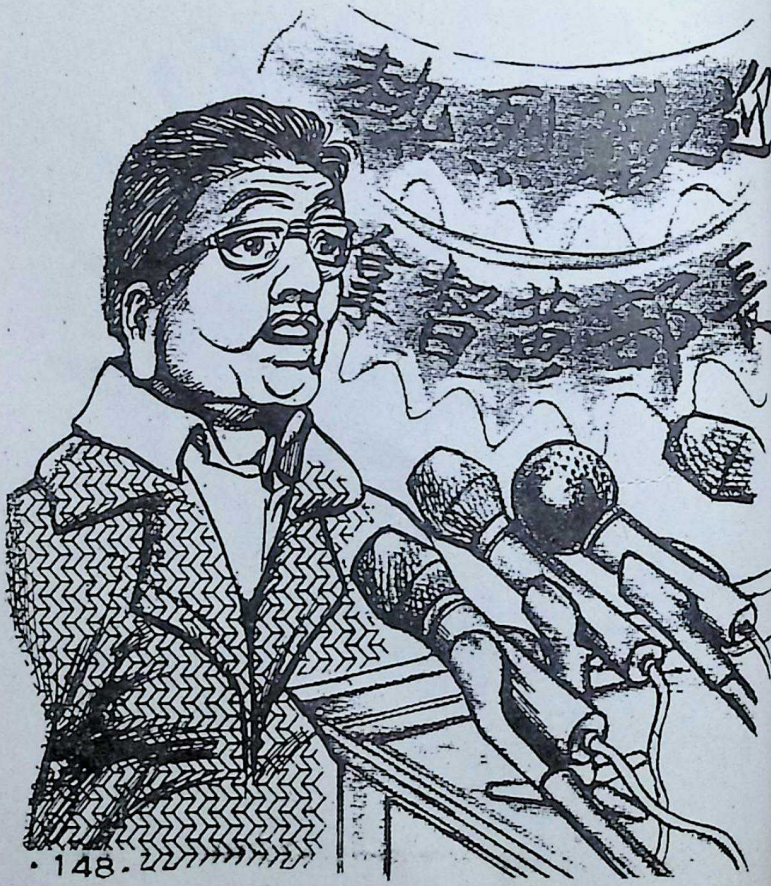
EFFECT :

He will be bright and intelligent in life after life.

परिणामः के तपाई भन्न सक्नु हुन्छ कि अधिकृत पद समाल्न सजिलो छ ?

EFFECT :

Do not say that it is easy to hold official position.....



कारण: यदि पूर्व कालमा पूर्ण रुपमा विकास नगरेको भए आज यस अवस्थामा पुग्ने थिएन्।

CAUSE :

If you did not cultivate previously, how can you obtain such position?

कारण: यदि कुनै व्यक्तिद्वारा कारण र परिणाम सूत्रलाई बदनाम गर्दछ भने ?

CAUSE :

If a man slanders the Cause and Effect Sutra,

परिणामः उक्त व्यक्ति आफ्नो होस् हराउनुका साथै मृत्यु पश्चात उक्त व्यक्तिको वास नर्कमा हुन्छ।

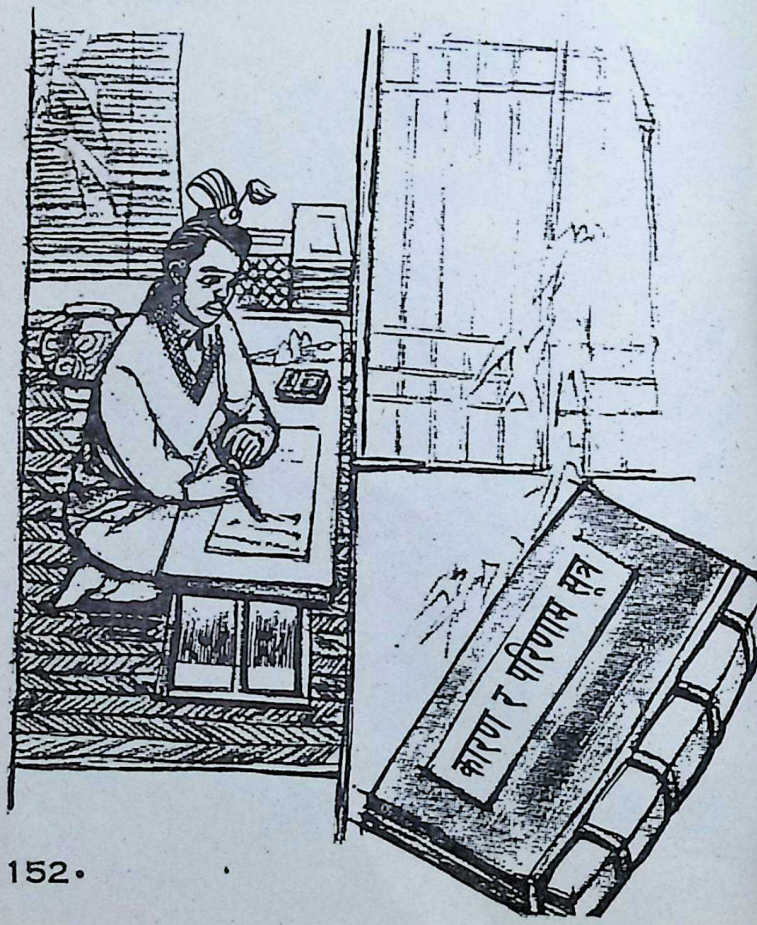
EFFECT :

He will lose his human form and fall into the evil paths in future.

कारण: यदि कुनै व्यक्तिले कारण र परिणाम सूत्र लेख्न सक्छ भने

CAUSE :

But if a man can write down the Cause and Effect Sutra,



परिणामः उक्त व्यक्तिको भविष्य एवम् पुस्ता राम्रो हुनाका साथै उन्नतिका पाइला चुम्ने छन् ।

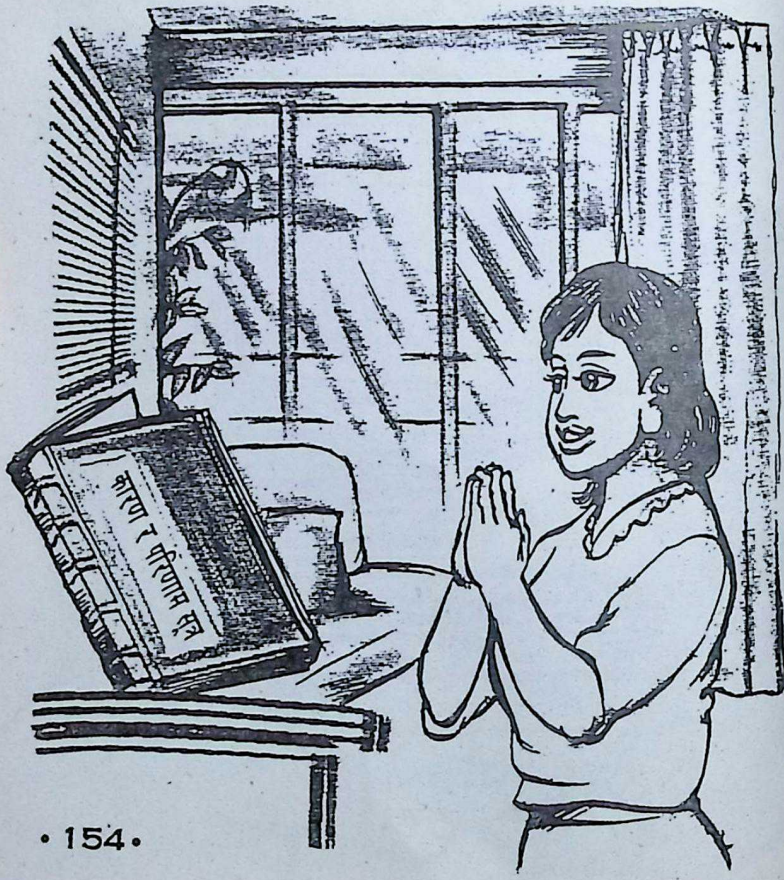
EFFECT :

His future generations will be hard working and they will obtain prosperity.

कारण: यदि कुनै व्यक्तिले कारण र परिणाम सूत्र आफु साथ राख्छ र मनन गर्छ भने

CAUSE :

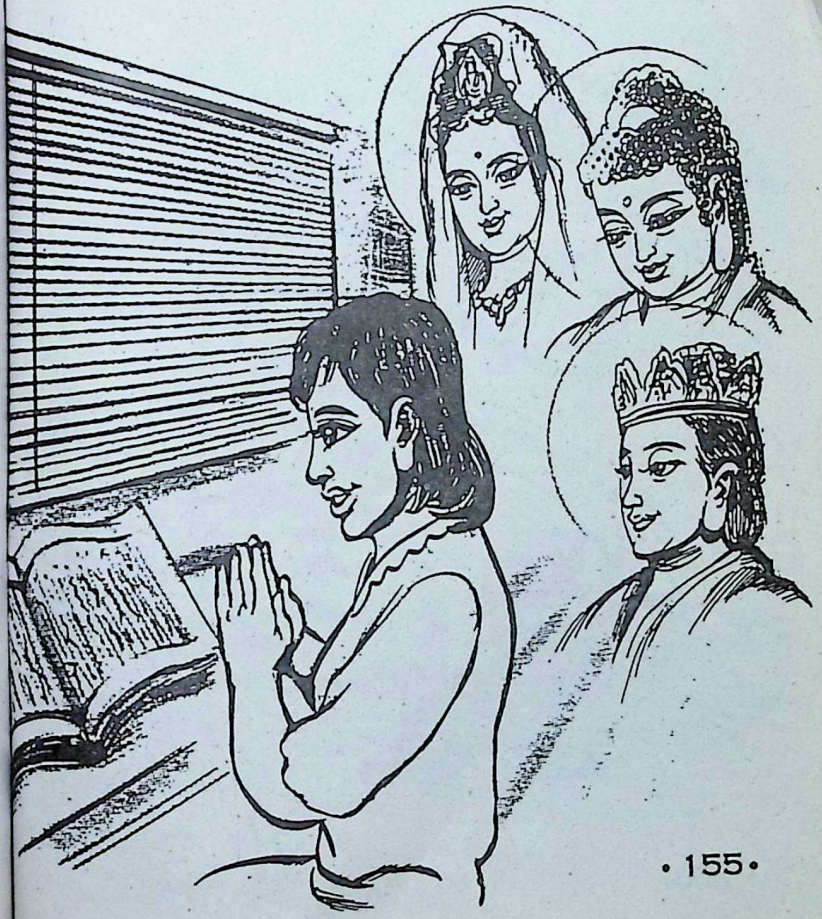
If a man can accept and uphold the Cause and Effect Sutra,



परिणामः बुद्ध एवम् बोदीसावाले सँधै रक्षा गर्नुका साथै मनोबल बढाई दिन्छ।

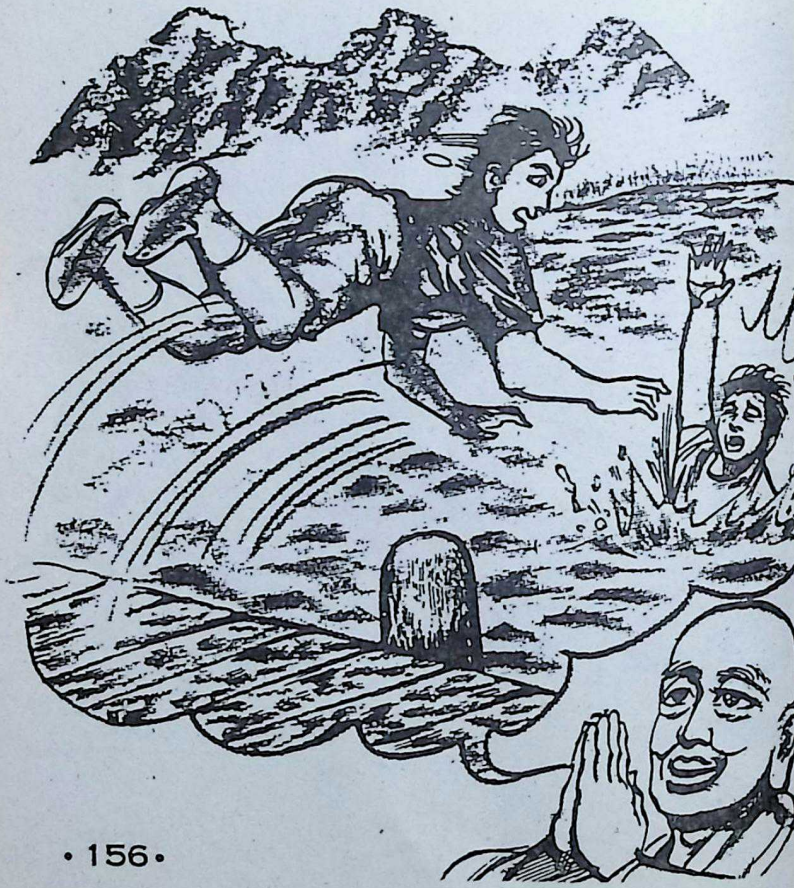
EFFECT :

The Buddhas and Bodhisattvas will bear witness to his deeds.



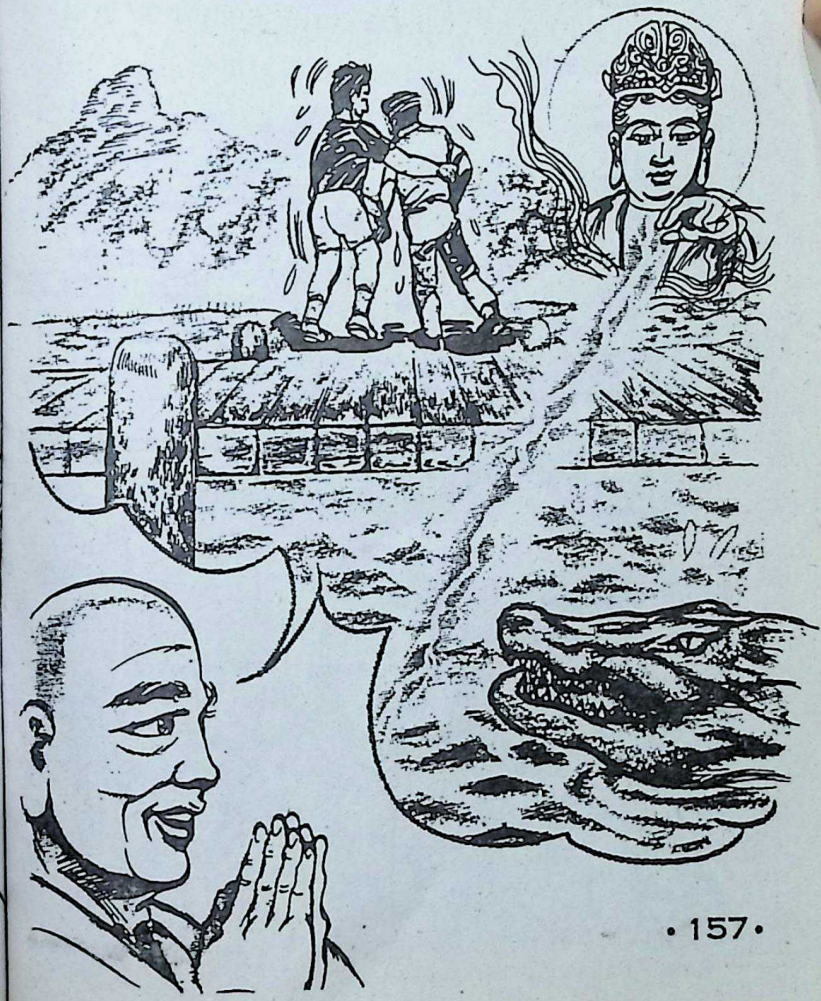
यो कुरा महत्वपूर्ण छ कि हामी सबैले कारण र परिणामको नियमको पालना गर्नुपर्छ।

It is impossible for us to fully explain the rules of Cause and Effect.



कल्पित लामु जीवद्वारा सँधै रक्षा गर्नेछ यदि भित्री हृदय शुद्ध छ भने

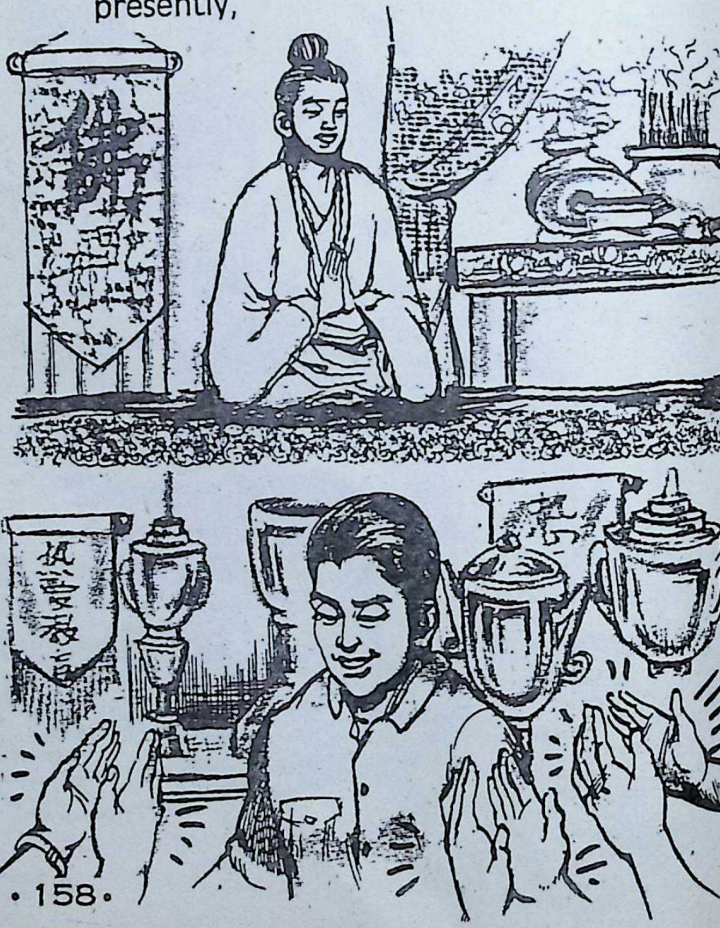
The Heavens and Dragons will protect the kind-hearted people.



परिणामः पूर्व जन्ममा जे जति विकास गर्नु भयो त्यसको अनुभव हाल प्राप्त गर्नु हुनेछ।

EFFECT :

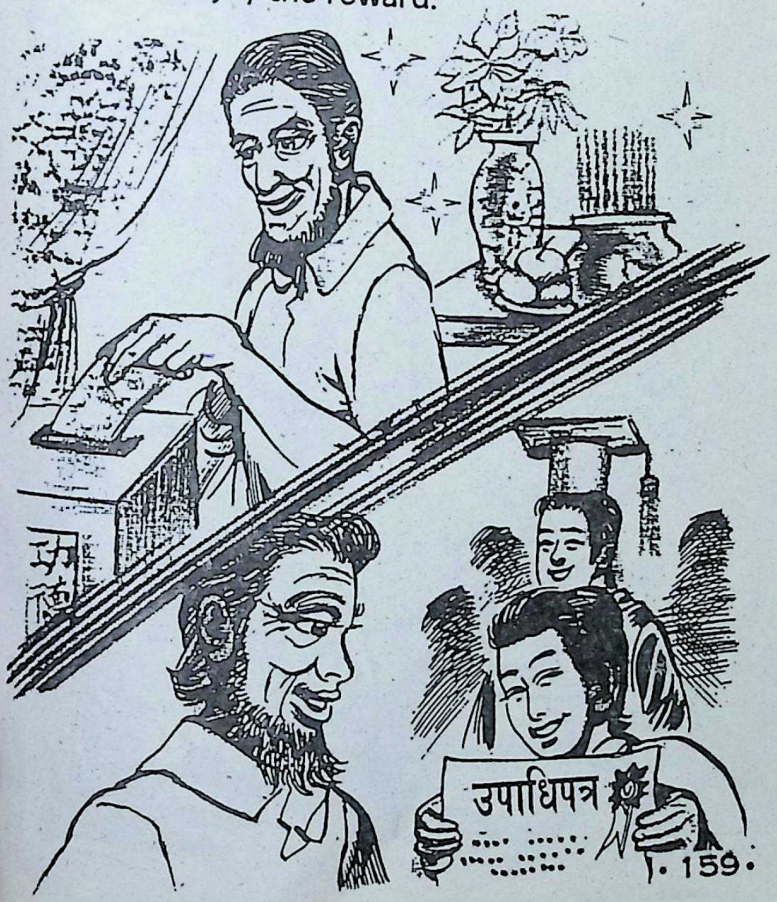
Whatever you had cultivated in your previous life will be experienced by you presently.



कारण: यदि तपाईंले राम्रो बीउ रोपेको खण्डमा त्यसको फल भविष्यमा राम्रै प्राप्त गर्नु हुनेछ।

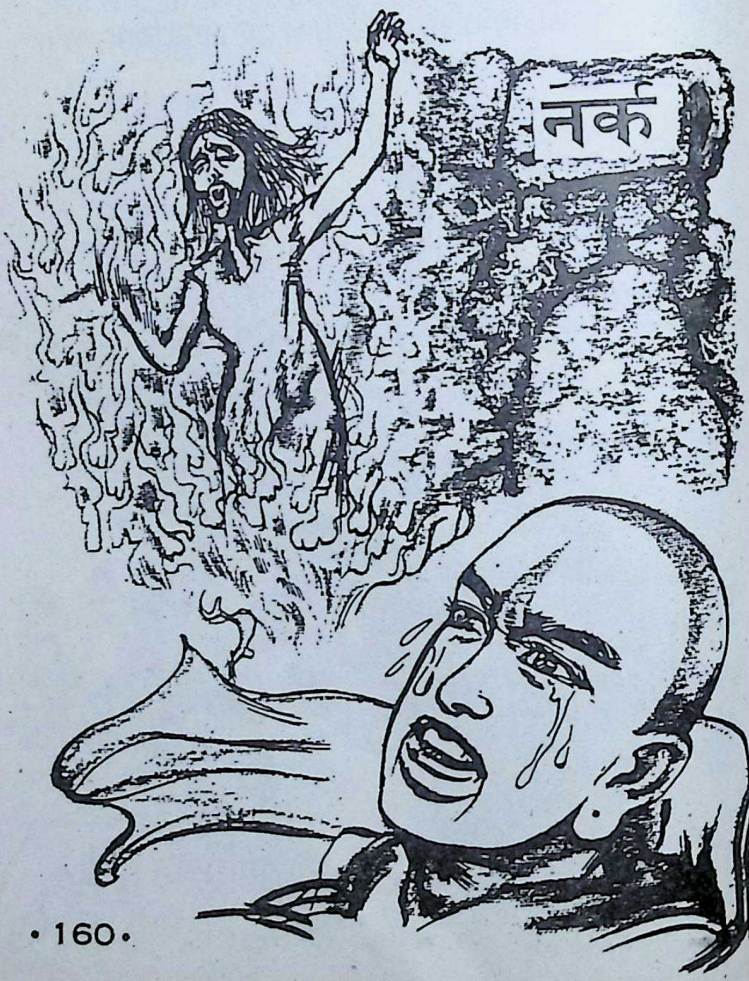
CAUSE :

If you sow the good seeds in this life, you and your future generations will enjoy the reward.



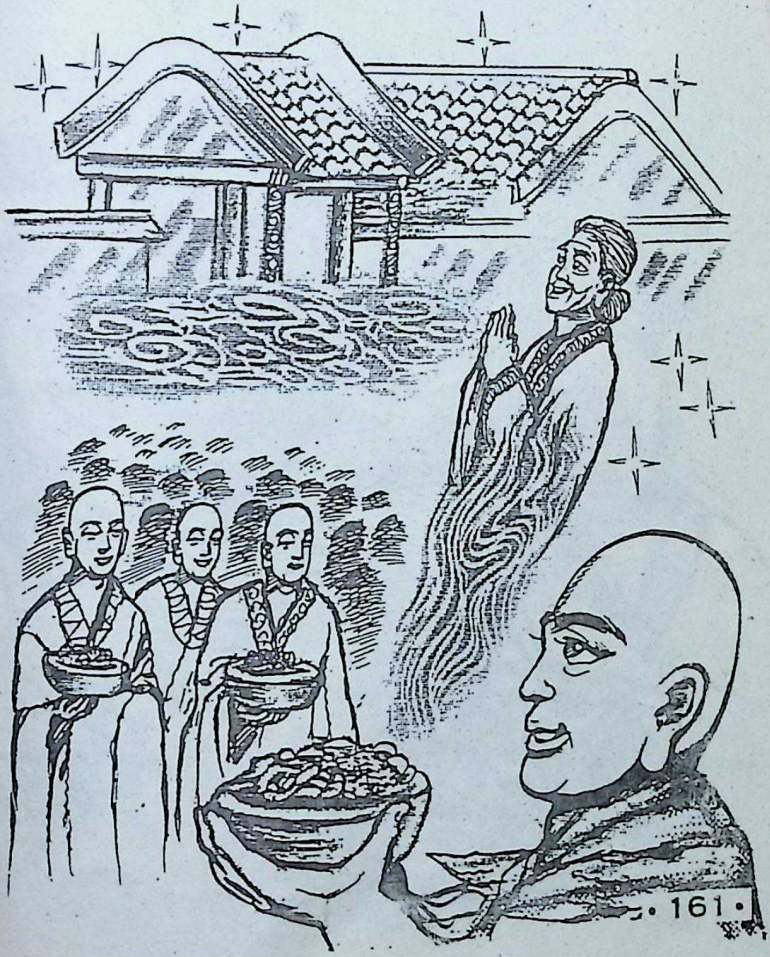
यदि तपाईंले कारण र परिणाम सूत्रलाई विना प्रमाण मिथ्या साबित गर्नु भएमा

If you slander that Cause and Effect is without any proof,



कसरी तपाईले आफ्नो दुःखी मातालाई सुखको आभाष दिन सक्नु हुनेछ ?

Then how could The Venerable Maugalyayana manage to save his mother from suffering?

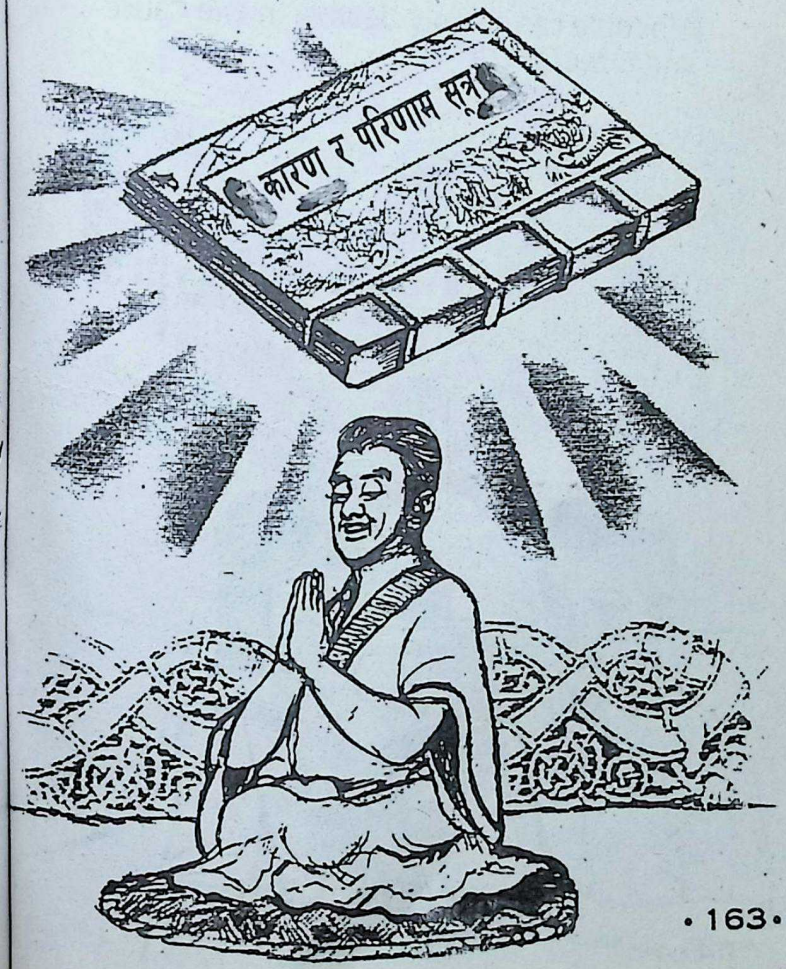


कारण र परिणामको सम्बन्ध तीन पुस्ता सम्म हुन्छ।

The Cause and Effect that connect the three life-times are truly great,

बुद्धलाई झुठो साबित नगराँ उहाँ हाम्रो लागि सत्य बोल्नु हुन्छ।

Do not slight The Buddha as He always speaks truthfully.



कारण: यदि तपाई हामी कारण र परिणाम सूत्रलाई गहिराईसम्म अध्ययन गर्छौं भने।

CAUSE :

If people can deeply believe in the Cause and Effect Sutra,

परिणामः तपाई हामी आखिरी मोक्ष प्राप्त गर्नेछन्।

EFFECT :

They will all be born in the western pure land of Ultimate Bliss.

कारणः यदि तपाई आज मेरो हत्या गर्नु हुन्छ भने

CAUSE :

In this life it was killed by me,

परिणामः भविष्यमा म तपाईको हत्या गर्छु।

EFFECT :

In future I will be killed by it.

कारण: यदि तपाई सावधानीपूर्वक बुद्धको कार्यमा अग्रसर हुनु भयो भने

CAUSE :

To be mindful of The Buddha in this life is the cause,

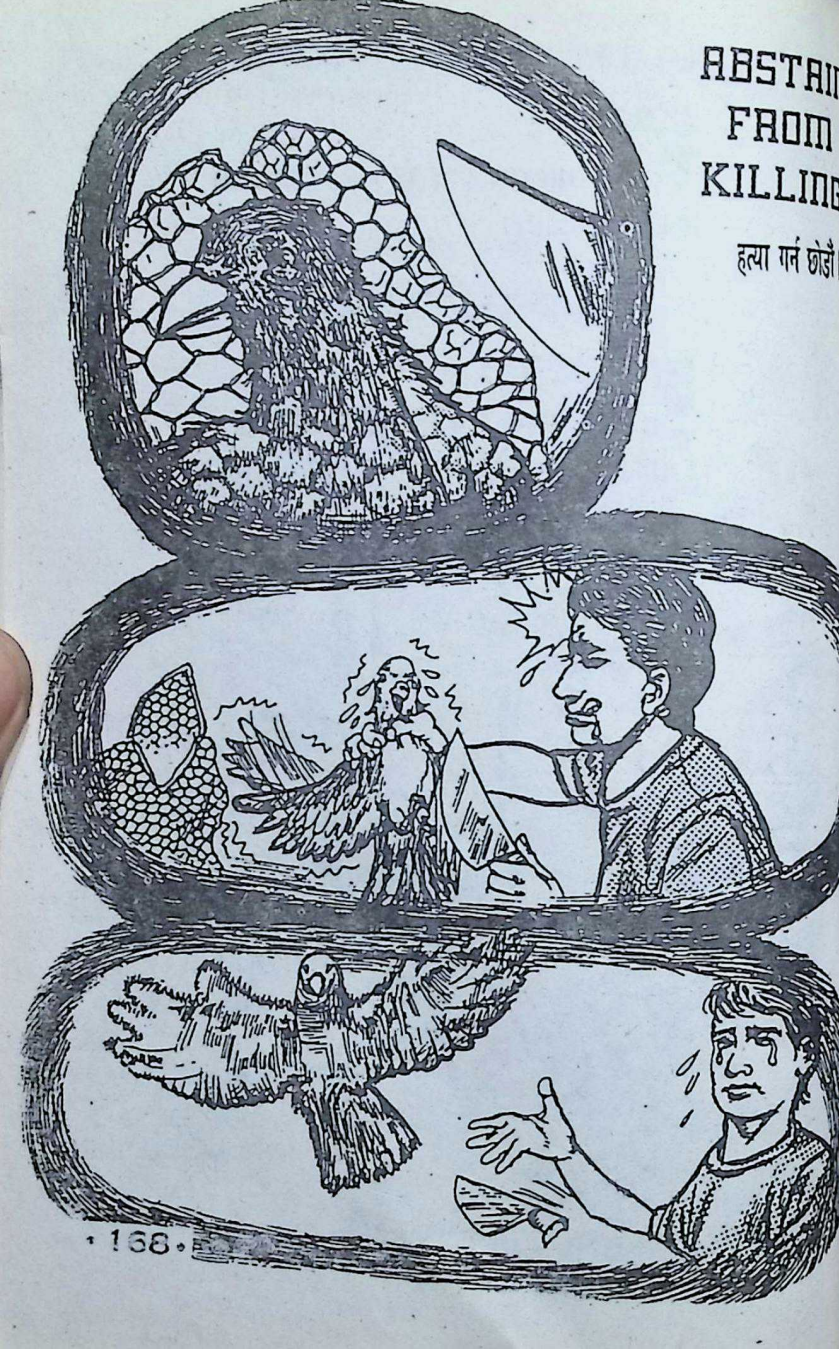
परिणाम: भविष्यमा तपाई बुद्धत्व प्राप्त गर्नु हुनेछ।

EFFECT :

To become The Buddha in future is the fruition.

ABSTAI
FROM
KILLIN

हत्या गर्न छोड्नु



EVEN THE WORMS AND ANTS WISH TO LIVE A LITTLE LONGER

It is indeed pitiful to see the killing of living beings,
Even the tiny worms and ants wish to live a little longer;
All life-forms have the right to live under the heaven,
So please do not look down on them!

蟲蟻亦貪生

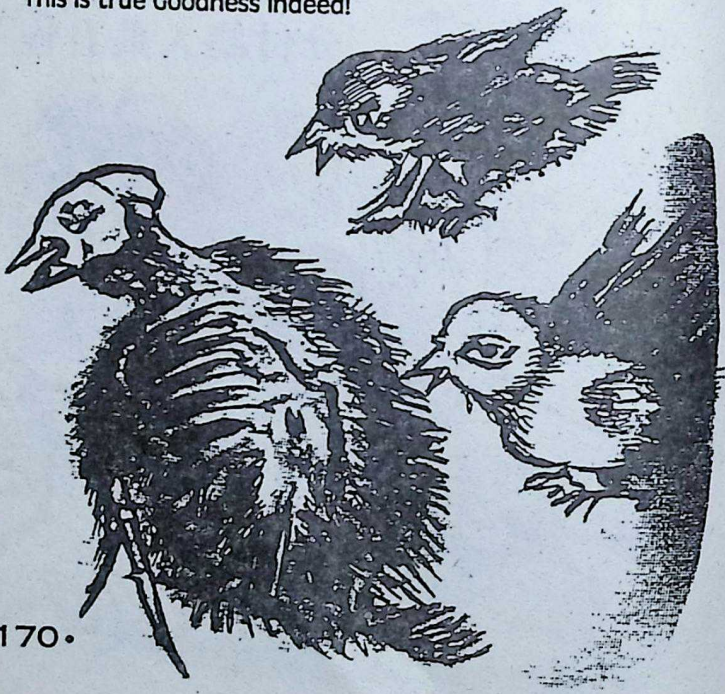
萬物傷亡總痛情，
蟲蟻雖小亦貪生；
一般生命天生就，
分付諸人莫看輕！

母親的屍骨

血食未必珍，
蔬食未必惡；
爲人子者，貴乎慎修其身；
而不覆先宗祀斯善矣！

THE CORPSE AND BONE OF A MOTHER

To partake blood and flesh may not be valuable,
And to eat vegetables may not be bad for health,
The most important duty of a man is to cultivate diligently,
So as not to bring shame upon his ancestor,
This is true Goodness indeed!



望母歸

誰道群生性命微，
一般骨肉一般皮；
勸君莫打枝頭鳥，
子在巢中望母歸！

WAITING FOR THE RETURN OF THEIR MOTHER

Who say that the lives of living beings are worthless?
The flesh, the bone and the skin are all the same,
I do wish to advise you not to kill the birds up the trees,
For their offspring are waiting for them to return to the nests!

慈悲吧！

老大哥！今世你殺我，來世我殺你！殺來殺去，輪迴不息……又何必呢？你慈悲慈悲吧！

PLEASE BE KIND AND COMPASSIONATE !

Brother! You kill me in this life. I will kill you in the next life! When will the rotation of killing be stopped? Please be kind and compassionate!

DO NOT KILL THE MOSQUITOES

We care for our body so that it will not be harmed,
We can stop killing by first abstaining from killing mosquitoes;
Do not wait till you are old only to realise your fault, for it is already too late,
So lets try to give rise to a mind of loyalty and respect towards all forms of lives!

莫拍蚊

惜身誰肯輕傷髮，
止殺先從莫拍蚊；
老負明時無補報，
惟將忠敬事心君！

A DAY FOR CELEBRATION ?

Why do we kill,
On the day when there is a celebration?
Why do we only care for the happiness of our family,
Without giving a little concern to the poor animals who are crying their hearts out?

喜慶日？

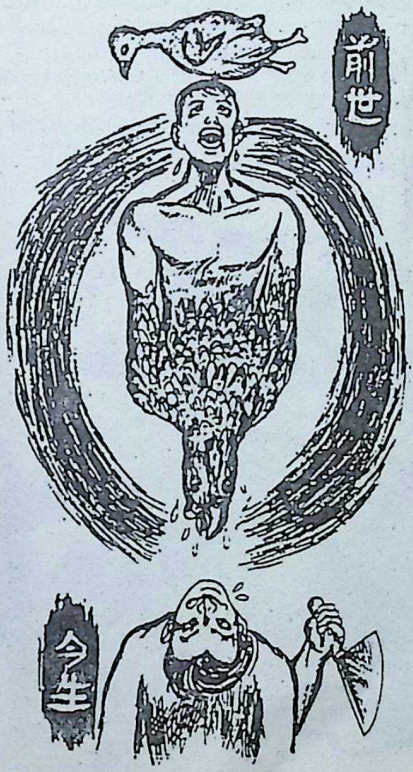
1 喜氣溢門楣，如何要斯殺？

2 唯欲家人歡，那管畜生哭？

THE FLESH OF THE LIVING BEINGS

The living beings' flesh and my flesh,
Are identical except for the names;
We share the same Dharma Nature,
But look different because of the sizes and shapes;
We increase their misery,
By feeding on their juicy flesh;
We do not have to wait for the decision of king Yama,
We can see for ourselves the sufferings that will befall us;
So please do not kill for flesh,
For such an action will create deep hatred,
When you eat them, you are creating a cause for being eaten soon,
For we are taking turns to become the creditor.

衆生肉



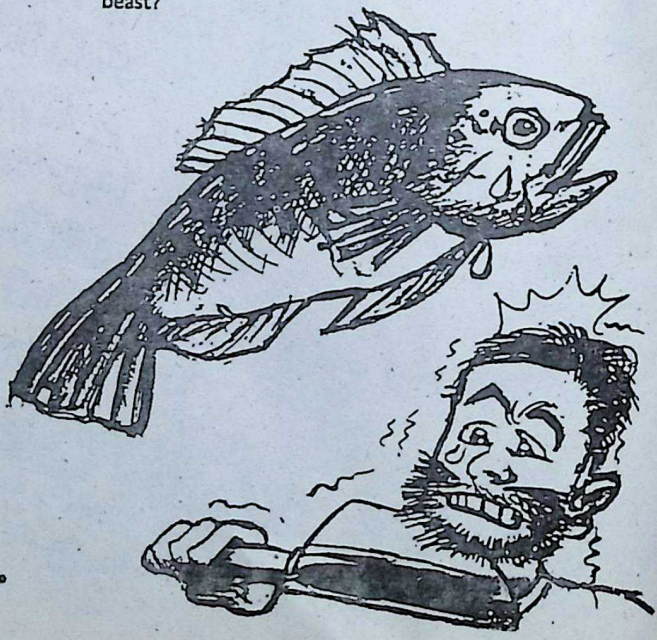
我肉眾生肉，
名殊體不殊；
原同一種性，
只是別形軀；
苦惱從他受，
肥甘為我須；
莫教閻老判，
自揣看何如；
勸君休殺命，
背面復生瞋；
喫他還喫汝，
循環作主人。

●哭無淚●

每饌必烹鮮，未見長肌肉；
今朝血濺地，明仍挖腹；
彼命縱微賤，痛苦不能哭。
殺我待如何？將人試比畜！

THE SILENT PROTESTS WITH NO TEARS

Every time we cook, we look for fresh meat,
But the meat thus eaten does not add on to our flesh;
Today we slaughter them and the blood bursts to wet the floor,
The next day we will dig out their hearts and stomach,
We feel that their life is small and worthless,
And in great agony they cannot protest the pain,
But try to imagine that if you are the one to be slaughtered,
Is there any difference in feeling between a man and a beast?

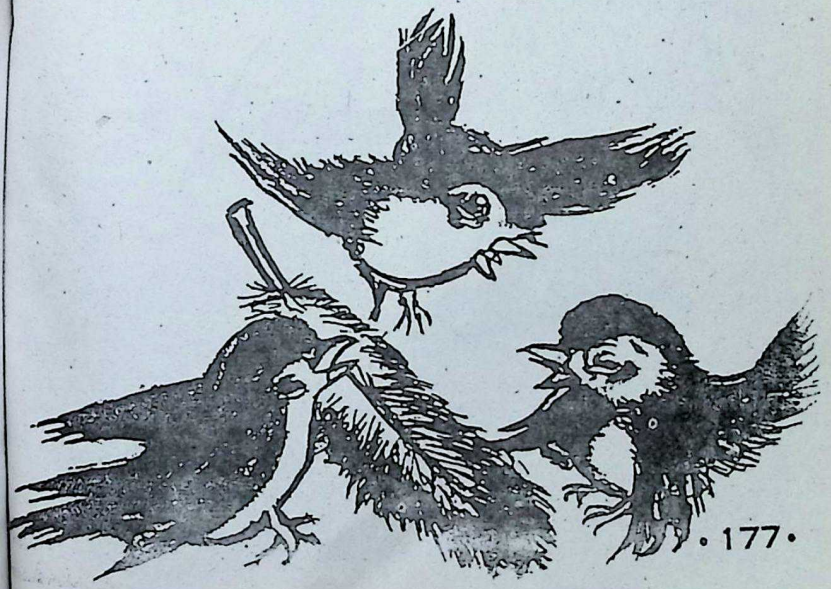


母之羽

雛兒依殘羽，
殷殷戀慈母；
母亡兒不知，
猶復相環守；
念此親愛情，
能勿淒心否？

THE MOTHER'S FEATHER

The chickens are clinging to their mother's feather,
For they still remember their kind mother;
They do not realise that she is already dead,
So they still stand around and take care of her feather;
Just to witness the love between them,
Can't you have any feeling for them?



佛 ●殘殺●

好殘忍啊！……媽媽，媽媽，你死得好慘啊……。

GREAT CRUELTY.. .. ..

Oh! Dear! What a cruel man you are!
Mother! Mother! Your death is really torturing.....

TO BE A VEGETARIAN ONLY ON THE 1ST AND 15TH DAY OF THE LUNAR MONTH

Yesterday we ate some vegetarian food,
Today we partake all kinds of meat;
We make a fire at the stove,
And boil them in the heated wok;
For one time we have created the heavenly blessings,
And for a hundred times we have created hells!

初一十五吃素

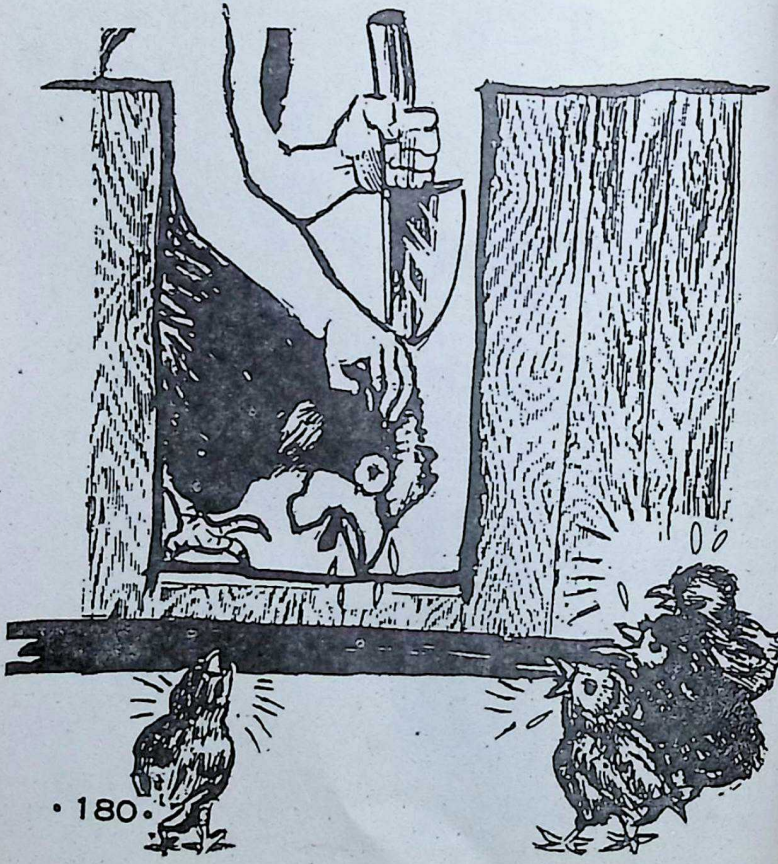
昨日設個齋，
今朝宰六畜；
爐子邊向火，
簸子裡澡浴；
一度造天堂，
百度造地獄！

DO HAVE MERCY!

Brother! Please do not kill,
Please don't kill our mother!
Oh! Oh dear.....

饒命！

老大哥！求求你！不
要殺我媽媽，不要殺我媽
媽！嗚……嗚……嗚……。

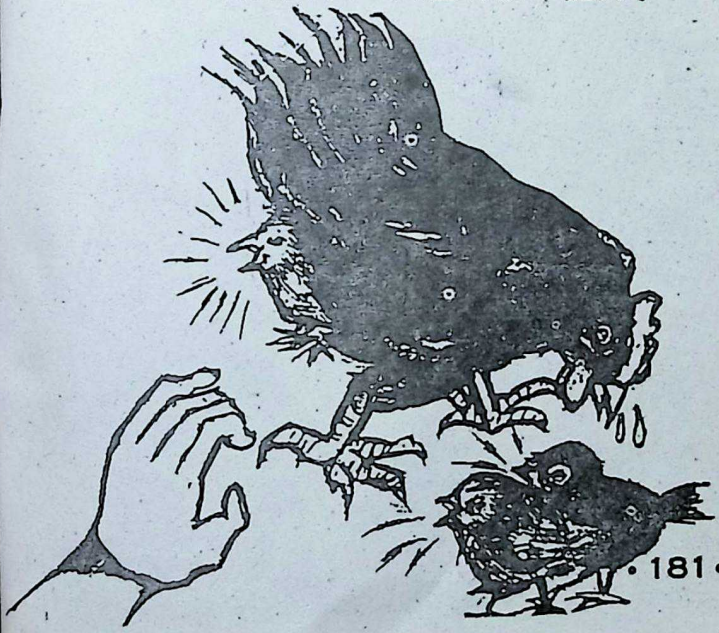


THE LOVE OF A MOTHER AND HER CHILDREN

The love of A Mother and her children exists even among the animals,
A dog will take care of its puppies and a cow will always kiss and lick its calves;
The hen will keep her chickens within her sight,
While the eels are always distressed over the safety of their off spring;
But the greedy men who wish to satisfy their palate,
Will break up their family;
The sorrow thus experienced by them is the same as men,
Except that they cannot protest with tears!

母子情

畜生亦有母子情，犬知護兒牛舐犢；
雞爲守，雛身不離，鱔因愛子常惴縮；
人貪滋味美口腹，何苦折開他眷屬；
畜生哀痛盡如人，只差有淚不能哭！



SLAUGHTERING

For hundreds and thousands of years we have been drinking the meaty soup,
The hatred thus incurred is as deep as the great sea;
If we wish to understand the outbreak of warfare in this world,
Lets listen to the screams from the slaughtering house at mid night!

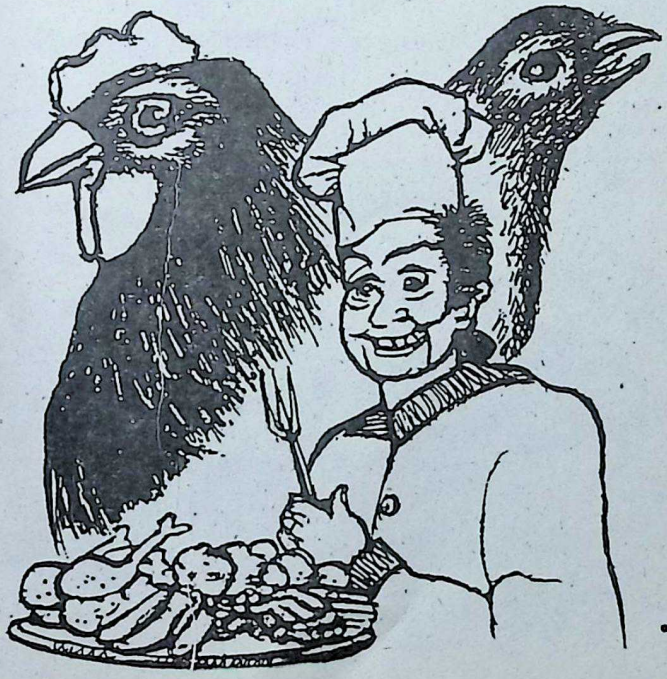
屠殺

千百年來碗裡羹，
冤深如海恨難平；
欲知世上刀兵劫，
但聽屠門夜半聲。

血肉團中有性靈！

聲與無聲莫浪聽，
無聲隱痛轉惺惺；
請君下箸睜眼看，
血肉團中有性靈！

THE KNOWING FACULTY IN THE MASS OF BLOOD AND FLESH Do not differentiate if there is sound or no sound,
The animals suffer silently but their mind is clear;
Please take a look at your chopsticks,
In the mass of blood and flesh there dwells the knowing faculty!

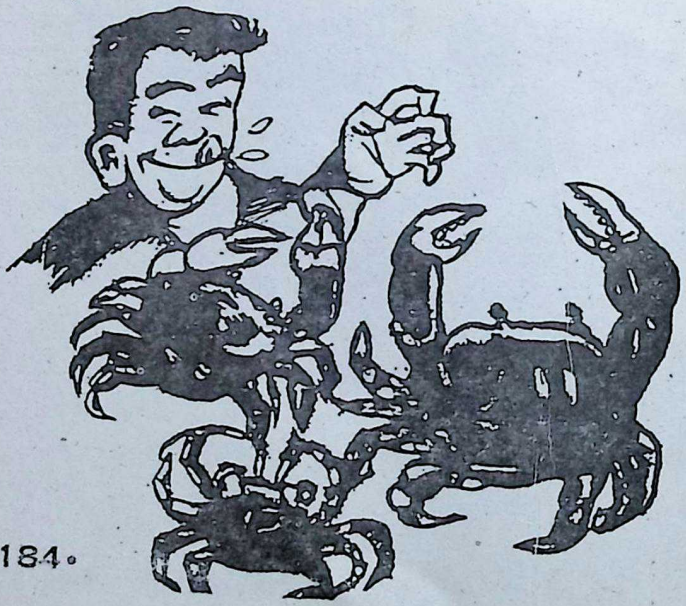


人畜命同

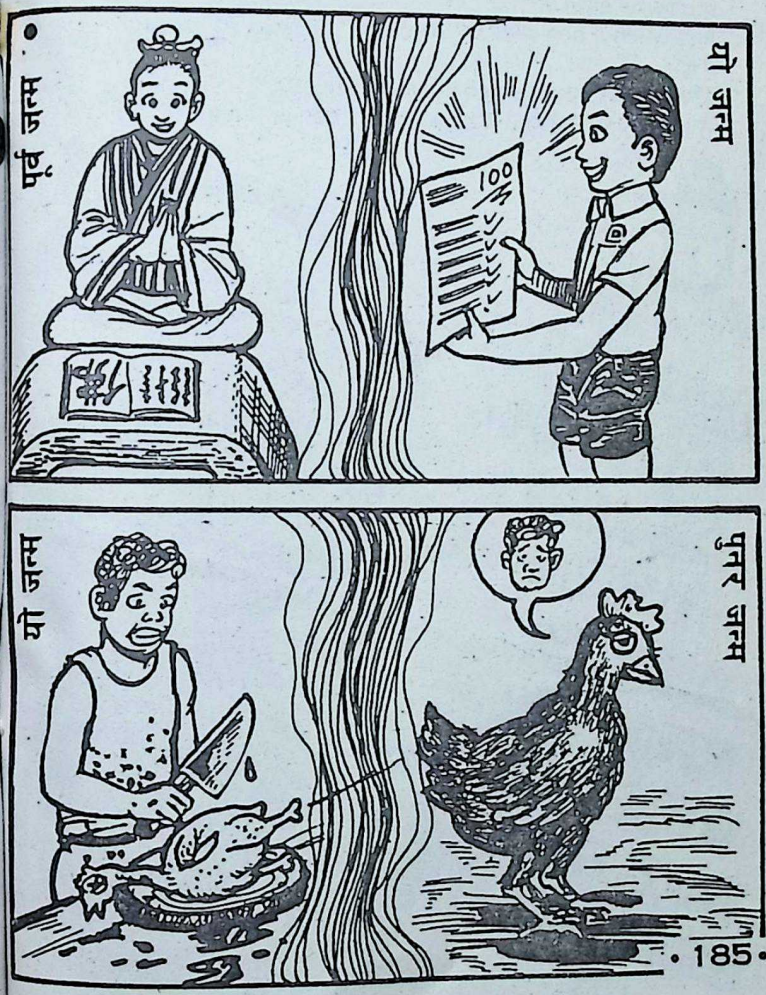
人畜雖異，
天命實同；
亦有母子之情，
亦有夫婦之配。
有仁慈者，
忍殺害乎？

THE LIFE OF A MAN AND AN ANIMAL IS THE SAME

Even though a man and an animal are different in form,
The force is the same in nature,
There is also love between a mother and her offspring,
There too exists a love - bond between a husband and his wife.
So, can a kind and humane one, kill them just for food?



○ 若問前世因果經，今生受者是其真。
● 若問後世因果經，今生作者即其因。

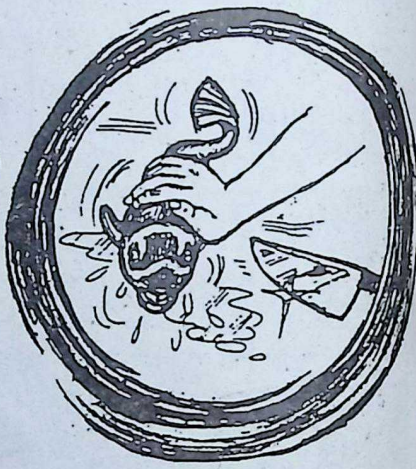


THE HENS CRY WHEN THEY SEE THE KNIFE

Just put your finger into the boiling soup,
You can feel as if your body is going to burst;
And try to poke your finger with a needle,
You will feel as if you are being cut into pieces;
When the fish is being slaughtered, it turns its sorrowful eyes at you,
And when a hen sees the knife, it starts to scream for life;
The cries of agony can be heard distinctly,
But those who listen are too dull to comprehend!

雞死臨刀泣

一指納沸湯，
渾身等欲裂；
一針刺己肉，
偏體如刀割；
魚死向人哀，
雞死臨刀泣；
哀泣各分明，
聽者自不識！



●慈悲心●

見其「生」，
不忍見其「死」！

聞其「聲」，
不忍食其「肉」！

應起悲心，
勿貪口腹！

A KIND AND COMPASSIONATE MIND

To see it alive,
We wish not to see its 'death'!
To hear its 'voice',
We wish not to eat its 'flesh'!
Do give rise to a mind of compassion,
And do not be greedy for food!

佛陀說：

『若問前生事，
今生受者是；
若問後世事，
今生做者是。』

The Buddha Says:

"If you wish to know of your previous life,
It can be revealed in what you are experiencing in this life.
If you wish to know of your future life,
It can be predicted in what you are doing in this life.

迴向偈

VERSE OF TRANSFERENCE

願以此功德，
May the merit and virtue accrued from this work

莊嚴佛淨土，
Adorn the Buddhas' Pure Lands,

上報四重恩，
Repaying four kinds of kindness above,

下濟三塗苦。
And aiding those suffering in the paths below.

若有見聞者，
May those who see and hear of this,

悉發菩提心，
All bring forth the resolve for Bodhi,

盡此一報身，
And when this retribution body is over,

同生極樂國。
Be born together in the Land of Ultimate Bliss.

印造佛经佛像之十大利益

（一）从前所作种种罪过。轻者立即消灭，重者亦得转轻。

（二）常得吉神拥护，一切瘟疫、水火、寇盗、刀兵、牢狱之灾，悉皆不受。

（三）夙生怨对，咸蒙法益，而得解脱，永免寻仇报复之苦。

（四）夜叉恶鬼，不能侵犯，毒蛇饿虎，不能为害。

（五）心得安慰，日无险事，夜无恶梦，颜色光泽，气力充盛，所作吉利。

（六）至心奉法，虽无希求，自然衣食丰足，家庭和睦，福禄绵长。

（七）所言所行，人天欢喜。任到何方，常为多众倾诚爱戴，恭敬礼拜。

（八）愚者转智，病者转健，困者转亨，为妇女者，报谢之日，捷转男身。

（九）永离恶道，受生善道。相貌端正，天资超越，福禄殊胜。

（十）能为一切众生，种植善根。以众生心，作大福田，获无量胜果。所生之处，常得见佛闻法。直至三慧宏开，六通亲证，速得成佛。

印造经像，既有如此殊胜功德，故凡遇〇祝寿〇贺喜〇免灾〇祈求〇忏悔〇荐拔之时，皆宜欢喜施舍，努力行之。

बिक्रीको लागि होईन
NOT FOR SALE
Revised Edition
फुत मन्दिर नि:शुल्क वितरण
Printed by: Sidhartha Printing Press
Kanibahal, Baghbar-6